

LA COMMISSION D'ENQUÊTE SUR L'OCTROI
ET LA GESTION DES CONTRATS PUBLICS
DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION

SOUS LA PRÉSIDENCE DE L'HONORABLE
FRANCE CHARBONNEAU, J.C.S., présidente
M. RENAUD LACHANCE, commissaire

AUDIENCE TENUE AU 500, BOUL. RENÉ-
LÉVESQUE OUEST À MONTRÉAL (QUÉBEC)

LE 29 OCTOBRE 2012

VOLUME 32

ROSA FANIZZI et MARC BEEBE
Sténographes officiels

RIOPEL GAGNON LAROSE & ASSOCIÉS
215, rue St-Jacques, Bureau 1020
Montréal (Québec) H2Y 1M6

COMPARUTIONS

POUR LA COMMISSION :

Me SIMON TREMBLAY,
Me DENIS GALLANT,
Me EMMA RAMOS-PAQUE

INTERVENANTS :

Me BENOIT BOUCHER pour Procureur général du Québec
Me MARTIN ST-JEAN pour Ville de Montréal
Me DANIEL ROCHEFORT pour l'Association de la
construction du Québec
Me ALEXIE LAFOND-VEILLEUX pour le Directeur général
des élections
Me MARTINE L. TREMBLAY pour le Barreau du Québec
Me MICHEL DORVAL pour Union Montréal
Me CAROLINE ISABELLE pour Ville de Laval
Me ISABELLE PIPON pour l'Association des
constructeurs de routes et grands travaux du Québec
Me CLAUDE GIRARD pour Directeur des poursuites
criminelles et pénales

TABLE DES MATIÈRES

| | PAGE |
|--|------|
| PRÉLIMINAIRES. | 4 |
| ELIO PAGLIARULO | |
| EXAMINED BY Me SIMON TREMBLAY. | 7 |
| CROSS-EXAMINED BY Me MARTIN ST-JEAN. | 123 |
| MARTIN DUMONT | |
| INTERROGÉ PAR DENIS GALLANT. | 131 |

1 L'AN DEUX MILLE DOUZE, ce vingt-neuvième (29ième)
2 jour du mois d'octobre,

3

4 PRÉLIMINAIRES

5

6 LA PRÉSIDENTE :

7 Bonjour, Monsieur. Bon matin à tous. Est-ce que les
8 procureurs veulent bien s'identifier. Assoyez-vous
9 un petit moment.

10 Me SIMON TREMBLAY :

11 Alors, bonjour, Madame la Présidente, Monsieur le
12 Commissaire. Simon Tremblay pour la Commission.

13 Me EMMA RAMOS-PAQUE :

14 Bonjour. Emma Ramos-Paque pour la Commission.

15 Me BENOIT BOUCHER :

16 Bonjour à vous. Benoit Boucher pour le Procureur
17 général du Québec.

18 Me MARTIN ST-JEAN :

19 Bon matin. Martin St-Jean pour la Ville de
20 Montréal.

21 Me DANIEL ROCHEFORT :

22 Bonjour. Daniel Rochefort pour l'Association de la
23 construction du Québec.

24 Me ALEXIE LAFOND-VEILLEUX :

25 Alexie Lafond-Veilleux pour le DGEQ.

1 Me MARTINE L. TREMBLAY :

2 Bonjour. Martine L. Tremblay pour le Barreau du
3 Québec.

4 Me MICHEL DORVAL :

5 Bonjour. Michel Dorval pour Union Montréal.

6 Me CAROLINE ISABELLE :

7 Bonjour. Caroline Isabelle pour Ville de Laval.

8 Me ISABELLE PIPON :

9 Bon matin. Isabelle Pipon pour l'ACRGTO.

10 Me CLAUDE GIRARD :

11 Bonjour. Claude Girard pour le Directeur des
12 poursuites criminelles et pénales.

13 LA PRÉSIDENTE :

14 Parfait. Alors, vous pouvez commencer, Maître
15 Tremblay.

16 Me SIMON TREMBLAY :

17 Oui, Alors, Madame la Présidente, Monsieur le
18 Commissaire, on reçoit ce matin le quinzième témoin
19 dans nos travaux.

20 LA PRÉSIDENTE :

21 Hum, hum.

22 Me SIMON TREMBLAY :

23 Il s'agit de monsieur Elio Pagliarulo...

24 LA PRÉSIDENTE :

25 Hum, hum.

1 Me SIMON TREMBLAY :

2 ... qui était le propriétaire des pâtisseries Pagel
3 qui comptaient là un peu plus d'une douzaine de
4 succursales. Et principalement, la raison de sa
5 présence ce matin, c'est il fut l'ami très proche,
6 voire le meilleur ami et confident de Paolo Catania
7 pendant environ quinze (15) ans, donc jusqu'à deux
8 mille huit (2008), deux mille neuf (2009), débutant
9 aux alentours du milieu des années quatre-vingt-dix
10 (90). Alors, je demanderais à madame la Greffière,
11 si c'était possible de l'assermenter. Fait à noter,
12 monsieur Pagliarulo témoignera en anglais.

13 _____
14 IN THE YEAR TWO THOUSAND AND TWELVE (2012), this
15 twenty-ninth (29th) day of October, personally came
16 and appeared:

17
18 **ELIO PAGLIARULO**, pastry man,

19
20 WHOM, having made a solemn declaration, doth depose
21 and say as follows:

22
23 THE PRESIDENT:

24 Q. **[1]** Good day, Mr. Pagliarulo.

25 A. Good day, Madame la Présidente.

1 EXAMINED BY Me SIMON TREMBLAY:

2 Q. **[2]** So, good morning, Mr. Pagliarulo.

3 A. Good morning.

4 Q. **[3]** First, what's your family status?

5 A. I'm a divorced man right now.

6 Q. **[4]** For how long have you been divorced?

7 A. Since two thousand and nine (2009).

8 Q. **[5]** What is the name of your ex-wife?

9 A. Maria Cammalleri.

10 Q. **[6]** Did you have children with her?

11 A. Three.

12 Q. **[7]** Three. Are you born in Canada?

13 A. Italy.

14 Q. **[8]** Okay. When did you come in Canada?

15 A. In nineteen sixty-five (1965).

16 Q. **[9]** Okay. Are you a Canadian citizen?

17 A. I am since nineteen eighty-three (1983).

18 Q. **[10]** Okay. What is your current occupation?

19 A. Right now I run a small bakery, pastry shop.

20 Q. **[11]** Are you the owner, or an employee?

21 A. I'm the owner.

22 Q. **[12]** The sole owner, or you...

23 A. Sole. Yes.

24 Q. **[13]** If we go back a little bit in the past, what
25 is your academic background?

1 A. I went to college, Champlain College in Longueuil.

2 Q. **[14]** Did you get a degree from the college?

3 A. No I didn't.

4 Q. **[15]** Okay.

5 A. Unfortunately, I didn't finish.

6 Q. **[16]** You went in the working field right after?

7 A. In two thou... In nineteen... In nineteen eighty
8 (1980), I went in the field of insurance.

9 Q. **[17]** What did you do?

10 A. The insurance field for about six months.

11 Q. **[18]** What did you do? Selling insurance, or
12 marketing?

13 A. I was... Life insurance.

14 Q. **[19]** And after that, after these six months, what
15 did you do?

16 A. After, in two thousand... nineteen, sorry, nineteen
17 eighty-three (1983), I opened my first store in
18 Laval.

19 Q. **[20]** Where exactly in Laval?

20 A. In Marché 440.

21 Q. **[21]** What is the... What was the name of that
22 store?

23 A. Pagel.

24 Q. **[22]** Okay. So that was your first...

25 A. That's my first store.

1 Q. **[23]** ... Pagel store.

2 A. Yes.

3 Q. **[24]** The Pagel business, you operated it for how
4 long, for how many years?

5 A. Twenty-six (26) years.

6 Q. **[25]** At the peak, what was your income? And the
7 gross revenue...

8 A. Of the company?

9 Q. **[26]** Of the company, at its peak?

10 A. Approximately ten million (10 M) sales.

11 Q. **[27]** How many employees did you have?

12 A. Approximately two hundred and thirty-five (235)
13 employees.

14 Q. **[28]** Who gave you the opportunity to start the
15 Pagel business?

16 A. In nineteen eighty-two (1982), we met... My ex-
17 father-in-law met Mr... Senator Rizzuto, and I
18 wanted to open a store. And he gave me the
19 opportunity, at that moment, to open a store.

20 Q. **[29]** What's his first name, Senator Rizzuto?

21 A. Pietro Rizzuto.

22 Q. **[30]** Okay. Was he related, or a friend of your
23 father... your former father-in-law?

24 A. Yes. He was a dear friend.

25 Q. **[31]** Did he give you financial support, or mostly

1 logistical support?

2 A. You mean the Senator Rizzuto, or...

3 Q. **[32]** Yes, the Senator Rizzuto.

4 A. Mostly the opportunity to open a store in that, in
5 his marché... in the market.

6 Q. **[33]** And what about your former father-in-law?
7 What's his name?

8 A. Pietro Cammalleri.

9 Q. **[34]** Okay. And did he help you in a way or another?

10 A. Well, he helped me... He cosigned a loan back then,
11 in nineteen eighty-three (1983).

12 Q. **[35]** Mr. Pietro Rizzuto that you're referring to,
13 is he the uncle of Lino Zambito that testified
14 before you?

15 A. Yes. He was his uncle, yes.

16 Q. **[36]** Okay.

17 A. His sister... His mother is Senator Rizzuto's...
18 They're brother and sister.

19 Q. **[37]** And today, because you said that you're
20 operating, today you're operating a bakery store,
21 is it the Pagel? Are you still operating Pagel
22 stores?

23 A. The Pagel stores, right now, are run by my son, and
24 under a different banner.

25 Q. **[38]** Okay. So with...

1 A. I'm running, I'm running a small little other
2 pastry shop.

3 Q. **[39]** Okay. But the Pagel stores were transferred to
4 your son, or to your...

5 A. To my son, yes.

6 Q. **[40]** To your son. When was it transferred?

7 A. In two thousand and nine (2009).

8 Q. **[41]** So now we'll talk about your personal
9 relations, your relationship with Paolo Catania and
10 Frank Catania.

11 A. Yes.

12 Q. **[42]** How did you meet the Catania family?

13 A. I met Paolo Catania in the early nineteen eighties
14 (1980's), through my ex-brother-in-law, Carlo
15 Cammalleri.

16 Q. **[43]** Okay. And Francesco, the father of Paolo, when
17 did you meet him?

18 A. I met him for the first time in Florida, at my ex-
19 father-in-law's home.

20 Q. **[44]** Were you related to the Catania with your
21 former girl... wife?

22 A. My ex-brother-in-law married Paolo Catania only
23 sister. So, she was my sister-in-law.

24 Q. **[45]** Okay.

25 A. Paolo Catania's sister was my sister-in-law.

1 Q. **[46]** Did you start a business with the Catantias?

2 A. In the late nineteen nineties (1990's) we started a
3 lending company. With Frank Catania and Paolo
4 Catania.

5 Q. **[47]** What was the shares of each other? I mean your
6 share, Francesco and Paolo's shares.

7 A. I had more shares than them, and Paolo had more
8 shares than the father.

9 Q. **[48]** Do you have figures for us?

10 A. I would have about sixty-five percent (65%) of the
11 shares, Paolo Catania had about maybe thirty
12 percent (30%), and the father had five percent
13 (5%).

14 Q. **[49]** And for what reason did you start that
15 business with the Catantias?

16 A. In the late nineteen nineties (1990's) there was a
17 gentleman who need the financing and Paolo said,
18 "Listen, why don't we lend money to this person?"
19 And we started off that... It was about, a loan of
20 three hundred thousand (\$300,000), where I lent
21 most of the money and Paolo and his father gave me
22 their share.

23 Q. **[50]** Were your business legally structured, and was
24 it registered with a company name?

25 A. No, it's all, it was all cash. It was an illegal

1 company. It was all based on cash money.

2 Q. **[51]** Do you have any paper with the Catantias to
3 confirm that you had, like sixty-five percent (65%)
4 of the shares, or that they invested such amount of
5 money? Any, like, agreement, contract?

6 A. We did...

7 Q. **[52]** Written document? Nothing?

8 A. We did not. We... It was all word of mouth, and I
9 kept all records of the shares, and the in's and
10 the out's.

11 Q. **[53]** So the compa... There was no registered
12 company on which you...

13 A. No. It was a company...

14 Q. **[54]** A handshake company?

15 A. Handshake company, more or less. It was a handshake
16 or a word... We would sit down, and we would do it
17 all on paper.

18 Q. **[55]** And how much money did you lend, did you lend
19 at the peak of your company? The highest amount you
20 had lent?

21 A. Maybe five million dollars (\$5 M).

22 Q. **[56]** And on that five million (\$5 M), roughly, you
23 had two thirds, and the Catantias had one third of
24 the...

25 A. Yes.

1 Q. **[57]** ... the amount of money?

2 A. Yes.

3 Q. **[58]** And there was no written document, no
4 agreement, no contract whatsoever to confirm that
5 they lent you almost one point five million dollars
6 (\$1.5 M)?

7 A. Well, when the company ended, the company ended in
8 two thousand and six (2006), late, two thousand and
9 seven (2007), then there was a fallout in the
10 company. And we had lenders who didn't give us the
11 money back, and so there was a fallout. And then I
12 was asked to sign a paper at a notary.

13 Q. **[59]** But after you've done, you were doing business
14 with them...

15 A. After about eight or nine years of business
16 together, yes.

17 Q. **[60]** Okay. So, yes, that was my next question. So
18 you did that kind of business with the Catanias
19 for, you said eight, nine years?

20 A. Yes.

21 Q. **[61]** And when did it end?

22 A. In late two thousand and six (2006), two thousand
23 and seven (2007), beginning two thousand and seven
24 (2007).

25 Q. **[62]** And the reasons you just gave us, were they

1 the only reasons, or there is other reasons why you
2 decided, finally, to close your operations with the
3 Catantias?

4 A. Well, I... You know, like, my company, it was
5 getting bigger, and I was taking, this was taking
6 too much of our time. And then there was a fallout
7 and three lenders were left... left the country,
8 and so we had to stop this business. This illegal
9 business.

10 Q. **[63]** At the time you stopped, how much money did
11 the Catantias had invested in that business?

12 A. Paolo Catania had about a million six hundred
13 thousand (\$1,600,000), and Frank Catania had about
14 five hundred thousand (\$500,000).

15 Q. **[64]** Without any paper, except the one that they
16 made you sign at the notary, but while you're
17 operating the business, no paper to confirm that
18 they lent you or they invested that amount of money
19 in that business.

20 A. Well, it was only Paolo Catania who went to the
21 notary. Frank Catania did not. We just did it word
22 of mouth.

23 Q. **[65]** Okay. Apart of that shylocking business, did
24 you do other business with the Catantias?

25 A. No.

1 Q. **[66]** Nothing related to the construction industry?

2 A. No.

3 Q. **[67]** Let's qualify your relationship with the
4 Catantias. Let's start with Paolo. Could you explain
5 to the commissioners how close you were with Paolo
6 Catania?

7 A. Well, we were the dearest friends. We would share
8 dinners, parties, holidays, Christmas and New
9 Years, Father's Day, Mother's Day, birthday
10 parties, our kids birthday parties. So, basically,
11 we were tight, close friends, close family friends,
12 with the father and the son.

13 Q. **[68]** You said you met them, roughly, like at the
14 beginning of the eighties (80's). When your
15 relationship took a next step, took another step, I
16 mean, when you became very close? At what time?

17 A. Well, in the early nineties (90's), my ex-brother
18 in law married Paolo Catania's sister, so that
19 became, that started our relationship closer with
20 the Catantias, but in the late nineties (90's), mid-
21 nineties, when our illegal business got together,
22 we started seeing each other, more and more of each
23 other. Actually, at least once a week.

24 Q. **[69]** And on what frequency did you speak with him?

25 A. At least once a day or maybe every two days, but we

1 would speak to each other very often.

2 Q. **[70]** Did you meet, did you speak on the phone?

3 A. Both.

4 Q. **[71]** Both?

5 A. Yes. We would meet, speak on the phone, have
6 lunches, have dinners. He'd come over, I'd go over
7 his country house. We would see each other quite
8 often.

9 Q. **[72]** And what were you discussing with him? Did he
10 make some confidences to you? Did he confide?

11 A. Yes. I mean, we were best friends, so he knows a
12 lot of my personal life or my life, my business
13 life, and I know a lot of his personal life and his
14 business life.

15 Q. **[73]** To what extent did he speak to you about his
16 business life?

17 A. Well, I knew most of the transactions that were
18 held with inspectors or city officials, which I
19 also took part of.

20 Q. **[74]** And you said you attend to parties together,
21 like families, or birthday? You mentioned like...

22 A. Birthday parties, company parties, like I said,
23 Christmas parties or just parties in general.

24 Q. **[75]** And what about Francesco? Francesco is the
25 father of Paolo?

1 A. Yes.

2 Q. **[76]** Just so it's clear for everybody, if it's not
3 at this point. So, how close were you with
4 Francesco?

5 A. I was pretty close. He was... We were close, we had
6 a lot of money invested together, so... He was a
7 retired man and this was basically nothing better
8 to do but just to call me and get together with me
9 and find out where you're going to invest more
10 money, or his interest, where it's at, or
11 whatever... We would speak to each other quite
12 often.

13 Q. **[77]** And today, in two thousand twelve (2012), are
14 you still friends with the Catantias?

15 A. No.

16 Q. **[78]** Since when you're not friends with them
17 anymore?

18 A. Since, I would say, late two thousand and eight
19 (2008).

20 Q. **[79]** For what reason?

21 A. Well, I was starting getting threats from father
22 and son to pay back the debt.

23 Q. **[80]** The debt from?

24 A. The loan-sharking business, the illegal business
25 that we had together.

1 Q. **[81]** Did they mention why they wanted the money
2 right away?

3 A. No, I mean they... this is... You know, when the
4 business ended, there was no more interest, so
5 we... There was pressure on a constant basis
6 from... first it was from Francesco Catania, and
7 then when he, when... Then the father, then the son
8 took over, he put more pressure on me.

9 Q. **[82]** When Francesco put pressure on you, was it for
10 his money or for his son and his money too? I mean,
11 for both?

12 A. For both. He spoke on behalf of both people, so we
13 would get together and, you know, he would say, "I
14 don't want to bring this to a different level, I
15 want to make this amicable, so let's, you know, pay
16 up your debt", and I couldn't pay up because we had
17 lost, I had lost a fortune on the shylocking
18 business and the company that I was running could
19 only afford to pay so much.

20 Q. **[83]** You mean Pagel?

21 A. Pagel, and my ex-wife knew nothing about what I was
22 doing, or my family, so I had to figure out a way
23 how to pay this massive debt.

24 Q. **[84]** But at some point, did you agree with the
25 Catantias to reimburse the debt in instalments?

1 A. Yes, we had agreed to pay about... Paolo Catania
2 was five thousand (\$5,000) a week and Francesco
3 Catania I think was two thousand (\$2,000), in those
4 range.

5 Q. **[85]** And we are in two thousand eight (2008)?

6 A. Now we are in two thousand eight (2008), yes. And
7 this continued till two thousand and nine (2009),
8 more or less. January two thousand nine (2009),
9 that's when it stopped.

10 Q. **[86]** We'll take a few minutes to put some emphasis
11 on that period of time. So, in two thousand eight
12 (2008), late two thousand seven (2007), you said
13 that your shylocking business ended?

14 A. Yes.

15 Q. **[87]** In two oh eight (2008), and correct me if I'm
16 wrong, in two oh eight (2008) you went into an
17 agreement that you will reimburse on a weekly
18 basis, and late two thousand eight (2008) they're
19 starting to put pressure on you to get like the
20 full reimbursement right away, is that it?

21 A. Let's just go back to two thousand and seven
22 (2007). The whole loan was never supposed to be
23 there, because we all lost money. But I was told by
24 Frank Catania that the loan has to get paid or
25 else, so I didn't want to hear about the "or else".

1 So, that's... so that goes back to two thousand and
2 seven (2007). And then two thousand eight (2008),
3 two thousand nine (2009)... I didn't follow that
4 question, sorry.

5 Q. **[88]** O.K. No, it's fine. But I'm interested also in
6 two thousand seven (2007). You said that you had
7 losses with the shylocking business?

8 A. Yes.

9 Q. **[89]** Did you kept the losses just for you or you
10 spread the losses through the investment of each
11 partner?

12 A. I told them that this is a loss, and they knew
13 about the whole scheme, what happened. And then,
14 Francesco Catania says, "The Catantias don't lose
15 money, we won't lose money, so it's up to you." And
16 then, the favor they did to me was that, "We're not
17 going to charge you interest", and then, which
18 was... So I didn't want to involve the family, so I
19 wanted to start paying them.

20 Q. **[90]** So, you took all the loss?

21 A. I took the whole loss, yes.

22 Q. **[91]** So, let's get back in two thousand eight
23 (2008), late two thousand eight (2008), they put
24 pressure on you to get the full reimbursement. You
25 cannot afford it because you said that the Pagel

1 business you had made money, but not enough to
2 reimburse the full capital to the Catantias?

3 A. Uh-huh.

4 Q. **[92]** And then, what will happen with your financial
5 situation?

6 A. Well, then, I left Pagel, I handed it over to my
7 ex-wife, and figuring out a way how to buy the
8 company by myself, and getting a loan to pay the
9 Catantias, and restructuring the whole deal. And
10 when I got financing from the Québec government,
11 they gave me nine hundred thousand (\$900,000) and
12 individuals gave me two point three (\$2.3M). So, in
13 order to buy my company and to buy... pay off
14 Catania, we needed more money. But the Catantias, I
15 said, "Why don't we give you X amount, three
16 hundred thousand (\$300,000), instead of one point
17 eight (\$1,800,000). They said "No, we want, we want
18 the full amount or we will put you into
19 bankruptcy."

20 Q. **[93]** So despite, if I understand what you are
21 saying is despite your efforts to restructure the
22 Pagel business, because of the actions of the
23 Catantias, you couldn't, you were not successful in
24 that restructuration.

25 A. Exactly.

1 Q. **[94]** So what did you do when, after you failed to
2 re-buy the company or restructure it. What did you
3 do?

4 A. Well in two thousand and nine (2009) I made an
5 offer, a legal offer to the creditors and then
6 they, the Catantias refused.

7 Q. **[95]** You mean a proposal under the Bankruptcy Act?

8 A. Yes.

9 Q. **[96]** Well, I want to insist on that. You said you
10 went to see a trustee? You arranged a proposal?

11 A. Yes.

12 Q. **[97]** A creditors' meeting was held?

13 A. Yes.

14 Q. **[98]** When was it held?

15 A. August twentieth (20th) two thousand and nine
16 (2009).

17 Q. **[99]** Okay. Who's assisting to that meeting?

18 A. Paolo Catania.

19 Q. **[100]** Any other creditors?

20 A. No.

21 Q. **[101]** And what will happen at that meeting?

22 A. I walk in and I shake his hand. It was a
23 spontaneous reaction and he told me that I wasn't,
24 he wasn't finished with me.

25 Q. **[102]** He told you literally "I'm not finished with

1 you."?

2 A. Yes, exactly.

3 Q. **[103]** Well, since he's been your friend for years
4 what did you understand from that statement?

5 A. Well, I was threatened again.

6 Q. **[104]** Again? Have you been threatened by Catania
7 before August twentieth (20th) two thousand and nine
8 (2009), at that, at a creditors' meeting?

9 A. Well, the threats started coming in late two
10 thousand and eight (2008), continued on until two
11 thousand and nine (2009), August the first (1st),
12 the first week of August I was kidnapped and I was
13 beaten by...

14 Q. **[105]** By whom?

15 A. By, I don't know who they are.

16 Q. **[106]** How many were they?

17 A. It, it, I, they were two in the beginning and then
18 I was put in a van and beaten and they told me that
19 I had to pay Catania the money and soon. They kept
20 me for about three hours...

21 Q. **[107]** In the van? Or they brought you to...

22 A. They left me in the van.

23 Q. **[108]** They left... For three hours?

24 A. Yes. They blindfold me, beat me and so they, they
25 left three hours later and went back into my car

1 and...

2 Q. **[109]** How serious, did they beat you?

3 A. Well, my face was, you couldn't really see who I
4 was anymore. Under my eye was, my fractured eye, my
5 nose was broken, my eyes were swollen, my front
6 teeth were broken and I had to get operated under
7 my eye. They had to put some kind of a fake bone or
8 something of that sort. So I was hospitalized for a
9 few days.

10 Q. **[110]** How long was the recovery?

11 A. About a month. A month, at least.

12 Q. **[111]** And when these guys kidnapped you, did they
13 mention "Pay him back." or did they mention Paolo
14 Catania's name or Frank Catania's name?

15 A. They only mentioned Paolo Catania. They didn't
16 mention Frank Catania.

17 Q. **[112]** To the best of your recollection, what did
18 they, did they exactly say?

19 A. That "We don't give you much time to pay back your
20 debt to Paolo Catania and Paolo wants his money
21 soon."

22 Q. **[113]** So what did you do, so after they let you,
23 you went to the hospital?

24 A. I went to the hospital, I stayed indoors for a
25 while and then I realized that I have nothing else

1 to lose, I lost, I'm bankrupt, I lost my company, I
2 lost my family so now I have nothing else to lose,
3 I just went to the police and I reported the
4 incident.

5 Q. **[114]** So you filed a complaint to the police?

6 A. Yes.

7 Q. **[115]** Against whom?

8 A. Paolo Catania.

9 Q. **[116]** For the beating, the kidnapping?

10 A. For the beating out, the kidnapping, yes. So he was
11 arrested in two thousand and nine (2009).

12 Q. **[117]** You said that it was not the first time when
13 we were talking about August twentieth (20th), it
14 was not the first time that he was threatening you.
15 You said that it's started late two thousand and
16 eight (2008), beginning of two thousand and nine
17 (2009). When, what was the first sign or the first
18 things that the Catantias did to threaten you or to
19 put pressure on you to get reimbursed?

20 A. Well, it's more and more intimidation, you know, we
21 don't want to bring this to a different level, we
22 don't want to do this to you, we don't want to, put
23 this person involved or another person involved. I
24 mean, everybody knows in the community that they
25 know dangerous people so I didn't want to bring it

1 to that level

2 Q. **[118]** You mean the Catantias know.

3 A. The Catantias.

4 Q. **[119]** They know...

5 A. Paolo and Frank Catania.

6 Q. **[120]** And apart from that kidnapping and that
7 direct threat to the creditors' meeting, was there
8 any other threat by the Catantias regarding that
9 reimbursement? Whether at your home or your former
10 wife's home?

11 A. There was, there was flowers, funeral flower
12 arrangements around my ex-home, where my kids and
13 my...

14 Q. **[121]** What does that mean? Is that a sign or...

15 A. Well, it's a sign of death.

16 Q. **[122]** Meaning?

17 A. Pay up or you're dead.

18 Q. **[123]** When was it?

19 A. At the same period when I was kidnapped. That same
20 week.

21 Q. **[124]** August?

22 A. August, yes.

23 Q. **[125]** Early August.

24 THE PRESIDENT:

25 Q. **[126]** And you said the same week?

1 A. The same week, yes.

2 Q. **[127]** So then you were hospitalized at that time?

3 Me SIMON TREMBLAY:

4 Q. **[128]** Was it before or after?

5 A. I don't know if it was before but I, I've, I had a
6 phone call from my ex-wife saying that there's
7 flowers around the house, or my son, I'm not sure,
8 one or the other and, yes, that's how I found out.
9 And she filed a legal complaint against, or she
10 called the police which, it was in TMR. And the
11 reason why I also know that is because the
12 detectives who were on the case actually,
13 actually...

14 Q. **[129]** The kidnapping?

15 A. Told me, yes, told me that that's what happened
16 also, which confirmed, confirmed the situation of
17 the flowers.

18 Q. **[130]** Was there a letter with the flowers or they
19 just dropped the flowers on the field and...

20 A. Just flowers around the property.

21 Q. **[131]** And this is a well-known sign or is it
22 obvious that it means that death is coming or?

23 A. I've never seen it before but I've, I can only to
24 you a conclusion to what these flowers mean.

25 Q. **[132]** So if we go back to August twentieth (20th)

1 two thousand and nine (2009).

2 A. Yes.

3 Q. **[133]** We're at the creditors' meeting. Sorry. And
4 Mr. Catania is the sole creditor present and he
5 refused to accept the proposal that the trustee and
6 you made (inaudible) on behalf of the trustee, the
7 proposal that you're filing. So, I guess, at this
8 point you go bankrupt?

9 A. Yes.

10 Q. **[134]** What is the amount of that bankruptcy? Sorry,
11 just before, is it a personal or a corporate...

12 A. It's personal.

13 Q. **[135]** ... bankruptcy? Personal?

14 A. Personal.

15 Q. **[136]** And what is the value of your personal
16 bankruptcy?

17 A. Ten million (\$10,000,000).

18 Q. **[137]** Today, in two thousand and twelve (2012),
19 October two thousand and twelve (2012), are you
20 discharged?

21 A. Yes, I am.

22 Q. **[138]** Since when?

23 A. January of this year.

24 Q. **[139]** After you filed a complaint to the police,
25 after August twentieth (20th), did you get in

1 contact with Paolo Catania or Francesco Catania?

2 A. Paolo Catania.

3 Q. **[140]** Do you know if one his bail conditions was
4 not to contact you? Paolo Catania?

5 A. It was not to contact me or not to be close to me,
6 I think, two hundred meters (200 m) or...

7 Q. **[141]** Despite that, he's contacting you.

8 A. Yes.

9 Q. **[142]** Directly or indirectly?

10 A. Actually, directly.

11 Q. **[143]** Okay.

12 A. Through a mediator, but we were on the phone
13 together.

14 Q. **[144]** On how many occasions did he contact you?

15 A. Once. Direct, once.

16 Q. **[145]** Directly, but indirectly?

17 A. Indirectly, twice.

18 Q. **[146]** Okay. So, total, twice?

19 A. yes.

20 Q. **[147]** Okay. So we'll go in detail. The first time,
21 explain to the commissioners how and when did
22 Catania approach you, and if it was directly,
23 indirectly, explain us the story.

24 A. Well, it was a mutual friend. He tried to put
25 pieces together, where he says, "Maybe you guys

1 can, you know, figure this out, instead of the
2 courts." And, so we got on the phone, and there was
3 an offer of about two million dollars (\$2 M), an
4 offshore, to give me money offshore, where Paolo
5 Catania is speaking to me on the phone, on a
6 speakerphone.

7 Q. **[148]** Two million (2 M) to... for what?

8 A. To drop the charges.

9 Q. **[149]** Okay. So, just to make sure we all understand
10 you, you're in a... You're with someone, and he
11 said, "We'll get Catania on the phone", and he
12 calls Catania.

13 A. That's right.

14 Q. **[150]** What's the name of that guy that contacts
15 Catania in your presence?

16 A. Raman Khanna.

17 Q. **[151]** Do you know him?

18 A. Yes.

19 Q. **[152]** How do you know him? Are you...

20 A. I know him through Paolo Catania and his wife,
21 Nathalie Boutin.

22 Q. **[153]** And so he gets Mr. Catania on the phone. Who
23 offers you the two million dollars (\$2 M)? Mr.
24 Khanna or Mr. Catania? Do you recall?

25 A. Paolo Catania, yes. Paolo Catania offered it to me.

1 Through a discussion or... He wanted to meet at a
2 lawyer's office. I wasn't interested in meeting.
3 And then, when... One thing led to another, and
4 there was two million dollars (\$2 M) brought up.

5 Q. **[154]** Did you accept?

6 A. Yes.

7 Q. **[155]** You accept to, in exchange of two million
8 dollars (\$2 M), to drop the charge?

9 A. Yes.

10 Q. **[156]** What did he do after? Did he get the money?

11 Was the money transferred to your bank account, or
12 were you clear of debt with the Catantias? What
13 happened after you accepted that two million
14 dollars (\$2 M)?

15 A. As soon as it happened, the phone call happened. I
16 went to see the detective. I called him, and I told
17 him about our conversation. I told him this is what
18 happened. And so he was aware of my discussion, my
19 offer, what he offered me, and... The reason why I
20 did that is because I just... I guess I was so
21 desperate, his case is gonna be heard in a year,
22 that I wanted this to move on. And that's what I
23 did. So, as soon as I left the office, Mr. Khanna,
24 I went to see detectives and the police, and again
25 I told them that, what happened.

1 Q. **[157]** You said the detective, was the detective in
2 charge of your file?

3 A. Yes.

4 Q. **[158]** The kidnapping file?

5 A. Yes. Monsieur François, yes.

6 Q. **[159]** Okay. And what happened then?

7 A. Then, the day after, the lawyer, Paolo's lawyer
8 went to see the detective and said, "Listen, I have
9 a case where Mr. Pagliarulo is asking Paolo Catania
10 for two million dollars (\$2 M)", and they wanted to
11 hear a tape, because they wanted to arrest him. But
12 they never... They never put the tape...

13 Q. **[160]** What do you mean, they wanted... Who wanted
14 to hear the tape?

15 A. The detectives.

16 Q. **[161]** To arrest who?

17 A. To arrest Paolo Catania, 'cause he wasn't allowed
18 to be in contact with me.

19 Q. **[162]** Okay. So...

20 THE PRESIDENT:

21 Q. **[163]** Were you body-packed?

22 A. Excuse me?

23 Q. **[164]** Were you body-packed? Did you have, were you
24 wearing a wire?

25 A. No I wasn't. But he had me taped. Paolo Catania had

1 me taped. So that Paolo Catania's lawyer went there
2 with a tape. So basically, he was framing me. I was
3 being framed by Paolo Catania. But before him
4 being... framing me, already I went to the police
5 before then, to advise them what had happened. I
6 just... I just know their strategy and their
7 tactics, their dirty tactics. So...

8 Me SIMON TREMBLAY:

9 Q. **[165]** So you came first to the police.

10 A. Of course.

11 Q. **[166]** Okay. What did you... The last sentence
12 triggers me. You said that that's the way they act,
13 to try to trap you, or... What do you mean by that?

14 A. Well, they... They don't do anything clean. I have
15 never seen them to do a transaction that, you know,
16 that's got integrity or has got honesty behind it.
17 So these are... These are one of them, you know?

18 Q. **[167]** They being the Catantias?

19 A. The Catantias, yes.

20 Q. **[168]** So that's the first time that they approached
21 you?

22 A. Yes.

23 Q. **[169]** That Catania approached you, despite the bail
24 conditions. Explain us the second time that he
25 approached you, indirectly I think, but...

1 A. Yes.

2 Q. **[170]** Explain us the story, please.

3 A. I moved... I moved to Ile-des-Soeurs when I got
4 divorced, and I was in a shopping center, I went
5 inside my car, and somebody tapped my window, and
6 it was a friend. And we had a little discussion,
7 and he said that, "Let's forget about the past, and
8 Paolo is gonna offer you a hundred thousand dollars
9 (\$100,000) to walk away. We know you need the
10 money." And I refused.

11 Q. **[171]** What's the name of that guy...

12 A. Joe...

13 Q. **[172]** ... that tapped on your window?

14 A. Joe Renda.

15 Q. **[173]** Who is Joe Renda?

16 A. He's a mutual friend of ours, and he's also
17 associated to the Rizzuto clan.

18 Q. **[174]** Okay. Do you know him personally?

19 A. Yes.

20 Q. **[175]** Is he still around, these days?

21 A. I've heard... I read in the newspaper that he was
22 kidnapped, not to be found, maybe six to eight
23 months ago.

24 Q. **[176]** When Mr. Renda approached you, was it clear
25 in your mind that he was offering you money for

1 Catania in exchange of you dropping your complaint
2 to the police for the kidnapping?

3 A. It was very clear.

4 Q. **[177]** So, just to make sure, apart of these two
5 episodes, were you in any way approached by
6 Catania?

7 A. No.

8 Q. **[178]** What finally happened with this complaint to
9 the police?

10 A. In September two thousand and ten (2010), they
11 dropped... The case was dropped.

12 Q. **[179]** For what reason?

13 A. Well, the prosecutor said it was his word against
14 mine and we had not enough evidence to continue the
15 case, so he goes... She said, she asked me if I
16 wanted to continue, and we stopped it.

17 THE PRESIDENT:

18 Q. **[180]** But when they offered you, the first time,
19 the two million dollars (\$2 M), you said that you
20 had accepted.

21 A. Yes.

22 Q. **[181]** But you mean that you pretended that you
23 accepted?

24 A. I pretended to... Yes.

25 Q. **[182]** Okay.

1 A. Yes.

2 Me SIMON TREMBLAY:

3 Q. **[183]** So now we'll go, we'll talk about the
4 Catantias and the construction business for the next
5 minutes. Mr. Pagliarulo, can you explain us when
6 the Catantias started being involved in the
7 construction industry?

8 A. Actually, when I met... When I met Paolo Catania in
9 the early eighties (80's), and Francesco Catania,
10 they were already in the construction business.

11 Q. **[184]** Under what... Under which company?

12 A. Catcan Construction.

13 Q. **[185]** Were they involved with family, friends, or
14 other partners?

15 A. There was three brothers involved: Francesco
16 Catania, Tony Catania, and the other gentleman I'm
17 not aware of his name.

18 Q. **[186]** And are they still all together today?

19 A. In think in the mid-nineteen-eighties (1980's) they
20 separated. Francesco Catania opened his own company
21 called Frank Catania Construction.

22 Q. **[187]** Paolo, his son, was he involved in any way in
23 that new company, Construction Francesco Catania?

24 A. Yes, he was one of the employees of the company.

25 Q. **[188]** Do you the reasons why Francesco separated

1 from his brothers?

2 A. Like most partnerships, end up in discussions. I'm
3 not aware of the breakup.

4 Q. **[189]** So, you said that mid-eighties (80's)
5 Francesco starts Construction Francesco Catania. Is
6 he still the owner today, in two thousand twelve
7 (2012)?

8 A. I know that in either early two thousand (2000),
9 Francesco Catania retired and gave it to or sold it
10 to his son, Paolo Catania.

11 Q. **[190]** Could you, before we go into details, can you
12 give us a picture of the financial situation of
13 Paolo Catania the day he took his father's company,
14 and today, or more precisely, the day that your
15 friendship ends, so we are in two thousand and nine
16 (2009). So, the picture of Paolo Catania mid-
17 nineties (90's), late nineties (90's) when he takes
18 the company back, and in two thousand nine (2009)?
19 If we start when, at first, when he started the
20 company?

21 A. We can go back in the early, mid-nineties (90's),
22 where at that time I was wealthy, I had bought, I
23 think, a one point five (\$1.5M) or two million
24 dollar (\$2M) home, and I know that he was living in
25 a home of about two hundred thousand (\$200,000)

1 with a mortgage of over one ninety (\$190,000). So,
2 his net worth was ten thousand (\$10,000), or if he
3 had registered retirement savings plan, it was very
4 little.

5 Q. **[191]** What kind of car was he driving?

6 A. I don't recall the car.

7 Q. **[192]** But was it like a fancy car?

8 A. No, it wasn't.

9 Q. **[193]** What kind of car?

10 A. Nothing fancy, no.

11 Q. **[194]** Okay. And so, that's the whole picture, in
12 two thousand nine (2009), what was his financial
13 situation?

14 A. Well, in two thousand and eight (2008), two
15 thousand nine (2009)...

16 Q. **[195]** well, eight (2008) ou nine (2009), I mean,
17 the end of your friendship.

18 A. Yes. In two thousand and eight (2008) he had a home
19 in Outremont worth over five (\$5M) or six million
20 (\$6M). He has a house in the country in Piedmont
21 worth over six (\$6M) or seven million (\$7M). He has
22 a home or a condo in Florida worth over two million
23 (\$2M). He has cars in all... cars, maybe a net
24 worth of two million (\$2M).

25 Q. **[196]** What kind of cars did he have? I mean two

1 thousand eight (2008)?

2 A. Lamborghini, five hundred thousand (\$500,000), that
3 I actually went to buy with him.

4 Q. **[197]** So, a five hundred thousand dollars
5 (\$500,000) Lamborghini?

6 A. Yes.

7 Q. **[198]** That he bought brand new?

8 A. Brand new.

9 Q. **[199]** You said, you went with him to...

10 A. To choose a color, to choose the interior, to... We
11 were best friends, so we did these kinds of things
12 together.

13 Q. **[200]** And what kind of car, apart of the
14 Lamborghini, what kind of car did he have?

15 A. A Range Rover, a beautiful black Bentley.

16 Q. **[201]** Is he a wine lover?

17 A. At one point, his wine collection was about twenty
18 thousand (20,000) bottles, maybe worth a million
19 (\$1M), a million and a half (\$1.5M) of value.

20 Q. **[202]** You mentioned a lot of assets. Roughly, how
21 much do you think he was worth in two thousand
22 eight (2008), two thousand nine (2009)? Just a
23 figure, a rough figure?

24 A. Well, if you take his personal worth and his
25 company worth, you put them together, they were

1 worth at that point over maybe sixty million
2 (\$60M), when I was his friend in two thousand and
3 eight (2008).

4 Q. **[203]** So, you say that within ten (10) years,
5 twelve (12) years, he started from a net value of a
6 couple thousand, a couple of tens of thousand
7 dollars to tens of millions of dollars, that's what
8 you're saying?

9 A. Fifty (50M), Sixty (\$60M), seventy million dollars
10 (\$70M) dollars, yes, net worth.

11 Q. **[204]** Did you see other changes in his family's
12 assets? Sister, brothers, parents, children?

13 A. Well, I know his sister had a home in Laval worth
14 maybe three hundred thousand (\$300,000), and I
15 saw...

16 Q. **[205]** When? When, that?

17 A. In mid-nineteen-nineties (90's) or late nineteen-
18 nineties (90's).

19 Q. **[206]** Okay.

20 A. And it's on the market today for six million
21 dollars (\$6M), the house in Town of Mont-Royal.

22 Q. **[207]** You mean that she, today she owns a house
23 worth roughly six million dollars (\$6M)?

24 A. Six million (\$6M). And she was part of the company
25 also.

1 Q. **[208]** She had shares?

2 A. She had shares in the company, yes.

3 Q. **[209]** Do you know how many shares did she have?

4 A. I'm not sure, no, I have no idea. No. Again, this
5 is what I was told by Paolo Catania. All these
6 figures are Paolo Catania's. But then, you can see
7 the sister moving from a home of three hundred
8 thousand (\$300,000) to a home of six million
9 dollars (\$6M).

10 Q. **[210]** Any other information? Do you know if he had
11 other brothers and sisters?

12 A. No. No brothers and sisters, just...

13 Q. **[211]** He only had one sister?

14 A. Yes.

15 Q. **[212]** What was the gross revenue of Construction F.
16 Catania in two thousand eight (2008)?

17 A. He told me it was about fifteen (15), roughly
18 fifteen (\$15M) to seventeen million (\$17M) in
19 sales, which he was very proud of...

20 Q. **[213]** Fifteen (\$15M) or fifty (\$50M)?

21 A. Fifteen (\$15M), one five.

22 Q. **[214]** When?

23 A. In late nineteen-nineties (90's).

24 Q. **[215]** Okay, in late nineteen-nineties (90's), but
25 in late two thousand (2000), so two thousand eight

1 (2008), two thousand nine (2009), what was his
2 gross revenue? What was, actually, the gross
3 revenue of Construction F. Catania?

4 A. He told me that the combined companies together, it
5 was over a hundred million (\$100M).

6 Q. **[216]** And where did you get this information?

7 A. From Paolo Catania.

8 Q. **[217]** Always?

9 A. All the time. Yes, all the time.

10 Q. **[218]** Now, if you may, commissioners, we will talk
11 about the organized crime and how they share the
12 contracts. To your knowledge, are some members of
13 organized crime involved in the construction
14 industry?

15 A. According to Paolo Catania, yes.

16 Q. **[219]** And which clan they belong to?

17 A. The Rizzuto clan.

18 Q. **[220]** Mr. Catania told you that?

19 A. Paolo Catania, and Frank Catania.

20 Q. **[221]** Do you know well the Rizzuto family?

21 A. Pretty well.

22 Q. **[222]** What's your relationship with this family?

23 A. My ex-wife are distant cousins with the Rizzutos.

24 Q. **[223]** So, through your marriage, you were attending
25 to same social events or same parties?

1 A. Social events.

2 Q. **[224]** So, you didn't go to their home...

3 A. No.

4 Q. **[225]** ... with your family? It's mostly like
5 families together, social events?

6 A. Social events only, yes.

7 Q. **[226]** To your knowledge, how does organized crime
8 influence the construction industry?

9 A. Well, they control the contracts. According to
10 Paolo Catania, they control the contracts on how,
11 who gets the contracts and who doesn't get it.

12 Q. **[227]** Could you explain to the commissioners how
13 the system or how this control works?

14 A. If there's a contract that would go for maybe ten
15 million dollars (\$10M), they would bid thirteen
16 million (\$13M). The lowest bidder would be thirteen
17 million (\$13M), and everybody else would bid
18 higher.

19 Q. **[228]** And who told you how they function?

20 A. Paolo Catania.

21 Q. **[229]** And do you know in what regions they act like
22 that? Is it only in Montreal or South Shore, North
23 Shore?

24 A. I'm not aware. I know, I know of contracts, I'm not
25 sure which, which area of Quebec but I just know of

1 contracts.

2 Q. **[230]** But...

3 A. Who gets the contract, who doesn't get the
4 contracts.

5 Q. **[231]** Do you know if Mr. Catania was getting
6 contracts other, in Laval, in Longueuil? On the
7 South Shore? Longueuil or other like, cities?

8 A. Most of the contracts that I was, that I was aware
9 was Laval, was... sorry, it was Montreal. And one
10 of the comments he made to me was "Nobody's going
11 to get business from Brossard. It's my, it's my
12 hometown." So those are the comments that I was,
13 that I was told.

14 Q. **[232]** What did you understand when he was telling
15 you that, that's his place, that's his town. That
16 he's like attached, like sentimentally attached
17 or...

18 A. Well, he's got contacts in the city. I mean there
19 was a few incidents where somebody wanted to build
20 a, or put a golf, a golf... not a golf course but a
21 shooting range, and he stopped that. He went to the
22 city and stopped the person from putting his
23 shooting range near his, near his properties that
24 he has... he's building now. So he's got a lot of
25 influence in Brossard.

1 THE PRESIDENT:

2 Q. **[233]** Tell me Sir, what, what was his purpose for
3 him to tell you all these? Under what circumstances
4 was he telling you those things?

5 A. Well, let's say we would, we would be together
6 having dinner, or having a cigar, or having a
7 drink. It was just casual talk. It wasn't
8 information that gave me anything or... it's just a
9 discussion we... these are, myself or him are
10 people who work sixty (60), seventy (70), eighty
11 (80) hours a week so we're workaholics and this is
12 our life so we talk only about that, you know.

13 Me SIMON TREMBLAY:

14 Q. **[234]** If we go back to the Rizutto clan, which
15 members of the Rizutto clan was involved in the
16 construction industry, to your knowledge?

17 A. I was told there was Rocco Sollecito.

18 Q. **[235]** And who told you that?

19 A. Paolo Catania.

20 Q. **[236]** And what was the role, Mr. Catania told you
21 that Mr. Sollecito had?

22 A. Well, he would decide who would get the contracts.
23 That was his role.

24 Q. **[237]** And was he held by any other person?

25 A. There was a middleman.

1 Q. **[238]** What is the name of that middleman?

2 A. Mr. Milioto.

3 Q. **[239]** Do you know if he had a construction
4 business, Mr. Milioto?

5 A. Yes, I heard he had a construction company called
6 Mivela.

7 Q. **[240]** Mivela?

8 A. Yes.

9 Q. **[241]** He said that Mr. Sollecito was deciding which
10 company will get which contract but do you know
11 first which companies were involved in that system?
12 I need names here.

13 A. Well, Francesco, Frank Catania Construction was one
14 of them.

15 Q. **[242]** Frank Catania?

16 A. Yes.

17 Q. **[243]** Any other company that you recall?

18 A. Garnier was another one. BP Asphalt was another
19 one.

20 Q. **[244]** Just before, Garnier, who's the owner of
21 Garnier?

22 A. Mr. Borsellino.

23 Q. **[245]** Okay. You said BP Asphalt, who owns this BP
24 Asphalt?

25 A. At the time when I was around it was Mr.

1 Borsellino. Another Borsellino.

2 Q. **[246]** Okay. Two Borsellinos?

3 A. Yes.

4 Q. **[247]** So you mentioned Construction F. Catania,
5 Garnier, BP Asphalt, any other company that you
6 recall that was involved in that system?

7 A. It was Domenico Arcuri's company, Mirabeau?

8 Q. **[248]** Mirabeau maybe?

9 A. Mirabeau.

10 Q. **[249]** Yes. Okay. Any other company?

11 A. Tot... Tortorella Company, Construction, I'm not
12 sure, I know the owner by face but I don't know.

13 Q. **[250]** I'm suggesting you Taralita.

14 A. Taralita, yes.

15 Q. **[251]** Okay. Any other company that you recall?

16 A. No.

17 Q. **[252]** You saw the witnesses before you, Lino
18 Zambito?

19 A. Yes.

20 Q. **[253]** Do you know if he owns a construction
21 company?

22 A. Yes, Infrabec. Yes.

23 Q. **[254]** Do you know if he was involved in that
24 system?

25 A. Yes, he was involved. Yes.

1 Q. **[255]** A few minutes ago you mentioned Nicolo
2 Milioto and his company Mivela Construction. Do you
3 know if he was involved in that system?

4 A. He was, actually, I was told he was the middleman
5 between the contractors and the Mafia.

6 Q. **[256]** But do you know if, in addition to being his,
7 not his but the middleman, do you know if his
8 company was involved...

9 A. Yes.

10 Q. **[257]** ... with getting his share of the contracts?

11 A. He was involved, yes.

12 Q. **[258]** And early, earlier in your testimony you
13 referred to, you referred to Catcan, Francesco's...

14 A. Yes.

15 Q. **[259]** ... brother's company. Do you know if they
16 were involved in that system?

17 A. I forgot about that company. Yes, they were
18 involved, directly involved. The, that's the
19 brother of, the uncle of Paolo Catania.

20 Q. **[260]** Any other company involved that you may
21 recall this morning?

22 A. I know there was a gentleman I met in the early two
23 thousands (2000), Piazza, and I don't know the name
24 of the company.

25 Q. **[261]** What's the first name of Mr. Piazza?

1 A. Joe.

2 Q. **[262]** Joe Piazza. You cannot recall the name of the
3 company but...

4 A. No.

5 Q. **[263]** ... you know that he was involved?

6 A. I know there was, he was... because what happened
7 is, these are people that Paolo would socialize and
8 all of a sudden they wouldn't appear anymore, but
9 Piazza was one of the people that socialized with
10 us in the early two thousand (2000).

11 Q. **[264]** And my question might be redundant but it's
12 still important: Who told you that all these
13 companies were involved in the system put in place
14 by the organized crime?

15 A. I wasn't involved. I was not involved, not
16 directly, not even indirectly with the construction
17 so it's always Paolo Catania.

18 Q. **[265]** Do you know in which field Paolo, Paolo's
19 company was acting, or doing work? Was he like in
20 highways, buildings, commercial buildings, public
21 buildings, was it sidewalks, was it... What field?

22 A. It was sewers.

23 Q. **[266]** Sewers?

24 A. Yes.

25 Q. **[267]** Do you know if these other, the other, these

1 other companies, sorry, were also involved in the
2 sewers business?

3 A. I wouldn't know. I don't know.

4 Q. **[268]** What would you say is the common point
5 between all these contractors, one thing that
6 linked them?

7 A. Well, they're all... first of all, they're all
8 Sicilians.

9 Q. **[269]** Okay.

10 A. And second of all, they all come from the same...
11 sorry, they're Italian Sicilians, they all come
12 from the same town.

13 Q. **[270]** What's the name of that town?

14 A. Cattolica Eraclea.

15 Q. **[271]** You said they're all coming from the same
16 town, them personally or one member of their
17 families?

18 A. Their fathers, their grandfathers. So, their
19 fathers.

20 Q. **[272]** Do they know each other, all these
21 contractors?

22 A. Very well.

23 Q. **[273]** And... I lost my... these fathers, I mean,
24 the father of all these companies, do they know
25 each other?

1 A. Very well. It's a small town, so...

2 Q. **[274]** You mean Cattolica Eraclea, yes?

3 A. Yes, it's a small town.

4 Q. **[275]** How many persons live there?

5 A. Today there's about two thousand (2,000) back in
6 the fifties (1950) it was about ten thousand
7 (10,000).

8 Q. **[276]** This whole system put in place by the Rizutto
9 clan, the organized crime, when did it start?

10 A. I would say early two thousand (2000).

11 Q. **[277]** So roughly at the same time that Francesco
12 retired?

13 A. Yes.

14 Q. **[278]** In the same, in the same dates?

15 A. Well, when the young kids took over the... Like,
16 Paolo Catania took over his company, either Mr.
17 Piazza took over his company. So when the young
18 kids came in...

19 Q. **[279]** When the kids took over?

20 A. Yes.

21 Q. **[280]** In one sentence, how would you describe the
22 difference between the Francesco era and Paolo's
23 era? And I mean in their way of doing business.

24 A. Well, I would say it's much more structured, the
25 new generation, than the old generation. The old

1 generation, they would... What I was told by Frank
2 Catania, he would just give an envelope to an
3 inspector and try to get the job, or try to get an
4 increase in the extras. But the new generation,
5 they have a much more sophisticated way of doing
6 business.

7 Q. **[281]** So Francesco... In other words, Francesco was
8 using more corruption, and Paolo more collusion
9 than corruption?

10 A. More collusion, yes. Much more sophisticated.

11 THE PRESIDENT:

12 Q. **[282]** In what... In what way is it more
13 sophisticated?

14 A. Well, there is... You have... You have companies
15 put together. Like I said earlier before in my
16 testimony, where there is a contract, a city
17 contract valued at ten million dollars (\$10 M), and
18 the company would get a profit on that, on the ten
19 million (10 M). And the lowest bidder would be
20 thirteen million (13 M). So, not only they would
21 make three million dollars (\$3 M) extra, and, plus
22 they'd make money on that ten million (10 M). So
23 you're looking at that kind of more sophisticated
24 way of doing business. Does that answer...

25 Q. **[283]** Do they use less quality material?

1 A. I wouldn't know about that one.

2 Me SIMON TREMBLAY:

3 Q. **[284]** Mr. Pagliarulo, you mentioned nine compa...
4 bien, eight companies plus the companies of Mr.
5 Piazza, so nine companies. Do you know if they were
6 at the same level? I mean, in the system put in
7 place, where each other, they got the contracts, or
8 was there like a rank or a hierarchy between all
9 these companies?

10 A. Yes. There was... Frank Catania's construction
11 company was valued at twenty-two percent (22%) of
12 the contracts. So any contract that would come out,
13 Francesco Catania's company would get twenty-two
14 percent (22%), Garnier would get nineteen percent
15 (19%), and then Catcan would get fifteen percent
16 (15%). All this went according to the volume of
17 business that they could do.

18 Q. **[285]** How did you learn about these percentages?

19 A. Paolo Catania would tell us. This is always, Mr.
20 Catania would tell me these information, and brag
21 about his twenty-two percent (22%), and there was
22 always an argument between Paolo Catania and
23 Garnier. There was always some incidents, fights,
24 or not... arguments where they would have to have
25 meetings at Cosenza. Not them personally, but there

1 was issues between the two companies, the two high
2 companies.

3 Q. **[286]** But Frank... Paolo Catania was, would get the
4 most...

5 A. The most amounts on contracts, yes.

6 Q. **[287]** And what are... What these percentages are
7 associated with, I mean in Montreal, is it, like
8 the repart... the repartition of the contracts
9 awarded in Montreal, is it on the extras? What
10 these percentages mean?

11 A. It's basically the contracts. It's got nothing to
12 do with extras.

13 Q. **[288]** The value of the contracts?

14 A. Sorry, what's the question? I don't follow.

15 Q. **[289]** Mr. Catania would get twenty-two percent
16 (22%) of what?

17 A. Of the contracts that were corrupt.

18 Q. **[290]** Okay. The contracts covered by the system?

19 A. Right.

20 Q. **[291]** And was this system used only for public
21 contracts, or also for private contracts?

22 A. I was aware of only public.

23 Q. **[292]** You mentioned tension between Mr. Borsellino
24 from Garnier...

25 A. Yes.

1 Q. **[293]** ... and Paolo Catania.

2 A. Hum, hum.

3 Q. **[294]** Could you give us more detail, like, the
4 reasons of this tension? You said earlier that,
5 because they wanted more contracts, but could you
6 give us more details?

7 A. Well, I was... I was in a meeting once with Paolo
8 Catania and André Fortin, and they asked to sit
9 down with me and we had a discussion on if we can
10 burn Garnier's trucks. And I says, "We can always
11 find a solution, or somebody can do that." And then
12 we never... It never happened.

13 Q. **[295]** Okay. If we go in that meeting, you said
14 André For... Who is André Fortin?

15 A. He's the CFO of the company.

16 Q. **[296]** Okay. We'll get back to him later. You said
17 André Fortin, Paolo or Francesco Catania is there?

18 A. Paolo.

19 Q. **[297]** Paolo. So André Fortin, Paolo Catania and you
20 are there.

21 A. Yes.

22 Q. **[298]** Who is proposing to burn Garnier's truck?

23 A. Paolo Catania.

24 Q. **[299]** Okay. He asked André Fortin to do that, or he
25 asked you to do that, or you...

1 A. He asked myself to see if we have anybody that can
2 do that.

3 Q. **[300]** What did you answer?

4 A. I said, "There is always people we can find."

5 Q. **[301]** Okay. So, did he finally give you the
6 instruction or the orders to put the trucks on
7 fire?

8 A. It was never discussed after that.

9 Q. **[302]** Did he ever ask you to do any similar things,
10 like threatening people, or burn materials?

11 A. No.

12 Q. **[303]** If you know, I imagine, which cities does
13 Paolo Catania obtain the most contracts?

14 A. Montreal.

15 Q. **[304]** You also mentioned earlier Longueuil or
16 Brossard. Do you know if he got a lot of contracts,
17 or... Because he mentioned that he had influence,
18 that he was able to stop a shooting range field, I
19 mean a place to... the thing you mentioned... What
20 was it?

21 A. A shooting range.

22 Q. **[305]** Shooting range?

23 A. Golf. Golf shooting range.

24 Q. **[306]** But, apart of having influence, do you know
25 if he got his share of the contracts on the south

1 shore?

2 A. I wouldn't... I wouldn't know. I don't know. I know
3 that his... If I would have to bet on it, he would
4 probably get most of the contracts on the south
5 shore, but I wouldn't know.

6 Q. **[307]** You mentioned the tension between Gar... Jos
7 Borsellino from Garnier and Paolo Catania. Do you
8 know if the father of Paolo, Frank, was he helping
9 his son's business in any way?

10 A. Well...

11 Q. **[308]** Like, doing lobby with him... for him, I
12 mean?

13 A. Yes. Well, one of the... One of his jobs, when he
14 retired, the father, he had a car paid, and he had
15 a salary for the company, was to lobby at a bar, to
16 make sure that F. Construction would get more and
17 more contracts.

18 Q. **[309]** When you say he was lobbying at the bar,
19 which bar are you talking about?

20 A. Cosenza.

21 Q. **[310]** And what do you mean by lobby? Was he, like,
22 bringing gifts, money?

23 A. Hum, hum.

24 Q. **[311]** How did he... What was he lobbying? And with
25 what?

1 A. Well, he would... He would sit down with Mr.
2 Rizzuto and give him cash. I'm not sure of the
3 amounts, but I don't think they're big amounts.

4 Q. **[312]** You're mentioning Mr. Rizzuto. Which one?
5 Nick senior?

6 A. Senior.

7 Q. **[313]** Vito... Nick senior?

8 A. Yes.

9 Q. **[314]** Okay. Was he meeting him directly, or through
10 Mr. Sollecito, or through Mr. Mivela?

11 A. No. Mr. Frank Catania goes straight to the top, so
12 directly.

13 Q. **[315]** Why was he not using the same middlemen? You
14 mentioned middlemen, Mr. Mivela, Mr. Sollecito.
15 Why...

16 A. Well, because...

17 Q. **[316]** What does he benefit from a fast track,
18 compared to the other...

19 A. Because he's got... They go back many years, they
20 go back to this town called Cattolica Eraclea,
21 where they grew up there in the same area, and they
22 know each other well, and Mr. Catania doesn't...
23 wouldn't talk to anybody else but the people on
24 top.

25 Q. **[317]** You mentioned that the... We'll get back to

1 this later, but there's a percentage given to the
2 organized crime. Do you know if the money that
3 Frank was giving to Nick Sr., the lobby that he was
4 doing for Paolo, do you know if it was on top of
5 the percentage that he has to give to the organized
6 crime for his share of the contract, or was it
7 included?

8 A. One has nothing to do with the other. It's just
9 money to influence organized crime to give them the
10 contract that would be coming up.

11 Q. **[318]** And just repeat us, the reasons why Francesco
12 was doing that lobby?

13 A. For his son to get contracts, more and more
14 contracts. Instead of anybody else getting
15 contracts, his father would be lobbying for the
16 company, for F. Catania.

17 Q. **[319]** And you mentioned "amount of money", but what
18 would be the range or the average?

19 A. Five thousand (\$5,000) to...

20 Q. **[320]** That he would give?

21 A. ... ten thousand (\$10,000), that's what I was told.

22 Q. **[321]** On a what, on a weekly basis? On a monthly
23 basis, or just...

24 A. It varies, whenever... It just varied.

25 Q. **[322]** And was this lobbying giving results, getting

1 a result for the Catantias? Was he getting more
2 contracts?

3 A. Well, I think he had twenty-two percent (22%) of
4 the contracts, and he had... Well, you can see his
5 net worth going from ten thousand (\$10,000) to
6 sixty (\$60M), seventy million (\$70M), so it
7 resulted to something positive for them.

8 Q. **[323]** You mentioned that, so Francesco Catania was
9 going to the Cosenza to meet Mr. Rizzuto Sr. to
10 give him money. Do you know if he was often at the
11 Cosenza, Mr. Catania, Francesco?

12 A. Oh, I know he was there on a daily basis if he
13 wouldn't have any other appointments, but he was
14 there everyday.

15 Q. **[324]** Everyday? Where was he living, Mr. Catania?

16 A. He was living in Brossard on the St. Lawrence
17 River, on the water, and he actually put his home
18 for sale, actually he sold his home to live maybe a
19 few blocks away from the Cosenza Bar. Because of
20 the traffic, he didn't want to deal with the
21 traffic anymore for many years, so now he sold his
22 house and he lives very close to the Cosenza Bar.

23 Q. **[325]** At the time of his retirement, because you're
24 mentioning, you're testifying about the fact that
25 Francesco Catania has direct access to Mr. Rizzuto

1 Sr.?

2 A. Yes.

3 Q. **[326]** At the time of his retirement, was he still
4 like, was he close from the Rizzuto clan?

5 A. Yes, very close, yes.

6 Q. **[327]** Why can you say that?

7 A. Well, at his retirement there was some of the top
8 people of the Rizzuto clan.

9 Q. **[328]** You mean, his retirement party?

10 A. Yes.

11 Q. **[329]** You said the top of the Rizzuto clan, who is
12 there that you recognized?

13 A. Vito Rizzuto, Paolo, Renda.

14 Q. **[330]** And you, were you at that party?

15 A. Yes, I was.

16 Q. **[331]** Where did you sit?

17 A. I sat next to Vito Rizzuto.

18 Q. **[332]** Do you know if Mr. Borsellino, Joe Borsellino
19 from Garnier, do you know if he has the same access
20 to Mr. Rizzuto Sr.? Do to some lobby to get more
21 contracts?

22 A. I don't think so, no.

23 Q. **[333]** Why?

24 A. I just, I know Mr. Borsellino's father doesn't... I
25 was told he doesn't go to the Cosenza Bar.

1 Q. **[334]** And who told you about the lobby, Francesco
2 in favor of Paolo's company?

3 A. Both father and son.

4 Q. **[335]** Okay, Francesco and Paolo told you that?

5 A. Absolutely, yes. And there's times that I also,
6 myself, gave them... went there myself to bring
7 money to Frank Catania.

8 Q. **[336]** What do you mean? You went to the Cosenza?

9 A. Uh-huh.

10 Q. **[337]** To bring money...?

11 A. I'm not sure if it was to bring money to the
12 Rizzuto clan, but I brought money myself, numerous
13 occasions, to Frank Catania.

14 Q. **[338]** How would this work?

15 A. I would...

16 Q. **[339]** First, who asks you to bring money? Francesco
17 or Paolo?

18 A. Francesco.

19 Q. **[340]** Okay. So, he... Give us an example. He's
20 telling you, "Bring me such amount of money"?

21 A. "Bring me ten thousand dollars (\$10,000), I'll be
22 at the Cosenza at this time", and I would bring it
23 to him, and we would go into a room in the back,
24 and I would give him the envelope.

25 Q. **[341]** Okay. Just, I analyze what you just said, so

1 when he was asking you money, did he tell you,
2 "Bring me ten thousand dollars (\$10,000) for", and
3 give you the reason, or he was just asking you for
4 the money?

5 A. Well, he was just asking for the money, but don't
6 forget, we were in the illegal shylocking business,
7 so he has access to money from me at all times. And
8 he would call me and say, "Listen, tomorrow at this
9 time, bring me ten thousand (\$10,000), or five
10 thousand (\$5,000), or twenty thousand (\$20,000)",
11 and I would bring it to him.

12 Q. **[342]** So, you were coming to the Cosenza to give
13 him the money, and you said that you went to the
14 backstore. Could you describe to the commissioners
15 first how is made the Cosenza?

16 A. When you walk in, at the left-hand side there's a
17 café, bar, where you have coffee, and the right-
18 hand side is a small table where you... the
19 gentlemen play cards and have a chat. Then, the
20 back room, it's a small little black back room, and
21 there's maybe two tables. And there's another room
22 behind that where there's just one small table.

23 Q. **[343]** So, when you were bringing money to
24 Francesco, you were always giving him the money in
25 that first back room?

1 A. The first back room, yes, not the second.

2 Q. **[344]** So, you just go there, give him the money and
3 go back in the main room?

4 A. Yes.

5 Q. **[345]** Did you ever go to the second room?

6 A. Maybe fifteen (15) years ago, ten (10) years ago,
7 yes.

8 Q. **[346]** But not to give money to Francesco?

9 A. No.

10 Q. **[347]** Why did you go there, in the second back
11 room?

12 A. We had to have a chat with Mr. Rizzuto Sr. for just
13 personal reasons, nothing...

14 Q. **[348]** He acts there as an arbitrator, a mediator?

15 A. A mediator, yes.

16 Q. **[349]** Now, we'll talk about the commission to the
17 mafia, what we sometimes call the "pizzo". Do you
18 know what is the share of the organized crime in
19 that system?

20 A. I was told by Paolo Catania that it's... whatever
21 contracts he gets, it's five percent (5%). He pays
22 five percent (5%) out.

23 Q. **[350]** To who?

24 A. I know it's to Mr. Milioto. I don't know the
25 amounts, but the five percent (5%) was the number

1 that was always out there.

2 Q. **[351]** Do you know if it's five percent (5%) on the
3 contract, on the estimate from the city, or the
4 government? Do you know on what the estimation is
5 made?

6 A. Well, according to my understanding, it was the
7 amount of the contract. If it's ten million dollars
8 (\$10M) or twenty million dollars (\$20M), it's five
9 percent (5%) of that amount.

10 Q. **[352]** Do you know if in that five percent (5%), do
11 you know which share is given to the organized
12 crime or to any other person?

13 A. I don't know.

14 Q. **[353]** You only know that it's five percent (5 %).

15 A. I know that it's five percent (5 %). He pays out
16 five percent (5 %) to get a contract.

17 Q. **[354]** Do you know if it's five... When Mr. Catania,
18 it's Paolo or, is it Paolo or Francesco who's,
19 is???

20 A. Paolo.

21 Q. **[355]** Do you know if it's five percent (5 %) exact
22 or roughly five percent (5 %)? Did he ever...

23 A. It's five percent (5 %).

24 Q. **[356]** Five percent (5 %)?

25 A. Yes.

1 Q. **[357]** Without any, he never gave you any breakdown?

2 A. I never asked, I never got into details, it wasn't
3 my business.

4 Q. **[358]** Just the, explain us, give us more details
5 about the interaction between the organized crime,
6 the Rizzuto clan, and the contractors. You
7 mentioned Mr. Milioto. What's the role of Mr.
8 Sollecito and Milioto in that system of collecting
9 money? The role of each other? Do you know?

10 A. I don't really, I don't know exactly what I was, my
11 interpretation of what Paolo told me was that Mr.
12 Milioto would be the mediator between the Mafia and
13 the construction boys.

14 Q. **[359]** So the commission of five percent (5 %) was
15 given to Milioto or Mr. Sollecito, do you know?

16 A. I was under the impression that Mr. Milioto would
17 get the five percent (5 %) and then he would
18 distribute it to Mr..., Rocco Sollecito.

19 Q. **[360]** And, once again, this you know from?

20 A. Paolo Catania.

21 Q. **[361]** Do you know if that five percent (5 %)
22 commission was systematic for all contracts managed
23 or controlled by the organized crime?

24 A. I know of, I know of Construction Frank Catania. I
25 don't know about the other ones, what they were

1 paying or what their cut was.

2 Q. **[362]** And what about your former friend Paolo
3 Catania. Was he attending to the Cosenza?

4 A. No.

5 Q. **[363]** Why?

6 A. Well, he said he doesn't want to have his name
7 tarnished so he doesn't... He made his father go
8 there.

9 Q. **[364]** What do you mean by "tarnished".

10 A. Well, it's not an environment he wants to be seen
11 at.

12 Q. **[365]** Why?

13 A. Probably because it's a...

14 Q. **[366]** He must have told you.

15 A. ... Mafia hangout so he doesn't want to be, he just
16 told me he doesn't want to be seen in, at the
17 Cosenza bar.

18 Q. **[367]** But he...

19 A. So I came to the conclusion that that was the
20 reason why.

21 Q. **[368]** He never gave you anymore details. Because he
22 gave you, your testimony, it's based on details he
23 gave you in confidence he made to you. But he never
24 gave you the reason why he didn't want to go to the
25 Cosenza. Any specific reasons?

1 A. I would presume, again, more of not being seen in
2 that environment.

3 Q. **[369]** That five percent (5 %), was it also taken on
4 the extras or only on the contracts?

5 A. Only on the contracts.

6 Q. **[370]** If we talk about the extras now, why are they
7 so popular for the contractors?

8 A. Well, it's free money, it's, just, it's just free
9 money for the contractors. Again, I'm going
10 according to Construction Frank Catania, it's just
11 free money for the contractors for work that was
12 never done and a cheque that would be issued by the
13 city and a deposit, it's just money for them.

14 Q. **[371]** Who told, who told you it's free money?
15 Paolo?

16 A. Well, Paolo, yes, these are, these are the kind of
17 words that would come out of his mouth so it's
18 money that just comes out of a, a cheque that would
19 be issued and it's guaranteed money. Whether it
20 comes in six months, a year, it doesn't really
21 matter for them, it's, as long as it's signed and
22 accepted by the inspectors and the cheque will be
23 issued.

24 Q. **[372]** But do you know if all the extras were fake
25 because you're telling us that he told you it's

1 free money, it's extras directly in my pocket, do
2 you know if all the extras he was claiming were
3 fake or actually (inaudible) money in his pocket.
4 Was there real extras?

5 A. Maybe there was. Maybe there was real extras but
6 every single contract there was massive amount of
7 money, I would say between minimum a hundred
8 (\$100,000) to six hundred thousand (\$600,000)
9 dollars, the numbers that he would telling me
10 about, the highest extras that I knew about was six
11 hundred thousand (\$600,000).

12 Q. **[373]** For one extra?

13 A. One extra.

14 Q. **[374]** One true extra or one false extra?

15 A. False extra.

16 Q. **[375]** Do you know if Paolo Catania will get all,
17 always extras or was it only once in a while?

18 A. Well, Mr. Paolo Catania, I think the industry and,
19 or himself, calls himself Mr. Extra.

20 Q. **[376]** Really?

21 A. So, yes. That's...

22 Q. **[377]** He told you that?

23 A. Yes.

24 Q. **[378]** That he, that he called himself or he's being
25 called as Mr. Extra?

1 A. Well, he calls himself Mr. Extra. Just leave it at
2 that. I think, and I would also once in a while
3 laugh about it and call him Mr. Extra.

4 Q. **[379]** Were you talking often about the extras? So,
5 you can call him Mr. Extra?

6 A. Well, you know, we would have expensive dinners so
7 I would say "Maybe this is an extra", a dinner that
8 is paid by the extras. Just funny comments like
9 that through friends.

10 Q. **[380]** You were joking about the fact...

11 A. Yes.

12 Q. **[381]** ... that he will get easy money from all the
13 extras.

14 A. That's right.

15 Q. **[382]** You mentioned that only, once only for a
16 false extra he will get six hundred thousand
17 dollars (\$600,000). What other amounts or average
18 extra would he get?

19 A. Well, I know of two fifty (\$250,000), a hundred
20 thousand (\$100,000), three hundred thousand
21 (\$300,000), these are, these are like on a regular
22 basis, it's not, it's not just once in a blue moon,
23 this is regular. It's a regular, regular basis. Any
24 contract you have them and if you verify it, these
25 are regular, regular, regular basis that you would

1 get...

2 THE PRESIDENT:

3 Q. **[383]** What's the highest one you've ever heard?

4 A. Six hundred thousand (\$600,000).

5 Me SIMON TREMBLAY:

6 Q. **[384]** And all these figures you just gave us, were
7 they for fake extras or real extras?

8 A. Fake extras.

9 Q. **[385]** How was he telling you that? "Ah, I got" for
10 example he was saying "I got a fifty thousand
11 dollars (\$50,000) extra today." and...

12 A. No, no.

13 Q. **[386]** Laughing?

14 A. No, no.

15 Q. **[387]** How would you know about all these extras,
16 extras he will get?

17 A. Well, once in a while he would ask me to meet him
18 at a private club and I would bring him ten
19 thousand (\$10,000) and then he would tell me this
20 is for an extra so I would bring him envelopes
21 between five (\$5,000) and twenty-five thousand
22 (\$25,000).

23 Q. **[388]** For what purpose?

24 A. For extras.

25 Q. **[389]** Before we go into details about these

1 envelopes that he was giving to inspectors, besides
2 inspectors, sorry, are you aware of any other
3 employees from the city or the government or
4 elected people that got corrupted by Paolo Catania?

5 A. Yes.

6 Q. **[390]** Who?

7 A. Frank Zampino.

8 Q. **[391]** This time, Madame la Présidente, Monsieur le
9 Commissaire, je suggérerais de prendre une pause
10 avant qu'on entreprenne tout l'aspect corruption
11 d'inspecteurs. Merci.

12 THE PRESIDENT:

13 We will take a recess.

14 SUSPENSION DE L'AUDIENCE

15 _____

16 REPRISE DE L'AUDIENCE

17 THE CLERK:

18 Mr. Pagliarulo, you're under the same oath.

19 A. Sorry?

20 Q. **[392]** Did you understand?

21 A. Yes.

22 Q. **[393]** You're under the same oath.

23 A. Yes, thank you.

24 Me SIMON TREMBLAY:

25 Q. **[394]** So, Mr. Pagliarulo, before we left for the

1 break, we were talking about how Mr. Catania, Paolo
2 Catania and his enterprise, Construction F.
3 Catania, how they would get so many fake extras,
4 how we use that term. But the question that burns
5 my lips is how did Paolo Catania succeed at getting
6 all these extras, even if they were fake or false
7 extras?

8 A. Well, the inspectors.

9 Q. **[395]** What do you mean by the inspectors?

10 A. He had a few inspectors that he would pay to get a
11 sign-off.

12 Q. **[396]** You mean that the inspectors in charge of
13 approving the extras were...

14 A. He would... He would pay off inspectors for extras.

15 Q. **[397]** Okay. With cash?

16 A. With cash, yes.

17 Q. **[398]** And we're talking about, what, one thousand
18 (\$1,000), two thousand (\$2,000)? What amount would
19 he...

20 A. The amounts that I was aware of are from five
21 thousand (\$5,000) to twenty-five thousand
22 (\$25,000).

23 Q. **[399]** What do you mean by the amounts you are
24 aware?

25 A. The amounts that... I would probably sometimes

1 bring it to him at a private club, or to his
2 office, or he would actually just tell me.

3 Q. **[400]** Give you... Could you give us an example that
4 he told you that? When he told you that, and how he
5 told you that?

6 A. Inspectors, for extras?

7 Q. **[401]** Yes, that he gave money to inspectors in
8 order get... in order, I mean, to get his
9 signature?

10 A. So, let's say I would go to... He would call me and
11 say, "Tomorrow, can you come to this particular
12 private club and bring me ten thousand (\$10,000)?"
13 And then I would bring the ten thousand (\$10,000),
14 and that was for the inspectors.

15 Q. **[402]** And to your knowledge, who were the
16 inspectors involved, or receiving amounts of money?

17 A. The ones that I was... The only one that I know was
18 receiving money was Luc Leclerc.

19 Q. **[403]** So, Luc Leclerc was an inspector at the City?

20 A. City of Montreal, yes.

21 Q. **[404]** City. That's the only one you know that
22 received cash money from the Catantias? The only
23 inspector, I mean?

24 A. The only inspector that received cash, and there
25 was another one that was, that I was not told he

1 received cash, but he always attended the Catania
2 parties and functions.

3 Q. **[405]** What's his name?

4 A. Gilles... Gilles Vézina.

5 Q. **[406]** What was he doing?

6 A. I knew he was an inspector of the City, or someone
7 important for the City, because he was... At these
8 events, he was treated with a lot of respect, and a
9 lot of... He used to get cigars, and... He was
10 just... You felt... You felt the vibe that he was
11 an important person for the Catantias.

12 Q. **[407]** When you say events, you mean like parties,
13 or social events? What do you mean?

14 A. Mostly parties. Mostly the Catania parties that
15 Paolo Catania or Frank Catania would organize.

16 Q. **[408]** And Mr. Leclerc, Luc Leclerc was there, was
17 attending these parties?

18 A. Yes. Luc Leclerc was there, and also Mr. Vézina. I
19 know them personally myself because I socialized
20 with them at these parties.

21 Q. **[409]** Both? Mr. Leclerc and Mr. Vézina?

22 A. Both, yes.

23 Q. **[410]** Let's start with Mr. Vézina. You know him
24 only in parties?

25 A. Yes.

1 Q. **[411]** By meeting them in... meeting him in parties?

2 A. At Catania parties only.

3 Q. **[412]** Okay. And what about Luc Leclerc?

4 A. Catania parties, and I also saw him at a private
5 club.

6 Q. **[413]** Okay. What's particular with Mr. Leclerc and
7 the Catantias?

8 A. Well, one thing is that they live... Catania, Frank
9 Catania, in the early two thousand (2000), lives...
10 lived on the St-Lawrence River in Brossard, and
11 Paolo Catania lived next to him, on the St-Lawrence
12 River, and next to him was Luc Leclerc's home.

13 Q. **[414]** So...

14 A. One next to each other.

15 Q. **[415]** And the three of them were in Brossard?

16 A. Yes.

17 Q. **[416]** All neighbours.

18 A. Well, attached. You have to, in order to go to Luc
19 Leclerc's home, you have to pass by Paolo Catania's
20 driveway. So they had the same driveway.

21 Q. **[417]** And for how many years they were neighbours?

22 A. I wouldn't... I don't know.

23 Q. **[418]** But for months, years, or...

24 A. Oh, years. Many years, yes. For sure. Years.

25 Q. **[419]** Do you recall when Paolo Catania sold his

1 house in Brossard? Approximately?

2 A. Maybe in the year... Mid-two thousand (2000).

3 Q. **[420]** You can't recall exactly?

4 A. I don't remember, no. Sorry.

5 Q. **[421]** Okay. In addition to attending Paolo
6 Catania's parties and being his neighbour, how
7 would you qualify the relationship between Luc
8 Leclerc and Paolo Catania?

9 A. Well, Paolo Catania, at one point, told me that he
10 paid off, or he paid Luc Leclerc's home. I don't
11 think he paid it directly, but indirectly, that's
12 what he meant.

13 Q. **[422]** What do you mean by indirectly, that's what
14 he meant? Can you give us more details?

15 A. Well, he gave him enough money to pay off his home.
16 Or the value of his home.

17 Q. **[423]** So you understood that he did not, like,
18 literally buy the home, he just gave him so much
19 money that he was able to afford that home.

20 A. That home, yes.

21 Q. **[424]** Is that what you mean?

22 A. Yes.

23 Q. **[425]** But that's financial facts, but what I asked
24 you is the relationship. Were they like friends,
25 just neighbours, or good friends?

1 A. Well...

2 Q. **[426]** How close they were?

3 A. I don't... I didn't... I never had dinner with Mr.
4 Leclerc and Paolo together, no, but they were
5 neighbours, he attended all the parties that the
6 Catantias had, so I guess they were quite close.

7 Q. **[427]** Do you recall if Mr. Catania was there before
8 Mr. Leclerc? I mean, the home, was Paolo living
9 there before?

10 A. Yes, Paolo Catania. Yes, he was there before, yes.

11 Q. **[428]** And do you know if Mr. Leclerc built his home
12 or he bought it used?

13 A. I think he built his home, yes.

14 Q. **[429]** And the money Mr. Catania, Paolo, was giving
15 to Luc Leclerc, what was it for?

16 A. The extras.

17 Q. **[430]** Only the extras?

18 A. Only the extras.

19 Q. **[431]** And what was your role in the fact that Paolo
20 Catania was giving money to inspectors, namely Mr.
21 Leclerc, that you said, Mr. Vézina?

22 A. Well, because we had this illegal company together,
23 that's why I know so much about this...

24 Q. **[432]** You're referring to the shylocking business?

25 A. Shylocking business, yes.

1 Q. **[433]** Okay. Go ahead.

2 A. So, he would ask me to bring sometimes sums of
3 money. And that's why I knew more about the
4 inspectors or the extras.

5 Q. **[434]** So, your role in the corruption of inspectors
6 is to bring the money?

7 A. Well, my role was because we had this business
8 together and I brought this money to Paolo Catania,
9 but I never brought it to an inspector.

10 Q. **[435]** Did you only bring it to Paolo Catania or
11 also to Francesco?

12 A. Francesco too, yes. Both.

13 Q. **[436]** Anyone else that you brought money to?

14 A. No.

15 Q. **[437]** And how was it made? Was it like a phone
16 call?

17 A. A phone call.

18 Q. **[438]** You met him, and "next week, bring me money"?
19 How the instruction was given?

20 A. Both. I mean, I would meet him and we'd talk, and
21 socialize, and then he would say, "Maybe next week,
22 this date, I'm meeting this particular person or an
23 inspector, could you bring me twenty-five thousand
24 (\$25,000) or ten thousand (\$10,000)", or the
25 amount. It didn't really matter to me, it was just

1 a number for me.

2 Q. **[439]** And once again, what's the range of money
3 that you were bringing for the purpose of
4 corrupting?

5 A. Five (\$5,000) to twenty-five thousand (\$25,000) for
6 inspectors.

7 Q. **[440]** And you took the... You deduct that money
8 from his investment in the shylocking business?

9 A. Yes.

10 Q. **[441]** And on what frequency were you asked by,
11 whether by Francesco or Paolo Catania to bring,
12 whether five (\$5,000), ten (\$10,000), fifteen
13 (\$15,000), twenty (\$20,000), twenty-five thousand
14 (\$25,000)?

15 A. For inspectors?

16 Q. **[442]** Yes.

17 A. Maybe every three weeks or every month.

18 Q. **[443]** You mentioned it could be five (\$5,000),
19 twenty-five (\$25,000). What would be the average
20 amount that you would bring on a... every two,
21 three weeks?

22 A. Maybe the average would be fifteen (\$15,000),
23 (inaudible), the average.

24 Q. **[444]** And for how long did you bring, whether Paolo
25 Catania or Francesco Catania, how long did you

1 bring them money for that purpose?

2 A. In terms of years?

3 Q. **[445]** Yes, in term of years, and for that purpose
4 only.

5 A. Maybe five years. Five, six years, maximum.

6 Q. **[446]** You said that you personally, and correct me
7 if I'm wrong, but you personally, you never brought
8 money... you never gave, I mean, money to
9 inspectors?

10 A. No.

11 Q. **[447]** Who would give the money to the inspectors?

12 A. Paolo Catania or Francesco Catania.

13 Q. **[448]** Any other partner or any other employee of
14 Construction F. Catania?

15 A. I knew of Mr. Fedele. Pasquale Fedele was the other
16 person that was involved in giving money.

17 Q. **[449]** What's his name? Pasquale?

18 A. Pasquale Fedele.

19 Q. **[450]** And who is he?

20 A. Well, he, at the time, was an engineer for the
21 company at the same, he was also a partner of the
22 company.

23 Q. **[451]** In Construction F. Catania?

24 A. Yes.

25 Q. **[452]** Today, is he still partner in that company?

1 A. He left the company, I think, in two thousand and
2 six (2006) or seven (2007), sold his share to open
3 his own construction company.

4 Q. **[453]** Do you recall the name of that company?

5 A. No, I don't.

6 Q. **[454]** If I'm suggesting you Civ-Bec, does that ring
7 any bell?

8 A. It's what the news I read on the papers, yes.

9 Q. **[455]** And since you never gave, personally you
10 never gave money to inspectors, how can you know
11 that the money you were giving to Paolo, Francesco
12 or even Mr. Fedele was for that purpose?

13 Q. **[456]** That was told to me by... Paolo Catania would
14 tell me these informations, so I would, that's the
15 only way I would know. He would tell me it's going
16 for an inspector, for this particular contract.

17 THE PRESIDENT :

18 Q. **[457]** This was said when he was asking you to bring
19 money?

20 A. He was asking me, not at the delivery, but before
21 the delivery.

22 Q. **[458]** Okay.

23 A. Yes, he would ask me and he would say, "this is
24 for..." Because the small amounts, five thousand
25 (\$5,000) or ten thousand (\$10,000), were out of the

1 ordinary of our transactions. Our transactions
2 would be bigger numbers. Small numbers were,
3 towards the end, that was always his capital. So,
4 those were for inspectors, yes.

5 Q. **[459]** Okay.

6 Me SIMON TREMBLAY :

7 Q. **[460]** You mean, small amounts of money, your
8 business being the...

9 A. Shylocking business, yes.

10 Q. **[461]** Okay. So, when you were making loans, the
11 amounts of the loans were bigger than five (\$5,000)
12 to twenty-five thousand dollars (\$25,000)?

13 A. Yes, they were in the range of half a million
14 (\$500,000) and up.

15 Q. **[462]** The loans you were making?

16 A. Yes. The lowest loan would be maybe a hundred
17 thousand (\$100,000), but it was very rare.

18 Q. **[463]** And what would be the biggest loan you made
19 in that business with the Catantias?

20 A. Two million (\$2M).

21 Q. **[464]** And when you lend two million (\$2M) of your
22 money and Catania's money, the person who borrows
23 the money, do they sign any paper, agreement
24 contract?

25 A. No, it was always...

1 Q. **[465]** A promissory note?

2 A. It was always a handshake, and that was it.

3 Q. **[466]** Was Mr. Catania aware of that loan? If you
4 would lend, let's say you lend two million dollars
5 (\$2M) to someone, do you call Paolo or Francesco
6 telling them, "Listen, I'm lending two million
7 dollars (\$2M) to that guy, is that fine with you"?

8 A. We would have a meeting, I wouldn't... We would
9 have a meeting and it was fine with me, most of the
10 time it was fine with them.

11 Q. **[467]** For any amount or just big amounts? If you
12 lend, let's say, two hundred thousand dollars
13 (\$200,000), do you need their approval?

14 A. Yes.

15 Q. **[468]** Always?

16 A. Always.

17 Q. **[469]** But no written consent...

18 A. Never.

19 Q. **[470]** No written contract document, agreement,
20 whatsoever, to confirm that?

21 A. No. No. No.

22 Q. **[471]** Even with the lender? No documents?

23 A. None.

24 Q. **[472]** You said earlier in your testimony that
25 Francesco Catania retired in the early two

1 thousands (2000's)?

2 A. Uh-huh.

3 Q. **[473]** Despite that, and I'm talking with, the role
4 with inspectors of the city, was he still involved?
5 Was he still active for the company with the
6 inspectors? Whether like bringing money or try to
7 convince them to give extras, what was his
8 involvement?

9 A. His involvement was when Paolo Catania was not able
10 to convince an inspector for an extra, then he
11 would send his father if his father had a
12 relationship with that inspector. And then Frank
13 Catania would sit there, have lunch with them and
14 give him an envelope and hopefully that would work
15 out. And most of the time, Frank Catania was able
16 to convince the inspector.

17 Q. **[474]** Why Paolo was not able? He needed his father
18 or? Why was he asking his father do to so?

19 A. It was just part of his role, part of his role is
20 to lobby at Cosenza bar and part of his role was to
21 lobby with inspectors. That was his part-time job
22 or retirement job.

23 Q. **[475]** I have another question that triggers my
24 mind. You said earlier than when you didn't want or
25 couldn't afford to reimburse him, that you got

1 kidnapped, got beaten, got the funeral flowers on
2 your former wife's property.

3 A. Hum, hum.

4 Q. **[476]** He also put a lot of pressure on you, threats
5 and everything. You also mentioned that once he
6 had, like a fight with Garnier, Joe Borsellino from
7 Garnier, that he asked you to burn his trucks. So
8 how far will Paolo Catania go to reach his goal?

9 A. Well, if I'm...

10 Q. **[477]** And with the inspectors?

11 A. If I was his best friend at time and he did what he
12 did to me, you can just imagine what he could do
13 to... to a stranger.

14 Q. **[478]** Are you aware of any physical threats made to
15 inspectors?

16 A. No. No. I'm not aware.

17 Q. **[479]** Do you know if he was someone who will use
18 violence or physical pressure in other fields of
19 his business, apart of the inspectors? Like he did,
20 like he wanted to do with Garnier and the trucks.
21 What kind of... is he someone who could do that?

22 A. Well, he's someone you don't... you don't, father
23 and son, you don't mess around. In the community,
24 you don't mess around with these two people.
25 They're... they're very connected to... to a crime

1 family I would say and it's known in the Italian
2 community or the community in Quebec that these are
3 people that, you know, you don't fool around with
4 them.

5 Q. **[480]** Has he ever used that fact as a threat? Do
6 you know? The "Don't mess around with me or..."

7 A. Well, you can, you could, you know, you could see
8 with my case, I was, I lost my company because of
9 them threatening me and them using, "Don't make me
10 go this far. Don't make me do this." so... This is
11 not every day life. It's their every day life, but
12 not a regular citizen.

13 Q. **[481]** Apart of cash, that was used to help
14 Mr. Catania to get his extras, do you know if there
15 was any other kind of gift or favour given to the
16 inspectors in order to make sure that they will be
17 open minded with the extras, if I may use these
18 words.

19 A. Well, I knew of, wine was a, was a big thing. I
20 mean, he had an office, as you walk in his office
21 in Brossard, there was a big room and at Christmas
22 time, or before Christmas he would fill it up with
23 wine and by January it was all gone. I mean, a lot
24 of wine.

25 Q. **[482]** What do you mean by a lot? Like a few boxes

1 or?

2 A. Maybe a thousand (1,000), a thousand (1,000)
3 bottles of wine in cases. And he would bring those
4 cases, well, I don't think he would bring those
5 cases but he would have those cases delivered by a
6 person that would work in the company and they
7 delivered to these inspectors or people that he
8 needed favours from.

9 Q. **[483]** Was it once in all those years you were
10 friends or like, and every year you saw that? Was
11 it something unusual to see all those bottles in
12 the office or?

13 A. It was, I think it was a ritual for, for the
14 Catantias to do that, it was also good business.

15 Q. **[484]** Do, do you know if it was good, expensive
16 bottles of wine or?

17 A. It wasn't cheap wine. It was wine that I also would
18 take myself and I was a collector so it was good
19 wine.

20 Q. **[485]** Apart of wine, was there, any other benefit
21 given by the Catantias to help their business with
22 the inspectors?

23 A. Not that I know of.

24 Q. **[486]** Any parties?

25 A. Yes.

1 Q. **[487]** Because you mentioned earlier parties that
2 Mr. Vézina was attending, Mr. Leclerc was
3 attending.

4 A. Yes, there were parties. That's...

5 Q. **[488]** What? Sorry, go ahead.

6 A. There were parties, yes.

7 Q. **[489]** What kind of parties?

8 A. Well, I know of one party where it was Nathalie,
9 Nathalie Boutin's fortieth (40th) birthday and I
10 know the price tag of that party. It was in his
11 home in Piedmont, and it costed him a hundred and
12 fifty thousand dollars (\$150,000) for the one
13 birthday party, one night.

14 Q. **[490]** Who is Nathalie Boutin?

15 A. Paolo Catania's wife.

16 Q. **[491]** Did you attend that party?

17 A. Yes, of course.

18 Q. **[492]** Was there any known singer there?

19 A. There was a known singer, a black known singer. Her
20 name...

21 Q. **[493]** What song does she sing?

22 A. It's a well-known song in the early eighties ('80)
23 or early seventies ('70). "I will survive" I think,
24 I'm not sure. I don't know.

25 Q. **[494]** I'm suggesting you Gloria Gaynor.

1 A. Gloria Gaynor, she was there, yes.

2 Q. **[495]** So he invited Gloria Gaynor?

3 A. That's right.

4 Q. **[496]** For his forty, for the fortieth (40th)
5 anniversary of Nathalie Boutin.

6 A. Exactly.

7 Q. **[497]** Paolo's wife.

8 A. Yes.

9 Q. **[498]** Was there more regular parties at his home
10 where inspectors were there?

11 A. All the parties that we had, the inspectors were
12 there all the time. Most of the time, I mean. If
13 not, it was a regular thing, the regular people
14 were always there, but those two inspectors in
15 particular were there.

16 Q. **[499]** Did Paolo or Francesco ever mention to you
17 that an inspector refused to be bribed?

18 A. No.

19 Q. **[500]** Never?

20 A. I don't know of any.

21 Q. **[501]** If we come back, you mentioned that Pasquale
22 Fedele was also involved at some point in that
23 business, I want to put some emphasis on, do you
24 know the shares he had in that company? The number
25 of shares?

1 A. I don't know. I don't know. I know he got...

2 According to Paolo Catania, he got one point five
3 million dollars (\$1.5 M) when he left the company.

4 Q. **[502]** You said... Could you refresh my memory, you
5 said he left the company in which year?

6 A. Two six (2006), two seven (2007). Two seven (2007),
7 if I would...

8 Q. **[503]** What was his role in the company when he was
9 there?

10 A. He was...

11 Q. **[504]** With Pa... I mean in relation with Paolo and
12 Francesco, obviously.

13 A. He was Paolo's, I would say right-hand man. He
14 would... He would practically run the company.

15 Q. **[505]** Okay.

16 A. With Paolo.

17 Q. **[506]** Personally, he... Sorry?

18 A. With Paolo Catania.

19 Q. **[507]** Okay. Personally, do you know him well?

20 A. I know him pretty well, yes.

21 Q. **[508]** Why do you know him so well?

22 A. Well, I attended the office pretty often, and he
23 was also part of our loan-sharking business, where,
24 at one time, he gave me five hundred thousand
25 dollars (\$500,000).

1 Q. **[509]** What.. He brought you five hundred thousand
2 dollars (\$500,000)?

3 A. I went...

4 Q. **[510]** Was it a cheque?

5 A. I went... No. There is no cheques involved in this
6 business. It's only cash. I went to pick it up, a
7 big of a hundred thousand dollars (\$100,000) in a
8 hockey bag.

9 Q. **[511]** Remitted by Mr. Fedele?

10 A. Yes.

11 Q. **[512]** Do you know where that money was coming from?

12 A. From... I knew it was the company... the company
13 F. Catania had... They clean up their money with
14 small contractors, where they bring them cash and a
15 bill, and they remit the cheque. So, basically they
16 would... That's how they get their money from small
17 contractors.

18 Q. **[513]** Okay. We'll get back to that later. For the
19 moment, we will stay with Mr. Fedele. Was he
20 linked, in a way or another, with the Rizzuto clan?

21 A. Well, he boasted that he was... they were protected
22 by the Rizzuto clan all the time. He was kind of
23 proud of that.

24 Q. **[514]** He was telling that to everybody?

25 A. Well, he was telling that...

1 Q. **[515]** Proudly, he was...

2 A. He was telling that to me, and Paolo was saying,
3 "He says that to a lot of people and he's gotta
4 stop doing that." So Paolo wanted to keep him more
5 hush-hush and more quiet, and Fedele was... was new
6 to all this, so he was... He was Mr... almost
7 Mr. Untouchable.

8 Q. **[516]** Okay. Precise something for me. Precise
9 something for me, because you said that Paolo
10 didn't want to go to the Cosenza. You just said
11 that Mr. Catania, Paolo always, didn't want
12 Mr. Fedele to say, "Hey, I'm protected by the
13 mafia, or by the organized crime." Despite the fact
14 that clearly, he was profiting from that system put
15 in place with the organized crime, did he have any
16 reason why he didn't want to be linked with these
17 guys, despite the fact that he was proud of the
18 system?

19 A. I don't know. I presume it's purely business, so as
20 long as his business worked out well, and... Paid
21 his cut, and that's all he wanted to know, I guess.
22 He didn't want to socialize with them.

23 Q. **[517]** But did he ever mentioned you a reason why he
24 didn't want to frequent or be seen with...

25 A. Maybe the media. That was one of the reasons.

1 People... I don't really know that question... the
2 answer to that question.

3 Q. **[518]** So you just men... You mentioned a few
4 minutes ago, what will qualify as being false
5 invoicing?

6 A. Yes.

7 Q. **[519]** So let's talk about that. What is false
8 invoicing, according to your understanding?

9 A. Well, a job that wasn't done, and they would bill
10 for it. So they would bill a job that wasn't done,
11 a contract, would bill a job, F. Catania, that
12 wasn't done, and then they would bring in cash. So,
13 example...

14 Q. **[520]** Yes, give us an example...

15 A. Yes.

16 Q. **[521]** ... to make sure we are following you.

17 A. So, if Frank Catania needs a hundred thousand
18 (100,000), a gentleman brings in a bill of a
19 hundred thousand (100,000), plus eight percent
20 (8%), plus GST, PST, that becomes the bill, and a
21 hundred thousand dollars (\$100,000) in cash. And
22 then F. Catania would make, issue a cheque of the
23 amount of...

24 Q. **[522]** Of one 0 eight (108) plus GST and PST.

25 A. One hundred thousand (100,000) plus eight thousand

1 (8,000), plus GST, PST.

2 Q. **[523]** What's the eight percent (8%)?

3 A. Eight percent (8%) is the cash, the... It's always,
4 it was always eight percent (8%) on a cash
5 transaction. So, they have to pay eight percent
6 (8%) on cash. Instead of paying thirty percent
7 (30%) or thirty-five percent (35%) for the company,
8 they just pay eight percent (8%), which is their
9 benefit.

10 Q. **[524]** And who explained you that system?

11 A. Paolo Catania.

12 Q. **[525]** In which field these little companies were,
13 these fake compa... Not fake companies, but let's
14 say these companies that were not doing the job but
15 were charging for...

16 A. Mostly, it's small contractors who put grass,
17 trees, and there was never grass and trees put in
18 in those contracts.

19 Q. **[526]** Do you know who were the owners of these
20 companies, these...

21 A. No.

22 Q. **[527]** You said that he was... that Paolo Catania
23 was using that system in order to save income tax.
24 Was there any other reasons why he was using the
25 false invoicing?

1 A. Well, I know he had to pay off a lot of money to
2 the mob, to the mafia. And so he had to... He
3 needed cash money, 'cause there was no... They
4 wouldn't take cheques, it was all cash. So that's
5 part of it also.

6 Q. **[528]** And let's just... just to have an idea, on a
7 yearly basis, how much money would he take out from
8 his company using that false invoicing system?

9 A. In the late or mid-two thousand and six (2006), two
10 thousand and five (2005), six (6) and seven (7), I
11 knew there was about three to five million dollars
12 (\$3-5 M) a year of false invoices.

13 Q. **[529]** Taken out from the company?

14 A. Yes.

15 Q. **[530]** By Paolo Catania?

16 A. Well, I'm not sure if it's Paolo Catania or André
17 Fortin, but one of the two, or the two combined did
18 this whole transaction.

19 Q. **[531]** Do you know when this way of doing business
20 started? I mean using false invoicing? Was it
21 something brand new that he discovered, like, in
22 two thousand and six (2006), or was it something
23 used?

24 A. I don't know.

25 Q. **[532]** When the first... When is it, the first time

1 you heard about it?

2 A. In early two thousand (2000).

3 Q. **[533]** From Paolo, or Francesco, or both?

4 A. From Paolo. Because he was... He was giving me cash
5 to invest in the loan-sharking business, and that's
6 how I got to find out how he would get the cash.

7 LA PRÉSIDENTE :

8 Êtes-vous sûr que vous voulez faire ça.

9 Me SIMON TREMBLAY :

10 Oui, oui, il n'y a pas de problème. La DPCP nous a
11 informé qu'il n'y avait pas de nécessité d'aller en
12 non-publication à la dernière minute, ce que me
13 soufflait... Est-ce que c'est toujours...

14 LA PRÉSIDENTE :

15 Ce n'est pas que je mets en doute du tout, du tout,
16 Maître Tremblay, absolument pas.

17 Me SIMON TREMBLAY :

18 Pas de problème. Mais j'aime mieux l'entendre.

19 LA PRÉSIDENTE :

20 Mais je veux m'assurer, oui, c'est ça, on voudrait
21 l'entendre de la part du DPCP.

22 Me CLAUDE GIRARD :

23 Alors je vous confirme les dires de Maître
24 Tremblay. On a fait les vérifications et on n'a pas
25 l'intention de présenter une demande de non-

1 publication concernant le témoignage de ce matin.

2 LA PRÉSIDENTE :

3 Parfait. Merci.

4 Me SIMON TREMBLAY:

5 Q. **[534]** Donc, if we go back, if we come back

6 Mr. Pagliarulo...

7 A. Okay.

8 Q. **[535]** I was asking you, I will ask you questions

9 about the Faubourg Contrecoeur.

10 A. Yes.

11 Q. **[536]** Could you, just to make sure we all

12 understand what is the Faubourg Contrecoeur

13 project, describe us what you know from that

14 project.

15 A. Well, nearly in two thousand (2000), there was a

16 piece of land that Paolo Catania was purchasing and

17 that's the beginning, I knew, of that project.

18 Q. **[537]** Where this is located?

19 A. In the East End of Montreal.

20 Q. **[538]** When, the first time that you heard about

21 that project, when was it?

22 A. Early two thousand (2000), two thousand three

23 (2003) or four (2004).

24 Q. **[539]** And what Mr. Catania told you exactly about

25 that project, about that vacant land?

1 A. Well, that he was, he was obtaining a piece of land
2 and he had... he had... he was obtaining a piece of
3 land and that was Mr. Zampino was involved in
4 making him, getting him this piece of land.

5 Q. **[540]** And what was his project for that land?
6 Mr. Catania's project? What he wanted to do with
7 it?

8 A. Well, it was to build, it was a ten (10) year
9 project and it was to build homes, shopping
10 centres, small, small attached homes.

11 Q. **[541]** When he talked to you about that project, did
12 he mention any profit he could make with that?

13 A. He told me that the land was valued, that it should
14 be sold at fifty million (\$50 M) and the profit
15 that he'll make in the next ten (10) years, eighty
16 million (\$80 M).

17 Q. **[542]** So just, it's important here to understand
18 each other.

19 A. Yes.

20 Q. **[543]** You said he told you that the vacant land was
21 worth fifty million (\$50 M).

22 A. At least, yes. Fifty million dollars (\$50 M).

23 Q. **[544]** By buying that land, by buying that land,
24 sorry, he will make over...

25 A. Eighty million dollars (\$80 M) in profit.

1 Q. **[545]** Over how many years?

2 A. Over ten (10) years.

3 Q. **[546]** Do you know if he paid fifty million (\$50 M)
4 for that land?

5 A. I know that he bought it for, I think it was twenty
6 million (\$20 M) minus fifteen million dollars
7 (\$15 M) for decontamination that was, he told me,
8 that was really not ever there.

9 Q. **[547]** Okay. You said that the land was worth fifty
10 million dollars (\$50 M) but despite that he was
11 able to get a price of twenty million dollars
12 (\$20 M) for that land?

13 A. Yes. Yes.

14 Q. **[548]** Okay. And when he got that price, you're
15 telling us that he was able to reduce it more?

16 A. To five million (\$5 M).

17 Q. **[549]** By false contamination? How you said?

18 A. Well, it's because they had, Frank Zampino and him
19 structured it in a way that he could buy this piece
20 of land for twenty million (\$20 M), get a false,
21 false report of decontamination report of fifteen
22 million (\$15 M), buy it for five million (\$5 M)
23 and, at the end of the day, his company put a
24 deposit of four hundred thousand (\$400,000). So
25 four hundred thousand (\$400,000) to buy a piece of

1 property worth fifty million (\$50 M).

2 Q. **[550]** That's, the four hundred thousand dollars
3 (\$400,000) is the cash...

4 A. Deposit.

5 Q. **[551]** ... deposit he put.

6 A. That's right.

7 Q. **[552]** So just correct me if I'm wrong but just to
8 make sure it's clear because there's a lot of
9 figures.

10 A. Yes.

11 Q. **[553]** He told you the land's worth, the vacant
12 land's worth fifty million dollars (\$50 M).

13 A. Yes.

14 Q. **[554]** That he negotiated with Zampino so he could
15 get it for twenty million (\$20 M).

16 A. Yes.

17 Q. **[555]** And then once he got agreed, he got Zampino
18 to agree on that twenty million dollars (\$20 M) he
19 made a false... this I'm not sure I'm following
20 you, he made a false report of contamination?

21 A. Well, I'm not sure how they structured it, I mean,
22 these are, they structured it however they want it
23 but they, at the end of the day, there was a false
24 report, there was a piece of land that was never
25 decontaminated and so he got a fake report and then

1 he paid a company to do a fake report and he got a
2 price of five million (\$5 M).

3 Q. **[556]** And after he got the final price of five
4 million (\$5 M), four hundred thousand (\$400,000)...

5 A. And then there was a deposit of four hundred
6 thousand (\$400,000). So, basically, his,
7 F. Catania...

8 Q. **[557]** His out-of-pocket is four hundred thousand
9 (\$400,000)?

10 A. His out-of-pocket is four hundred thousand
11 (\$400,000) to buy a piece of land of fifty million
12 (\$50 M) to make a profit of eighty million (\$80 M).

13 Q. **[558]** Did he ever tell you which company made the
14 final report for the contamination of the soil?

15 A. Carbo, Carboneutre?

16 Q. **[559]** Do you know who is behind that company?

17 A. Domenic Arcuri.

18 Q. **[560]** Do you know if Raynald Desjardins is also
19 behind it?

20 A. He was also behind it, yes.

21 Q. **[561]** Any other persons behind that company?

22 A. No, I don't.

23 Q. **[562]** And you said that the decontamination work
24 was never done? Or only done in part? Do you know
25 that?

1 A. I heard, I heard from him it was not done. Then I
2 found out that part of it was done so there was
3 vague... I heard, again, nothing was done from
4 Paolo Catania.

5 Q. **[563]** You talked about Mr. Frank Zampino. Who is he
6 exactly? Can you tell us what he is doing, what was
7 his position?

8 A. He, at the time, was the right-hand man of Gérald
9 Tremblay, mayor of Laval, mayor of Montreal.

10 Q. **[564]** Was he also a mayor of one of the cities in
11 Montreal or?

12 A. Yes, he was mayor of Saint-Leonard.

13 Q. **[565]** For how long was he the mayor of Saint-
14 Leonard?

15 A. I think he was mayor in the early nineties (1990)
16 and then he resigned in mid-two thousand (2000).

17 Q. **[566]** What was the relationship between Frank
18 Zampino and Paolo Catania?

19 A. There was never a relationship before this piece of
20 land.

21 Q. **[567]** You mean before this Faubourg Contrecoeur
22 project?

23 A. I've never seen him in our entourage and then all
24 of a sudden he appears, Paolo is speaking about him
25 and I see him a few times at gatherings.

1 Q. **[568]** But before Mr. Paolo Catania talked to you
2 about the Faubourg Contrecoeur, you never heard,
3 never saw him in any parties?

4 A. Never saw him at any parties pertaining to Paolo
5 Catania, no.

6 Q. **[569]** And then, suddenly, after Mr. Catania told
7 you about that project, he's entering in the
8 picture?

9 A. Yes.

10 Q. **[570]** And could you give us a clue of how close
11 they were at this time, when they became close?

12 A. Well, when this project was being started and...
13 That was in early two thousand (2000), I was aware
14 that he was, he attended Paolo Catania's new year's
15 party in his home in Piedmont, up north.

16 Q. **[571]** Who told you that? Mr. Catania, or someone
17 else?

18 A. A friend of... A common friend, which is Raman
19 Khanna.

20 Q. **[572]** Raman... The one who made you the proposal of
21 two million dollars (\$2 M).

22 A. That's right.

23 Q. **[573]** Okay?

24 A. And so he told me that Frank Zampino, his wife and
25 his children were at the party of Paolo Catania...

1 Q. **[574]** Which...

2 A. ... in two thousand and seven (2007).

3 Q. **[575]** New year two thousand and seven (2007)?

4 A. New year's party.

5 Q. **[576]** Okay?

6 A. And when everybody left, Mr. Zampino and his family
7 slept there.

8 Q. **[577]** Do you know if Mr. Catania gave gifts to
9 Zampino, any favour he received?

10 A. Yes. There was a gift of, that I know of, three
11 hundred thousand (\$300,000) from myself to Paolo
12 Catania. To him.

13 Q. **[578]** Okay. So we'll get back to this. So there is
14 a first three hundred thousand dollars (\$300,000)
15 given to Mr. Zampino. Any other favour, advantage,
16 benefit that Mr. Zampino would have gotten?

17 A. Yes. Well, I know of a kitchen being redone, of two
18 hundred and fifty thousand (\$250,000).

19 Q. **[579]** Okay. Let's start with that.

20 A. Well, he told me that he redid his kitchen in Mr.
21 Zampino's home, which cost two hundred and fifty
22 thousand dollars (\$250,000). I know it's hard to
23 believe, but that's the numbers I was given. And...

24 Q. **[580]** Paolo Catania told you that?

25 A. Paolo told me that, yes.

1 Q. **[581]** Do you remember which year?

2 A. I would say... I don't know, two thousand and six
3 (2006), two thousand and five (2005), around that
4 year, but... 'Cause that's...

5 Q. **[582]** Apart of that brand new kitchen, do you know
6 if Mr. Paolo Catania gave any kind of benefit,
7 advantage, gift?

8 A. I brought him five thousand dollars (\$5,000) in two
9 thousand and seven (2007)...

10 Q. **[583]** For what reason?

11 A. September, it was in a weekend, to Paolo Catania,
12 to bring it to Frank Zampino's birthday party. So
13 he was attending his birthday party, and he told me
14 he couldn't stay long. He could stay five minutes
15 (5 min). So I gave him five thousand (5,000) to...
16 And he drove to his house in St-Leonard.

17 Q. **[584]** But Paolo Catania called you to get that
18 money?

19 A. Well, I was meeting him for... I was supposed to
20 buy... I was buying a property in St-Leonard, which
21 at the end I did buy, and then... And then I gave
22 him five thousand (\$5,000) to bring to Frank
23 Zampino.

24 Q. **[585]** Paolo told you that the purpose of that five
25 thousand dollars (\$5,000) was to be given...

1 A. For his birthday party. For his birthday party.

2 Q. **[586]** Okay. And why did he tell you that he only
3 attended for five minutes (5 min) at the birthday
4 of Zampino?

5 A. Well, it's... He told me that because they couldn't
6 be seen together...

7 Q. **[587]** Why?

8 A. ... at gatherings.

9 Q. **[588]** Why?

10 A. I guess...

11 Q. **[589]** A guy is bringing five thousand (\$5,000) for
12 his birthday, I mean, why...

13 A. I guess they were...

14 Q. **[590]** ... not be shown with him?

15 A. I guess, in my mind, they were doing something not
16 kosher and that... So, being seen together would
17 have been, alerted, or made... made some kind of
18 news. I don't know.

19 Q. **[591]** So apart of that, the three hundred thousand
20 dollars (\$300,000) we'll get back to it.

21 A. Yes.

22 Q. **[592]** But you also said that five hundred... five
23 thousand dollars (\$5,000), sorry...

24 A. Five thousand (\$5,000).

25 Q. **[593]** ... was given for his birthday, a new kitchen

1 of two hundred and fifty thousand dollars
2 (\$250,000).

3 A. Two hundred and fifty thousand (\$250,000).

4 Q. **[594]** Any other advantage, benefit, gift?

5 A. Yes. There was... There was a piece of land in the
6 Faubourg Contrecoeur that was given to his brother,
7 his name is Joe Zampino, through a couple that had,
8 that, they put... They put their name as prête-nom.
9 So they had this couple who had this piece of land,
10 I think it was a value of about a million dollars
11 (\$1 M), and Joe Zampino was supposed to be building
12 there, or doing some contracting there. That was
13 the other favour.

14 Q. **[595]** Okay. We'll get back to that. Now, is there
15 any other advantage that you want...

16 A. Those four that I know of. I don't know any other.

17 Q. **[596]** Okay. So the two first are quite simple, we
18 went through them. Now I will insist on the two
19 others. So let's start with the three hundred
20 thousand dollars (\$300,000). First question, who
21 asked you to bring... Who told you about that three
22 hundred thousand dollars (\$300,000) that was needed
23 at the first place?

24 A. Paolo Catania.

25 Q. **[597]** What did he tell you?

1 A. He said, "With time I need three hundred thousand
2 dollars (\$300,000), a hundred thousand dollars
3 (\$100,000) at a time, and I need, you know, for
4 this piece of land, this is the... These are the
5 conditions that I have to abide to."

6 Q. **[598]** Did he tell you what he has to do with that
7 money?

8 A. He has to give it to Frank Zampino.

9 Q. **[599]** Paolo Catania told you that?

10 A. Yes.

11 Q. **[600]** Did he tell you the reasons why he had to
12 bring it in three instalments of one hundred
13 thousand dollars (\$100,000)?

14 A. I guess it's an agreement. I don't know that
15 answer. I... I presume it was an agreement on how
16 their transaction had to unfold.

17 Q. **[601]** Okay. So did you actually give it to Paolo
18 Catania in three instalments of one hundred
19 thousand dollars (\$100,000)?

20 A. Yes.

21 Q. **[602]** Okay. We'll go through each payment. The
22 first payment, so... Or the first... Sorry. The
23 first time you gave him one hundred thousand
24 dollars (\$100,000), where did you take the money
25 from?

1 A. I brought it to his office.

2 Q. **[603]** No but you took it from the shylocking, or to
3 the bank account? Where did you take the money,
4 first?

5 A. I took it from my personal account.

6 Q. **[604]** And where did you... I guess you brought it
7 to him?

8 A. Yes.

9 Q. **[605]** Where did you bring it to him?

10 A. To his office.

11 Q. **[606]** Which office? To his office, yes. Which
12 office?

13 A. His office in Brossard.

14 Q. **[607]** Was there any other person present at that
15 time?

16 A. No.

17 Q. **[608]** Only Paolo Catania?

18 A. Yes.

19 Q. **[609]** So you remitted him the one hundred thousand
20 dollars (\$100,000)?

21 A. Yes.

22 Q. **[610]** What, did he mention anything special after
23 you gave him that money?

24 A. No. He just reduced it off the loan-sharking
25 business.

1 Q. **[611]** Did he say that it was for Mr. Zampino?

2 A. Well I knew, because he had told me that in the
3 beginning. Beforehand.

4 Q. **[612]** But he did not told you again...

5 A. No.

6 Q. **[613]** Tell you again.

7 A. No.

8 Q. **[614]** The second...

9 THE PRESIDENT:

10 Q. **[615]** When was that? Are you able to tell us when
11 was that?

12 A. It would be two thousand and six (2006). Roughly.

13 Q. **[616]** Okay, but...

14 A. The month?

15 Q. **[617]** Yes.

16 A. I don't know. I can't remember the month, but I
17 know that was three times and my bank records would
18 have to show that.

19 Me SIMON TREMBLAY :

20 Q. **[618]** So, that's the first installment, if I may
21 use this expression. The other installment, the
22 second installment of one hundred thousand dollars
23 (\$100,000), where did you take the money from?

24 A. At a private club.

25 Q. **[619]** No, where did you take it?

1 A. Same thing, from my bank account.

2 Q. **[620]** So, you bring it at a private club, and what
3 did you do when you got at the private club?

4 A. Well, I walked in, I... This particular club is,
5 you walk in I called Paolo and I asked him to meet
6 me close to the entrance. He met me close to the
7 entrance. We walked to the coat room, I gave him
8 the money in a bag, or in a box, and then I was
9 walking out, and as I was walking out, I saw Mr.
10 Zampino, Frank Zampino in that room.

11 Q. **[621]** Where was he?

12 A. He was sitting down.

13 Q. **[622]** Alone or with someone? Do you know?

14 A. By himself.

15 Q. **[623]** Did Mr. Catania mentioned to you that he
16 was... what he was doing with the money? What he
17 will do with the money?

18 A. No, but I knew in advance that these particular
19 numbers were for Mr. Zampino.

20 THE PRESIDENT :

21 Q. **[624]** Because it was three installment of one
22 hundred thousand dollars (\$100,000)?

23 A. Each, yes.

24 Q. **[625]** Okay.

25 Me SIMON TREMBLAY :

1 Q. **[626]** I'm foreseeing the question, when was it the
2 second installment? In years, to the best of your
3 knowledge?

4 A. It was probably in two oh six (2006), again.

5 Q. **[627]** Later on, I guess?

6 A. Later on, I don't know the months. It's six years
7 ago.

8 Q. **[628]** And the third installment, first question,
9 where the money was coming from?

10 A. The third installment, I think that's when I had
11 extra and... or I had from the loan-sharking
12 business, I brought it cash. Again, it was always
13 cash, but I brought it to the same club.

14 Q. **[629]** Okay. And when you got in the club, what did
15 you do? You call... Did you the same thing?

16 A. Same thing, Paolo came, actually he came to the
17 front door, I gave it to him, and at that time I
18 remained in this particular club for the night. Not
19 the night, but maybe for three, four hours. They
20 had a party there. So, I went upstairs, and I don't
21 know what he did with the money after that.

22 Q. **[630]** Did you see Mr. Zampino at that party
23 upstairs?

24 A. Yes. He was there for maybe five minutes.

25 Q. **[631]** Five minutes?

1 A. Maybe ten (10), max.

2 Q. **[632]** What did he do in these five or ten (10)
3 minutes?

4 A. Well, I shook his hand, I said "hi", I was
5 introduced, and maybe he said "hi" to two or three
6 people, and then he left.

7 Q. **[633]** And how many people were there, you said?

8 A. About thirty (30) people.

9 Q. **[634]** And he only met two, three, four, persons?

10 A. He just stood there and people went to say hi to
11 him, who knew him.

12 Q. **[635]** Was he alone?

13 A. He was with his wife.

14 Q. **[636]** And was it the first time you get introduced
15 to Mr. Zampino?

16 A. Yes.

17 Q. **[637]** Is it Mr. Catania who introduced you to him
18 or...

19 A. Yes, Mr. Catania.

20 Q. **[638]** And how did he introduced you to him?

21 A. "This is Mr. Frank, and this is Elio", and we got
22 introduced to his wife, I'm not sure what her name
23 is, and we got introduced, and smiled, and five or
24 ten (10) minutes later he left.

25 Q. **[639]** Did he leave alone?

1 A. With his wife. Well, he went downstairs with Paolo
2 Catania and his wife, and then Paolo came upstairs
3 five minutes, ten (10) minutes later, and the party
4 continued.

5 Q. **[640]** And how do you know that... Despite the fact
6 that at the first place Mr. Catania, Paolo Catania
7 is telling you "I need three hundred thousand
8 dollars (\$300,000) for Zampino", after you gave him
9 that third installment, did he ever mention
10 anything about, "Oh, I gave the money to Zampino,
11 or finally I didn't give it to him"? Was there any
12 follow-up with that money?

13 A. It wasn't my business, it wasn't something we would
14 just bring up again or... No, never, it was never
15 brought up.

16 Q. **[641]** Anything else to say about the three hundred
17 thousand dollars (\$300,000)?

18 A. No, I don't.

19 Q. **[642]** You talked about, you told us, I mean, about
20 a land that would have been transferred or should
21 have been transferred to Joe Zampino, the brother
22 of Frank?

23 A. Yes.

24 Q. **[643]** Let's put more emphasis on this. Would you
25 give us the story about that land, or what you know

1 about that land?

2 A. I know that there was a transaction to be done for
3 Joe Zampino, for Mr. Frank Zampino's commission on
4 this transaction. To reconfirm that it was actually
5 true, is that I was buying a property, another
6 property in Saint-Léonard, in the industrial area,
7 and as I was doing that, I met this couple who
8 actually were there, were the ones who had their
9 names on the contract for this piece of land. And
10 we both knew the same people, we knew Paul Catania,
11 and that's how we knew that this particular couple
12 were the prête-noms for Joe Zampino.

13 Q. **[644]** Do you know them, the couple?

14 A. I met them, again, our transaction never went
15 through. The prices were not... we didn't agree on
16 a price, so it never went through, but I met them
17 four, five times.

18 Q. **[645]** Do you know if they are linked with the
19 Rizzuto clan?

20 A. No, they're not.

21 Q. **[646]** Are they what you consider being good people?

22

23 A. Well, they looked like good citizens to me, people
24 who have been in business for a while, from
25 generation to generation.

1 Q. **[647]** Do you know if they were aware that they were
2 used as a prête-nom?

3 A. I don't know.

4 Q. **[648]** You don't know that they don't know or you
5 don't know if they know?

6 A. I think that, I think they knew what they were
7 getting involved in, and then I feel when they knew
8 what they were getting involved in, that's when
9 they removed their names.

10 Q. **[649]** Do you know the value of that land?

11 A. A million dollars (\$1M).

12 Q. **[650]** Did the deal finally go through?

13 A. No, it did not.

14 Q. **[651]** Do you have any idea why?

15 A. Well, because the couple wanted not to be involved
16 in this kind of business.

17 Q. **[652]** Yes, but they could have found another,
18 another prête-nom.

19 A. If they did, I wasn't aware. Then I guess our
20 relationship with Paolo Catania started fading away
21 and I never, I never enquired anymore. Or he never
22 told me about that anymore, that particular piece
23 of land.

24 Q. **[653]** Do you know if in that project, the Faubourg
25 Contrecoeur project.

1 A. Hum, hum.

2 Q. **[654]** Do you know if the Société d'habitation et de
3 développement de Montréal know as "la SHDM", do you
4 know if they were involved in that project?

5 A. Well, that was, that was one of the main reasons
6 the project did so well, because of this particular
7 company, or group.

8 Q. **[655]** And what did they do to make it, to make the
9 project so good?

10 A. Well, they guaranteed loans, they guaranteed loans
11 for, for the, for buildings, that people wanted to
12 buy, a property, and this company would guarantee
13 the loan for, I think, it was two thousand (2,000)
14 homes or condos. So it was, you, Catania would
15 build them and they were already pre-sold in
16 advance so it was very easy money for him.

17 Q. **[656]** Do you know if he finally, finally got the
18 deal with the SHDM?

19 A. Yes, he did. Yes.

20 Q. **[657]** Who was the director, or the head of the SHDM
21 at that time?

22 A. Marcel, I forget his name. I forget his name,
23 sorry.

24 Q. **[658]** Is it Martial Fillion?

25 A. Martial Fillion, yes, Mr. Fillion.

1 Q. **[659]** Is that the name, you recall, you're sure?

2 A. I'm positive.

3 Q. **[660]** And what was the relationship between Paolo
4 Catania and Martial Fillion?

5 A. Well, it was pretty well because I, I, when Paolo
6 and I would meet at his office or my office, we
7 would not take phone calls and I remember one time
8 Mr. Fillion called on his cell phone and Paolo took
9 his call and said "I got to take this." and they
10 had a discussion on, some discussion that I don't
11 remember.

12 Q. **[661]** Why do you recall Paolo Catania taking a
13 phone call in a meeting, I mean, you told us that
14 you had meetings, tons of meetings with him, I
15 guess he got tons of phone calls. Why this phone
16 call?

17 A. He never, ever picked up the phone when I was in a
18 meeting with him. Nor would, nor would I. Whoever
19 would call he wouldn't pick up the phone, or
20 anybody would call. But this particular call I
21 remember he took it. And that was at his office.

22 Q. **[662]** And who was calling?

23 A. Mr. Fillion.

24 Me SIMON TREMBLAY :

25 À ce moment-ci Madame la Présidente, Monsieur le

1 Commissaire, je semble avoir fait le tour de mes
2 questions, il est midi vingt-cinq (12 h 25), je
3 suggérerais de suspendre pour l'heure du lunch. À
4 deux heures (14 h) si j'ai encore des questions, ce
5 qui me surprendrait, je les poserai et ça
6 laisserait ensuite le terrain à mes collègues pour
7 les contre-interrogatoires.

8 LA PRÉSIDENTE :

9 De fait, est-ce que des gens, des avocats, vont se
10 proposer pour contre-interroger le témoin?

11 Me BENOÎT BOUCHER :

12 J'aurai peut-être cinq minutes mais j'aimerais
13 pouvoir confirmer tout cela avec mon client sur
14 l'heure du midi pour voir si effectivement on
15 procède.

16 LA PRÉSIDENTE :

17 Certainement. Les autres?

18 Me MICHEL DORVAL :

19 Même chose pour moi.

20 LA PRÉSIDENTE :

21 Parfait. Alors à cet après-midi. Bon appétit.

22 SUSPENSION DE L'AUDIENCE

23 _____

24

25

1 REPRISE DE L'AUDIENCE

2 LA PRÉSIDENTE :

3 Bon après-midi à tous.

4 Me SIMON TREMBLAY :

5 Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, I

6 only have one remaining question for Mr.

7 Pagliarulo. Please...

8 THE CLERK:

9 One moment.

10 Me SIMON TREMBLAY:

11 Yes.

12 THE CLERK:

13 Mr. Pagliarulo, you are under the same oath.

14 A. Okay.

15 Me SIMON TREMBLAY:

16 Q. **[663]** So I forgot to ask you one question, Mr.

17 Pagliarulo. As we say, which one came first, the

18 egg or the chicken? So I'm asking you which one

19 came first, the corrupted inspector or the

20 contractor trying to corrupt an inspector?

21 According to what you know of Paolo Catania and the

22 Catania family?

23 A. The contractor corrupting an inspector.

24 Q. **[664]** So, thank you Mr. Pagliarulo. Madame la

25 Présidente, Monsieur le Commissaire, ça termine les

1 questions pour les procureurs de la Commission, en
2 chef, pour monsieur Pagliarulo. Donc, je ne sais
3 pas si... Mes collègues ont laissé miroiter la
4 possibilité de poser de brèves questions, je ne
5 sais pas qu'est-ce qu'il en est exactement. Je vois
6 que maître St-Jean a des questions. Est-ce que
7 maître Dorval a...

8 Me MICHEL DORVAL :

9 Alors finalement, non, on n'aura pas de questions,
10 Madame la Commissaire.

11 Me SIMON TREMBLAY :

12 Parfait. Merci.

13 LA PRÉSIDENTE :

14 Maître St-Jean?

15

16 CROSS-EXAMINED BY Me MARTIN ST-JEAN:

17 Oui.

18 Q. **[665]** Good afternoon, Sir. Martin St-Jean, I'm the
19 attorney for the City of Montreal. I specifically
20 want to get back to the part of your testimony
21 where you mentioned that Mr. Catania, Paolo
22 Catania, had a few inspectors he would pay off. And
23 you've mentioned Luc Leclerc and Gilles Vézina.

24 A. Yes.

25 Q. **[666]** That's correct? To the best of your knowledge

1 or the information that was given to you, were
2 there anybody else, or any other names mentioned to
3 you?

4 A. No.

5 Q. **[667]** Are you familiar with a contract awarded to
6 Construction Frank Catania on St-Laurent Boulevard
7 in two thousand and seven (2007)?

8 A. No.

9 Q. **[668]** Specifically with respect to Mr. Gilles
10 Vézina, how many times have you met him?

11 A. Well, I don't know how many times, but I would say
12 maybe... two times a year, three times a year, for
13 the past twelve (12) years, thirteen (13) years,
14 fourteen (14) years.

15 Q. **[669]** Okay. So, from the mid-nineties (90's) to two
16 thousand and seven (2007)?

17 A. Probably.

18 Q. **[670]** Okay. And when you say two or three times a
19 year, always in the course of social events or
20 functions put together by Frank Catania
21 Construction?

22 A. Yes.

23 Q. **[671]** Either at the beginning by Mr. Frank Catania,
24 or afterwards by Mr. Paolo Catania?

25 A. Yes.

1 Q. **[672]** And when you met Mr. Vézina, did you actually
2 see him, or did you engage in conversations with
3 him throughout those years?

4 A. In the beginning I just saw him, and we must have
5 had a very brief... If we had brief discussions,
6 not more than that.

7 Q. **[673]** Okay. And do you recall which one of Frank
8 Catania or Mr. Paolo Catania would have introduced
9 you to Mr. Vézina?

10 A. Neither one.

11 Q. **[674]** Pardon me?

12 A. Neither one.

13 Q. **[675]** Neither one. Do you recall who introduced
14 you?

15 A. I was never introduced. I was just... You
16 socialize, and you mingle, and they tell you you
17 are... Just... Just...

18 Q. **[676]** By the punch bowl, and...

19 A. You just mingle, yes.

20 Q. **[677]** Okay. Mingling.

21 A. Mingling.

22 Q. **[678]** Okay. You've mentioned that he was treated
23 with a lot of respect.

24 A. Yes.

25 Q. **[679]** How did that translate in the circumstances

1 that you saw Mr. Vézina?

2 A. Well, I saw Mr. Vézina being respected a lot from
3 the employees, or the partners of Mr. Catania. He
4 was like almost a special guest.

5 Q. **[680]** Okay.

6 A. Mr. Vézina.

7 Q. **[681]** So it's always as part of the functions that
8 you're both attending.

9 A. Yes.

10 Q. **[682]** Okay. How old is Mr. Cata... Not Mr. Catania,
11 sorry, but Mr. Vézina, when you last saw him, do
12 you have an idea?

13 A. Mid-sixties (60's)?

14 Q. **[683]** Mid-sixties (60's)?

15 A. Maybe.

16 Q. **[684]** And aside from being treated with a lot of
17 respect, do you have any other indication that Mr.
18 Vézina was in fact being paid off, or providing
19 services to Frank Catania Construction in return of
20 the advantages that he was getting?

21 A. I never said he was getting paid off.

22 Q. **[685]** Okay.

23 A. And it was never... It was never said in my
24 testimony he was paid off. I always said he was at
25 functions.

1 Q. **[686]** Okay.

2 A. But I never said he was paid off.

3 Q. **[687]** Okay. So, were there other city employees at
4 those functions, that you're aware of?

5 A. If they... If they were... I don't know who they
6 were, but I know of those two that were... They
7 were very important, very important people at the
8 function. They were treated with... differently
9 than anybody else when we socialized. We saw that
10 there was... The Catantias needed these people to be
11 well treated.

12 Q. **[688]** Okay. And the other person being Luc Leclerc?

13 A. Luc Leclerc, yes.

14 Q. **[689]** Okay. Do you recall if Mr. Leclerc and Mr.
15 Vézina were hanging out together at those
16 functions?

17 A. No.

18 Q. **[690]** You don't...

19 A. Actually, they weren't... If they were I didn't
20 notice it, but they were... Leclerc was buddy-
21 buddies with, I think, the construction guys, and
22 Mr. Vézina was always well-dressed, hair pulled
23 back, and... You know, more of a champagne guy.

24 Q. **[691]** And not so much hanging out with the
25 construction guys, like Mr. Leclerc was?

1 A. Like a beer guy, Mr. Leclerc was.

2 Q. **[692]** Pardon me?

3 A. Like a... Mr. Leclerc was more like a beer guy. He
4 was hanging around with...

5 Q. **[693]** A beer guy?

6 A. Beer, I mean... Different dress...

7 Q. **[694]** Champagne versus beer.

8 A. Different dress code, I would say.

9 Q. **[695]** Okay. That's all (inaudible).

10 A. You can see... You can see that Mr. Leclerc was...
11 Mr. Vézina was more of a high authority compared to
12 Mr. Leclerc.

13 Q. **[696]** Okay. Different types of personalities.

14 A. Different job functions, I would say, more than
15 personalities.

16 Q. **[697]** Okay. No more questions, thank you.

17 A. Thank you.

18 THE PRESIDENT:

19 Q. **[698]** I have one. Can you tell me if Mr... You have
20 seen Mr. Leclerc or Mr. Vézina at the private club
21 where Paolo Catania had given money to Frank
22 Zampino.

23 A. Yes.

24 Q. **[699]** You've seen both of them?

25 A. No. I've seen Mr. Leclerc.

1 Q. [700] Leclerc.

2 A. Yes.

3 Q. [701] Okay. Thank you.

4 A. Thank you.

5 Me SIMON TREMBLAY :

6 Donc, Madame la Présidente, ça va conclure la
7 présence de monsieur Pagliarulo, je vous
8 demanderais de libérer le témoin. Et prendre peut-
9 être une petite pause, le temps que l'autre
10 témoin...

11 LA PRÉSIDENTE :

12 Alors, je suppose que pour libérer le témoin, vous
13 voulez qu'on suspende pour amener l'autre témoin?

14 Me SIMON TREMBLAY :

15 Oui. Brièvement, là. Cinq minutes (5 min).

16 LA PRÉSIDENTE :

17 Parfait. O.K.

18 Q. [702] So thank you very much, Mr. Pagliarulo.

19 A. Thank you.

20 **AND FURTHER THE DEPONENT SAITH NOT**

21 _____

22 SUSPENSION DE L'AUDIENCE

23 _____

24

25

1 REPRISE DE L'AUDIENCE

2 LA PRÉSIDENTE :

3 Bonjour, Monsieur.

4 M. MARTIN DUMONT :

5 Bonjour.

6 LA PRÉSIDENTE :

7 Maître Gallant.

8 Me DENIS GALLANT :

9 Oui. Juste avant d'assermenter, Madame la
10 Greffière. Alors, Madame la Présidente, Monsieur le
11 Commissaire Lachance, alors le prochain témoin de
12 la Commission sera monsieur Martin Dumont. Monsieur
13 Martin Dumont est un ex-organisateur politique pour
14 le parti Union Montréal et également un ancien
15 directeur de cabinet pour le maire de l'époque de
16 l'arrondissement Rivière-des-Prairies, monsieur
17 Cosmo Maciocia. Vous pouvez l'assermenter.

18

19

20

21

22

23

24

25

1 L'AN DEUX MILLE DOUZE, ce vingt-neuvième (29ième)
2 jour du mois d'octobre,

3
4 A COMPARU :

5
6 MARTIN DUMONT, chef relations avec les
7 intervenants.

8
9 LEQUEL, affirme solennellement ce qui suit :

10
11 INTERROGÉ PAR DENIS GALLANT :

12 Q. **[1]** Alors, bonjour, Monsieur Dumont.

13 R. Bonjour, Maître Gallant.

14 Q. **[2]** Alors, Monsieur Dumont, je vais vous demander
15 dans un premier temps de nous faire un court résumé
16 de votre expérience professionnelle. Je vous ai
17 présenté comme un ex-organisateur du Parti union
18 Montréal. Donc, j'aimerais peut-être que vous nous
19 parliez un petit peu là de votre expérience et
20 quand vous avez commencé à faire de la politique au
21 niveau municipal.

22 LA PRÉSIDENTE :

23 Maître Gallant, est-ce que je pourrais vous
24 interrompre tout de suite?

25

1 Me DENIS GALLANT :

2 Oui, oui, oui. Allez-y.

3 LA PRÉSIDENTE :

4 Il s'est surtout présenté en étant... en disant
5 qu'il est chef relations avec les intervenants.

6 Q. **[3]** Qu'est-ce que c'est ça?

7 R. Oui. Écoutez, c'est dans le jargon pharmaceutique,
8 je travaille pour une compagnie d'innovation et mes
9 fonctions sont de représenter ma compagnie pour
10 laquelle je travaille auprès de différentes
11 associations de patients ainsi que différents
12 ordres professionnels tels l'Ordre des infirmières,
13 le Collège des médecins, l'Ordre des pharmaciens.

14 Me DENIS GALLANT :

15 Q. **[4]** Donc, ce qu'on comprend, c'est que vous n'êtes
16 plus du tout dans le milieu municipal ou dans le
17 milieu de la politique municipale.

18 R. Non, depuis août deux mille dix (2010).

19 Q. **[5]** Depuis août deux mille dix (2010). Parfait.
20 Donc, je vous demanderais là de nous faire un court
21 résumé là de votre expérience professionnelle
22 surtout en fonction de la politique municipale.

23 R. Très bien.

24 Q. **[6]** Vous parlez fort et vous vous adressez en
25 direction des Commissaires, s'il vous plaît.

1 R. Bien sûr. Alors, je me suis présenté pour la
2 première fois aux élections municipales de mil neuf
3 cent quatre-vingt-dix-huit (1998). J'ai été
4 candidat pour le Parti Nouveau Montréal. J'ai été
5 malheureusement défait à cette élection-là. Par la
6 suite, le chef du Parti m'a demandé d'agir en tant
7 que directeur de l'organisation de la formation
8 Nouveau Montréal.

9 Q. **[7]** Qui était le chef du Parti Nouveau Montréal?

10 R. Monsieur Jacques Duchesneau.

11 Q. **[8]** Alors, monsieur Duchesneau vous demande là de
12 vous impliquer davantage, donc vous pouvez
13 continuer.

14 R. Oui. Donc, j'ai occupé ces fonctions au sein du
15 Parti Nouveau Montréal jusqu'au début... plutôt,
16 excusez-moi, jusqu'à la fin de l'année mil neuf
17 cent quatre-vingt-dix-neuf (1999). Par la suite, en
18 toute franchise, c'est parce que le Parti n'avait
19 plus d'argent, alors on a cessé l'existence de la
20 formation. Je me suis retrouvé sans emploi pour une
21 période d'environ deux mois où j'ai retrouvé un
22 ancien collègue à l'élection de mil neuf cent
23 quatre-vingt-dix-huit (1998) qui était maintenant
24 le nouveau directeur général de la Croix Rouge
25 Canadienne, Division du Québec. Alors, j'ai été

1 nommé responsable des services humanitaires et du
2 financement pour la Croix Rouge Canadienne. Je
3 m'occupais, entre autres, de superviser des équipes
4 de bénévoles pour les sinistres, tels les
5 incendies, des évacuations. Alors, j'ai fait ça
6 pendant, je vous dirais, de deux mille (2000)
7 jusqu'à la fin de l'année deux mille un (2001).

8 Q. **[9]** Je ne vous l'ai pas demandé, vous avez une
9 formation en quoi, vous, Monsieur Dumont?

10 R. Oui, Maître Gallant. J'ai un baccalauréat en
11 science politique de l'Université du Québec à
12 Montréal.

13 Q. **[10]** Vous avez terminé votre BAC quand?

14 R. J'ai terminé mes études en deux mille quatre
15 (2004).

16 Q. **[11]** En deux mille quatre (2004).

17 R. Il faut comprendre que je les avais commencées un
18 petit peu plus tôt, mais puisque j'avais des
19 emplois permanents et à temps complet, ça m'a
20 empêché de faire mes études d'une manière assidue.
21 Ça m'a pris un petit peu plus de temps.

22 Q. **[12]** Parfait. Continuez. Donc, vous êtes à la Croix
23 Rouge de quand à quand?

24 R. Je vous dirais de février deux mille (2000) jusqu'à
25 la fin de l'année deux mille un (2001).

1 Q. **[13]** O.K. Vous avez parlé d'un ancien collègue que
2 vous aviez connu.

3 R. Oui. Monsieur Conrad Sauvé qui est toujours
4 d'ailleurs avec la Croix Rouge Canadienne,
5 maintenant la Croix Rouge Canadienne n'a plus de
6 division du Québec, mais c'est toujours le
7 directeur général, oui, de cette société-là. J'ai
8 fait mon travail, j'ai adoré cet emploi-là au sein
9 de la Croix Rouge. Et puis, on m'a demandé par la
10 suite, j'ai été à un événement de la Croix Rouge.
11 On simulait une évacuation à Montréal-Est et c'est
12 à ce moment-là que j'ai rencontré monsieur Gérald
13 Tremblay qui était candidat aux élections
14 municipales de novembre deux mille un (2001).

15 Q. **[14]** D'accord.

16 R. Je l'ai rencontré à ce moment-là. J'ai eu d'autres
17 suivis avec ses organisateurs.

18 Q. **[15]** Madame la Présidente veut poser une question.

19 R. Oui, excusez-moi.

20 LA PRÉSIDENTE :

21 Q. **[16]** Quand était-ce?

22 R. Je vous dirai que cette rencontre-là s'est faite au
23 courant de l'été deux mille un (2001).

24 Q. **[17]** O.K.

25 Me DENIS GALLANT :

1 Q. **[18]** Donc, au courant de l'été deux mille un (2001)
2 et il va y avoir des élections en novembre deux
3 mille un (2001).

4 R. Oui. On m'a demandé si ça pouvait m'intéresser de
5 revenir comme candidat dans le même district que
6 j'avais malheureusement perdu en quatre-vingt-dix-
7 huit (98).

8 Q. **[19]** Qui était quel district?

9 R. Le district électoral de Longue-Pointe dans l'est
10 de Montréal, pas trop loin du Pont Tunnel Louis-
11 Hyppolyte Lafontaine.

12 Q. **[20]** Et quand vous dites « on vous a demandé », qui
13 vous a demandé de vous présenter maintenant sous la
14 bannière... je ne pense pas que c'était Union
15 Montréal à l'époque. C'était quoi le nom du Parti?

16 R. Non, à l'époque c'était l'Union des citoyens et des
17 citoyennes de l'île de Montréal, l'UCIM.

18 Q. **[21]** O.K.

19 R. C'est un monsieur qui s'appelle Jean-Robert
20 Choquette qui était responsable du recrutement des
21 candidats à cette époque-là qui m'a contacté. J'ai
22 fait quelques entrevues d'usage, ce qui est normal
23 en politique et on m'a accepté comme candidat.
24 J'avais maintenant à l'époque vingt-sept (27) ans,
25 un des plus jeune candidat avec un autre de mes

1 collègues pour le caucus d'Union... On va
2 s'entendre, je pense que je pourrais dire Union
3 Montréal pour ne pas se mélanger entre UCIM et
4 Union Montréal. Et avec Union Montréal, je me suis
5 représenté à l'élection de deux mille un (2001),
6 j'ai perdu une deuxième fois. Alors, il y en a qui
7 disent jamais deux sans trois, ça s'est arrêté à
8 deux.

9 Et par la suite, le lendemain, j'ai eu un
10 message vocal sur ma boîte vocale à mon domicile de
11 la part de Gérald Tremblay qui se sentait désolé de
12 ma défaite et qui me proposait... Sur la boîte
13 vocale, je m'en souviens encore là, il m'avait
14 proposé de venir travailler pour lui au sein de son
15 cabinet, ce que j'ai accepté. Alors, dès la fin de
16 novembre deux mille un (2001) et je suis resté dans
17 les fonctions à l'Hôtel de Ville jusqu'en début
18 deux mille quatre (2004). Mes fonctions à l'Hôtel
19 de Ville était conseiller spécial auprès du m aire
20 pour les dossiers Jeunesse et les dossiers dits
21 Développement social.

22 Q. **[22]** O.K. J'y reviendrai là plus tard pour cette
23 période-là quand vous travaillez au cabinet du
24 maire de deux mille un (2001) à deux mille quatre
25 (2004). Je vais juste vous demander de

1 poursuivre...

2 R. Oui.

3 Q. **[23]** ... qu'est-ce qui va se passer après deux
4 mille quatre (2004) et on va revenir là.

5 R. Bien sûr. Alors, après... comme je vous le dis, en
6 janvier ou février deux mille quatre (2004),
7 monsieur Christian Ouellet que j'ai appris à
8 côtoyer durant l'élection de deux mille un (2001),
9 est devenu le nouveau directeur général d'Union
10 Montréal.

11 Q. **[24]** O.K.

12 R. Il m'a demandé de venir me joindre à l'équipe
13 d'organisation du Parti. On m'a nommé directeur de
14 l'organisation pour les arrondissements de l'est
15 ainsi que du centre de Montréal, c'est-à-dire que
16 j'avais sous ma responsabilité dix arrondissements
17 en termes d'organisation, support au sein des élus
18 et organisation et vie associative auprès des
19 associations locales du parti.

20 Q. **[25]** O.K. Là vous dites le centre et l'est de
21 Montréal, on comprend que c'est la plupart des, en
22 deux mille un (2001) la Ville elle est fusionnée,
23 là?

24 R. Oui, on parle de la nouvelle Ville de Montréal.

25 Q. **[26]** On parle de nouvelle Ville et est-ce que vous

1 êtes seul à occuper ce travail-là?

2 R. Non, dans le cadre de mes fonctions, il y a aussi
3 un autre collègue qui est aussi directeur de
4 l'organisation pour l'ouest et pour une partie des
5 arrondissements du centre, son nom est Jean-Bosco
6 Bourcier.

7 Q. **[27]** O.K. Puis en quoi va consister, là, votre
8 travail, là, comme directeur de l'organisation?

9 R. Comme je vous l'ai dit maintenant qu'on est entre
10 deux élections, le travail c'est surtout de
11 s'assurer que les objectifs de membership,
12 s'assurer que les associations locales du parti
13 restent en bonne et due forme selon les statuts et
14 règlements de notre formation politique, on
15 s'assure de tenir des assemblées générales, on
16 s'assure d'avoir des activités de communications
17 auprès des instances des journaux locaux. Alors
18 c'est surtout ce que j'appelle, en élection c'est
19 un peu différent, mais je vous dirais que comme ce
20 n'était pas une année électorale, c'était plutôt
21 une préparation en vue d'une prochaine élection.

22 Q. **[28]** Qui, la prochaine élection va avoir lieu
23 quand, autour de deux mille cinq (2005)?

24 R. En deux mille cinq (2005), en novembre deux mille
25 cinq (2005), oui.

1 Q. **[29]** Je ne vous ai pas posé la question tantôt,
2 quand vous travailliez au cabinet, est-ce que vous
3 travailliez à l'Hôtel de ville?

4 R. Oui.

5 Q. **[30]** Parfait. Vos nouvelles fonctions est-ce que ça
6 vous amène à déménager, si oui, à quel endroit?

7 R. Oui, 33, rue Saint-Jacques, suite 101.

8 Q. **[31]** Et c'est quoi qu'il y a, là, au juste?

9 R. C'est la permanence d'Union Montréal.

10 Q. **[32]** Parfait. Alors, continuez?

11 R. Oui, donc, j'ai été directeur de l'organisation de,
12 je vous dirais, janvier, février deux mille quatre
13 (2004) jusqu'à la fin de l'élection de deux mille
14 cinq (2005), c'est-à-dire novembre deux mille cinq
15 (2005).

16 Q. **[33]** En novembre deux mille cinq (2005). Parfait.
17 Et suite à l'élection on comprend que le parti
18 Union Montréal a été réélu en deux mille cinq
19 (2005). Vous vous allez faire quoi à partir de ce
20 moment-là, à la fin de l'élection?

21 R. À la fin de l'élection, j'avais prévu des vacances
22 à l'extérieur du pays, malheureusement entre temps
23 mon père est décédé. Donc ça a précipité mon retour
24 à cette époque-là. Et compte tenu de la situation
25 personnelle que je vivais, le directeur général m'a

1 proposé de rester à la maison, prendre quelques
2 semaines de vacances, qu'il n'y avait pas d'urgence
3 de toute façon, on venait de finaliser l'élection
4 de deux mille cinq (2005). Alors il n'y avait pas
5 de péril en la demeure, si je m'absentais trois
6 semaines ou quatre semaines de plus.

7 Q. **[34]** Est-ce que c'est toujours monsieur Ouellet qui
8 est directeur général du Parti?

9 R. En date d'aujourd'hui?

10 Q. **[35]** Non, non, quand monsieur?

11 R. Oui, oui, c'est monsieur Ouellet, excusez-moi.

12 Q. **[36]** Monsieur Ouellet, c'est ça?

13 R. Oui, oui, c'est lui. Alors, j'ai pris un certain
14 temps à titre personnel après l'élection puis après
15 mon retour de voyage et en début d'année deux mille
16 six (2006) monsieur Cosmo Maciocia qui est maire de
17 l'arrondissement de Rivière-des-Prairies/Pointe-
18 aux-Trembles m'a contacté par téléphone, il m'avait
19 bien entendu contacté plus tôt pour m'offrir ses
20 sympathies suite au décès de mon père et il m'avait
21 dit qu'on pourrait se reparler en début d'année, ce
22 qu'il a fait.

23 Il m'a logé un appel en début d'année deux
24 mille six (2006) me disant qu'il aimerait beaucoup
25 travailler avec moi, qu'il aimerait me proposer le

1 poste de chef de cabinet à l'arrondissement de
2 Rivière-des-Prairies/Pointe-aux-Trembles. Ce que
3 j'ai accepté.

4 Q. **[37]** Oui et vous allez entrer en poste quand?

5 R. Je vous dirais encore une fois ça semble se suivre
6 dans mon cas, encore une fois en février deux mille
7 six (2006) j'ai commencé à travailler à
8 l'arrondissement de Rivière-des-Prairies/Pointe-
9 aux-Trembles. Et j'ai fait ces fonctions de chef de
10 cabinet jusqu'à mon départ à l'automne deux mille
11 sept (2007).

12 Q. **[38]** Parfait. Et est-ce que monsieur Maciocia à
13 cette époque-là avait quelque fonction que ce soit
14 au sein du comité exécutif?

15 R. Bien sûr. Monsieur Maciocia dès l'élection, si je
16 ne me trompe pas, de deux mille un (2001) et
17 jusqu'à son départ en novembre deux mille neuf
18 (2009) il a été maire d'arrondissement, il a aussi
19 été membre du comité exécutif, responsable des
20 dossiers de l'habitation.

21 Q. **[39]** Parfait. Et vous avez parlé de votre départ
22 du, à la mairie d'arrondissement de Pointe-aux-
23 Trembles/Rivière-des-Prairies, vous allez faire
24 quoi ensuite?

25 R. J'ai reçu un appel, oui, j'ai reçu un appel à l'été

1 deux mille sept (2007) d'une personne qui m'avait
2 été présentée comme quoi cet individu-là qui était
3 un chef de cabinet au gouvernement fédéral me
4 proposait un emploi au sein du cabinet de son
5 ministre, ce que j'ai accepté tout de suite. Et
6 j'ai commencé à travailler, j'ai dû attendre un
7 petit peu plus longtemps parce qu'il y a eu une
8 enquête de sécurité qui doit se faire, que j'ai eue
9 et par la suite j'ai commencé mes fonctions au
10 gouvernement fédéral à l'automne deux mille sept
11 (2007) à Industrie Canada.

12 Q. **[40]** Et vous êtes resté au gouvernement fédéral
13 pendant combien d'années?

14 R. J'ai quitté en février deux mille dix (2010),
15 pendant mon séjour à Ottawa j'ai occupé diverses
16 fonctions. Il faut comprendre que comme c'est un
17 gouvernement minoritaire, il y a beaucoup de
18 changements et très rapidement. Alors je vous
19 dirais que les changements suivants ont été faits
20 durant mon séjour, j'ai été conseiller politique
21 pour le ministre de l'Industrie. Par la suite, j'ai
22 été...

23 Q. **[41]** Qui était qui à l'époque?

24 R. Qui était l'Honorable Jim Prentice. Par la suite,
25 on m'a demandé d'aller travailler au cabinet du

1 premier ministre.

2 Q. **[42]** Oui?

3 R. L'Honorable Stephen Harper, ce que j'ai fait. Je
4 m'occupais des dossiers politiques entre autres de
5 certains secteurs du Québec et j'ai fait ça pendant
6 un certain laps de temps, jusqu'après l'élection de
7 novembre deux mille huit (2008). Le chef du cabinet
8 du premier ministre m'a nommé chef de cabinet pour
9 la ministre aux Affaires intergouvernementales et
10 présidente du bureau du Conseil privé, l'Honorable
11 Josée Verner.

12 J'ai été chef de cabinet au bureau du
13 Conseil privé pour environ une période de onze à
14 douze mois, là, je n'ai pas de souvenir exact, mais
15 ça a été sur une longue période dans un contexte de
16 gouvernement minoritaire. Et par la suite, le
17 bureau du premier ministre m'a demandé d'aller
18 siéger comme chef de cabinet pour une autre
19 ministre, cette fois l'Honorable Diane Ablonczy,
20 ministre d'état, petites et moyennes entreprises et
21 tourisme.

22 Q. **[43]** Alors, ce qui implique c'est qu'à ce moment-là
23 vous demeurez dans la région d'Ottawa?

24 R. Oui, malgré le fait que ma conjointe était toujours
25 à Montréal, j'étais toujours en aller-retour la fin

1 de semaine et oui ma résidence principale était en
2 Ontario pour la durée de mon travail à Ottawa, oui.

3 Q. **[44]** Et vous allez quitter quand la région de la
4 capitale nationale?

5 R. Quand la dernière ministre pour laquelle je
6 travaillais a été remaniée, on avait un dossier
7 exceptionnellement intéressant qui était les Jeux
8 olympiques de Vancouver, on a été remanié en
9 janvier deux mille dix (2010) aux aînés. J'ai
10 trouvé que le dossier m'intéressait un peu moins.
11 Alors j'ai tout simplement accepté l'offre,
12 lorsqu'il y a un remaniement ministériel, on est
13 dans une période de flux où le personnel peut
14 bouger, peut prendre ce qu'on appelle en anglais,
15 un package, j'ai accepté de prendre le package et
16 je suis revenu à Montréal, vivre et habiter à temps
17 plein avec mon épouse.

18 Q. **[45]** O.K. Et vous aviez tantôt une question de
19 madame la présidente, vous avez élaboré un petit
20 peu sur vos postes, on comprend que vous êtes dans
21 le domaine de la santé, là?

22 R. Maintenant, oui, tout à fait.

23 Q. **[46]** Parfait. Je, c'est plutôt le passé qui
24 m'intéresse, qui nous intéresse maintenant. Je vais
25 revenir au lendemain de l'élection de deux mille un

1 (2001) et je vais vous demander de nous parler de
2 votre poste que vous occupiez pendant ce temps-là
3 auprès du cabinet du maire de deux mille un (2001)
4 à deux mille quatre (2004). Alors je vous
5 demanderais de nous expliquer en détail c'était
6 quoi vos fonctions, c'était quoi vos dossiers et
7 allez-y je vous poserai des questions plus
8 spécifiques, là.

9 R. Bien dans un cadre plus général, je vous dirais,
10 que les fonctions cabinet du maire on était une
11 petite équipe de conseillers politiques auprès du
12 maire de Montréal. Donc, on était quatre individus,
13 quatre conseillers politiques qui avaient la tâche
14 première de coordonner les briefings, les séances
15 de breffage du maire de Montréal en vue du comité
16 exécutif.

17 Q. **[47]** Le comité exécutif, il a lieu quand, lui?

18 R. Le mercredi matin. Le mercredi matin.

19 Q. **[48]** Parfait.

20 R. Donc, les sommaires décisionnels, pour votre
21 information, nous étaient acheminés au cabinet du
22 maire le vendredi après-midi, toujours après quinze
23 heures (15 h). Il y avait des semaines où on avait
24 beaucoup de travail, il y avait des semaines où on
25 avait un petit peu moins de travail, mais une bonne

1 semaine de sommaires décisionnels pour le comité
2 exécutif, ça pouvait tourner facilement entre
3 cinquante (50) et cent cinquante (150) sommaires
4 décisionnels où on avait à analyser différents
5 dossiers.

6 Q. **[49]** O.K. Ceci étant dit, nous on a déjà regardé
7 c'était quoi un sommaire décisionnel pour l'octroi
8 d'un contrat dans l'industrie de la construction,
9 là, suite à un appel d'offres. Juste nous dire,
10 vous receviez des sommaires décisionnels pourquoi
11 au juste, sur à peu près quels sujets?

12 R. Bien, dans un premier temps, moi je vous l'ai dit
13 plus tôt, mes dossiers c'était sur les dossiers
14 jeunesse. Donc, quand on avait des dossiers aussi
15 importants pour nous, on avait pris des engagements
16 comme le tarif étudiant pour les dix-huit, vingt-
17 cinq (18-25) ans, les heures d'extension sur la
18 ligne bleue pour le métro de Montréal, on avait des
19 idées de lancer un conseil permanent de la
20 jeunesse, mais à la Ville de Montréal. Ça c'était
21 des dossiers qui pouvaient se retrouver en
22 élaboration puis en suivi auprès des différents
23 sommaires décisionnels.

24 Il arrivait très souvent que mes dossiers
25 pouvaient très facilement se limiter à quelques

1 dizaines, et comme qu'on était un pool, comme qu'on
2 était une équipe qui se tenait, on était une équipe
3 politique, à l'occasion on se partageait le
4 travail. Alors, à l'occasion il pouvait y avoir des
5 fois où on me remettait des dossiers en
6 infrastructures, puis dans des dossiers de
7 transport, dans des dossiers de financement au
8 niveau des arrondissements, juste pour faire des
9 suivis.

10 Puis il faut comprendre, Maître Gallant,
11 que nos fonctions, ce n'est pas de refaire le
12 travail de A à Z. On reçoit un sommaire
13 décisionnel, c'est de voir, avec notre perception
14 politique, quels sont les avantages, pour
15 l'administration, de le soumettre au comité
16 exécutif. C'est aussi d'en informer le maire qu'il
17 peut y avoir des problématiques à l'occasion.

18 Alors, il nous est arrivé déjà d'avoir des
19 problématiques, et c'est à ce moment-là que je
20 trouvais, et je trouve encore, qu'un personnel
21 politique peut aller, et doit aller poser des
22 questions aux administrateurs, aux responsables de
23 dossier qui viennent nous rencontrer, et qui nous
24 déposent sur nos bureaux différents dossiers pour
25 le mercredi suivant.

1 Q. **[50]** Par exemple, est-ce que vous avez déjà touché
2 à des sommaires décisionnels qui faisaient objet
3 d'un contrat donné à un entrepreneur en
4 construction?

5 R. Oui.

6 Q. **[51]** Est-ce que ça vous est arrivé, ça?

7 R. Oui oui.

8 Q. **[52]** O.K.

9 R. Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, c'était
10 vraiment pour supporter des collègues qui, des
11 fois, en avaient beaucoup plus que moi.

12 Q. **[53]** O.K. Et dans un sommaire décisionnel qui, on
13 justifie une dépense, par exemple, de deux, trois
14 millions (2-3 M\$), vous avez ça dans le sommaire
15 décisionnel, quel est le rôle du personnel
16 politique, en prévision du prochain comité
17 exécutif? Quel est votre rôle?

18 R. Bien, il faut comprendre dans un premier temps,
19 quand... Je vous dirais que, pour vous donner une
20 image, quatre-vingts (80) à quatre-vingt-dix pour
21 cent (90 %) des sommaires décisionnels qui nous
22 sont transmis, c'est des formalités. À savoir,
23 c'est, bon, nomination d'une nouvelle personne,
24 nomination, application de certains montants qui
25 avaient été mis en réserve pour des contrats, donc

1 ça c'est normal. Il y avait aussi beaucoup de
2 contrats dans le domaine du contentieux. Alors,
3 quand il y avait des contrats avec des
4 entrepreneurs, puis qu'il y avait des règlements,
5 c'était tout simplement des sommaires dans lesquels
6 on informait qu'il y a eu entente avec un tel
7 contracteur ou promoteur, et que le contentieux
8 recommande la résolution d'un conflit juridique, et
9 c'est amené au comité exécutif.

10 Alors nous, il faut voir que lorsqu'on
11 reçoit un sommaire décisionnel, ce n'est pas juste
12 l'initiateur qui appose sa signature, mais un
13 ensemble d'individus. On peut parler du
14 fonctionnaire responsable, après ça on va parler de
15 son superviseur, par la suite il va y avoir une
16 intervention qu'on appelle une intervention
17 favorable ou défavorable. Dans les... Quatre-vingt-
18 dix pour cent (90 %) du temps, les sommaires qui
19 nous étaient soumis venaient toujours avec la
20 mention favorable, alors il y avait des mentions
21 favorables tant pour les dossiers provenant de
22 l'infrastructure, tant des appuis favorables du
23 département des finances, des appuis favorables qui
24 pouvaient aussi arriver du secteur approvisionnement. Le
25 secteur approvisionnement, à la Ville, c'est ce qu'on

1 appelle l'autorité morale qui nous permet de dire
2 que ça a été fait en respectant les règles de
3 l'art.

4 Q. **[54]** Donc, quand vous dites favorable, est-ce que
5 le sommaire décisionnel prévoit une recommandation?

6 R. Oui. Toujours.

7 Q. **[55]** De dire que les fonctionnaires demandent ou
8 recommandent que le comité exécutif approuve ce qui
9 est demandé dans le sommaire décisionnel?

10 R. Exactement. Ça c'est d'ailleurs, je pense, la
11 grande différence qu'on peut faire, et ce que j'ai
12 pu faire entre le gouvernement fédéral et le
13 municipal, où la plupart du temps, au gouvernement
14 fédéral, toutes les initiatives proviennent des
15 décisions du cabinet. Là c'était plutôt l'inverse.
16 C'était... Toutes les initiatives provenaient des
17 fonctionnaires, c'était eux qui nous les amenaient
18 pour l'approbation finale.

19 Q. **[56]** O.K. Et quand vous dites que vous et un pool,
20 vous étiez quatre, vous deviez regarder bon nombre
21 de sommaires décisionnels qui vous sont apportés le
22 mercredi, quand est-ce que vous deviez...

23 R. Le vendredi.

24 Q. **[57]** Le vendredi, je m'excuse.

25 R. Pour le mercredi suivant.

1 Q. **[58]** Pour le mercredi, mais quand est-ce que vous
2 deviez faire rapport? C'est-à-dire, j'imagine qu'on
3 doit faire rapport, là?

4 R. Oui.

5 Q. **[59]** Alors...

6 R. Dans, je vous dirais la grande majorité, il y avait
7 une réunion le lundi après-midi.

8 Q. **[60]** Avec qui?

9 R. Avec le maire de Montréal, le président du comité
10 exécutif, le chef de cabinet du maire, et un
11 conseiller politique.

12 Q. **[61]** O.K. Et un conseiller politique, quoi, est-ce
13 que c'est à tour de rôle?

14 R. Non. Dans le groupe, il avait été identifié que
15 monsieur Stéphane Dion était, jouait un rôle de
16 chef d'équipe. Donc...

17 Q. **[62]** O.K. Stéphane Dion, un autre Stéphane Dion,
18 j'imagine?

19 R. Le bon Stéphane Dion. Alors, Stéphane s'occupait de
20 vraiment aller rapporter toutes nos recherches,
21 toutes nos recommandations politiques. La plupart
22 du temps, ce qu'on faisait, si je peux me permettre
23 de vous expliquer, c'est lorsqu'il y avait un
24 sommaire décisionnel, on ajoutait toujours une page
25 par-dessus le sommaire décisionnel, qui était une

1 note politique. Et la note politique, on la...

2 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

3 Q. **[63]** Pourriez-vous rappeler c'était quoi la
4 composition? Il y avait le maire, il y avait le
5 président du conseil... du comité exécutif,
6 ensuite?

7 R. Le chef de cabinet du maire, et il y avait un de
8 nos collègues, monsieur Dion, qui était le
9 conseiller politique du maire, et c'était cette
10 réunion-là où ces gens-là faisaient plutôt un
11 briefing, préparaient le maire, préparaient aussi
12 en même temps le président du comité exécutif à
13 différents dossiers.

14 Il faut comprendre que, soit dit en
15 passant, le président du comité exécutif avait son
16 propre personnel politique, donc pouvait
17 s'adjoindre, à l'occasion, un personnel politique
18 qui pouvait accompagner le président du comité
19 exécutif.

20 Q. **[64]** Est-ce que vous pouvez nous donner des
21 exemples de sommaires décisionnels où la
22 recommandation était défavorable? Vous avez dit la
23 grande majorité sont favorables, quelques-uns
24 semblent défavorables?

25 R. Je n'ai pas un dossier en tête, mais je peux vous

1 donner peut-être des contextes, ça va peut-être
2 nous aider à bien se comprendre. Donc, le vendredi
3 après-midi je reçois un sommaire décisionnel, on me
4 donne le mandat d'aller faire une petite
5 vérification parce qu'on voit des différences de
6 coûts entre... Et il faut comprendre qu'à force de
7 voir des sommaires, à force de voir des dossiers,
8 on se crée des habitudes, on se fait des
9 comparaisons. Donc, il est normal que si on voit un
10 sommaire dans lequel on fait référence qu'il y a
11 une augmentation de coût, puis deux semaines plus
12 tôt on voyait qu'il y avait un sommaire décisionnel
13 presque similaire où on ne voyait pas autant de
14 différence en termes de coût, il pouvait y avoir, à
15 l'occasion, un avis défavorable d'un département,
16 qui pouvait dire, « Écoutez, en date d'aujourd'hui
17 nous ne sommes pas en mesure de vous donner un avis
18 favorable parce qu'il nous manque des
19 informations. »

20 Alors, soit qu'on demandait de retirer le
21 dossier, parce qu'on se disait, bien, si vous, vous
22 n'êtes pas prêts à l'appuyer, ne demandez pas au
23 maire de l'appuyer, là. Donc, nous on demandait
24 tout simplement de retirer le projet.

25 Par contre, je vais me permettre de vous

1 ajouter, si vous me le permettez, que malgré le
2 fait qu'on demandait de retirer certains items à
3 l'ordre du jour du comité exécutif, il y avait une
4 fonction qui permettait à l'administration
5 d'outrepasser les recommandations du politique, ce
6 qu'on appelle en jargon municipal à Montréal le
7 papillon. Le papillon, qui veut dire exactement la
8 même chose qu'un sommaire décisionnel. Un papillon,
9 c'est déposé directement sur le bureau des membres
10 du comité exécutif le mercredi matin. Alors, ça
11 arrivait à l'occasion que des papillons, c'était
12 des documents qui, nous, de notre côté, on avait
13 demandé le retrait, puis on a appris après que ce
14 document-là pouvait être déposé directement sur la
15 table du comité exécutif le mercredi matin.

16 Me DENIS GALLANT :

17 Q. **[65]** Avez-vous un exemple en tête?

18 R. Bien, je vous dirais, sans pour autant rentrer dans
19 un sommaire bien précis, encore une fois, quand je
20 vous ai fait référence à mon intervention un peu
21 plus tôt, il faut comprendre que nous aussi, hein,
22 dans des sommaires décisionnels, je considérais
23 qu'on représentait le maire, donc on pouvait
24 appeler les fonctionnaires. On se permettait de
25 faire des appels pour faire des suivis, des

1 vérifications. Des fois c'était juste des questions
2 qu'on avait, puis on se disait, bien, si vous
3 répondez à nos questions, non seulement on va mieux
4 se préparer, mais on va mieux préparer le maire,
5 donc ça va être autant avantageux pour vous que
6 pour nous.

7 Alors, c'était surtout des sommaires, quand
8 ça touchait les dossiers comme les infrastructures,
9 en matière de transport. Je ne vous le cacherais pas
10 qu'en développement social il y a eu certaines
11 négociations avec le gouvernement du Québec pour
12 certains items où c'était retiré, mais qu'entre...
13 Puis je tiens à le dire, le papillon, ce n'est pas
14 toujours négatif. Ça se peut qu'entre le moment où
15 le dossier a été retiré, il y ait résolution non
16 pas de conflit, mais qu'on a répondu aux questions,
17 et vu l'urgence de la situation, que les
18 fonctionnaires décidaient d'émettre un avis
19 favorable et là le déposaient sur la table du
20 comité exécutif.

21 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

22 Q. **[66]** Donc, vous, vos collègues, vous rencontrez le
23 maire, le président du comité exécutif, le chef de
24 cabinet, avec votre collègue monsieur Dion, vous
25 analysez des sommaires décisionnels le lundi, dans

1 de rares cas vous faites une recommandation
2 défavorable, et vous apprenez plus tard, deux jours
3 après, que directement au comité exécutif on a
4 déposé un papillon qui faisait en sorte que le
5 dossier passait au comité exécutif. Est-ce que
6 c'est ça que je comprends...

7 R. Exact.

8 Q. **[67]** Est-ce que je comprends bien?

9 R. Et aussi, un document qui est retiré le lundi
10 n'apparaîtra peut-être pas au mercredi suivant de
11 la même semaine, mais pourra se retrouver le
12 mercredi suivant, donc deux semaines plus tard en
13 papillon, sans avoir repassé notre étape
14 d'approbation ou de validation au cabinet du maire.

15 Q. **[68]** Donc, vous n'en êtes pas informés.

16 R. Non. Et je tiens à vous spécifier que nous ne
17 sommes pas présents, mes trois collègues et moi, à
18 la rencontre de briefing avec le maire. C'est
19 vraiment notre collègue qui va nous représenter.

20 Me DENIS GALLANT :

21 Q. **[69]** Qui est monsieur Dion.

22 R. Exactement.

23 Q. **[70]** Et vous avez dit tantôt, vous avez été informé
24 qu'il existait la procédure du papillon. Est-ce
25 qu'on vous a donné des explications quand un

1 dossier qui n'a pas une recommandation favorable du
2 personnel politique, et qui va se retrouver quand
3 même au comité exécutif?

4 R. Bien, au-delà des explications, dans un premier
5 temps je vous dirais que ça nous frustrait beaucoup
6 à l'équipe du bureau du maire. On se disait, bien,
7 on est là pour supporter le maire, on est là pour
8 identifier des problématiques, on fait nos mises en
9 garde, on fait nos recommandations, puis après,
10 d'apprendre que nos recommandations n'étaient pas
11 écoutées, je peux convenir avec vous, ça nous
12 frustrait à l'occasion.

13 Q. **[71]** O.K. Vous avez parlé tantôt du maire, vous
14 avez parlé du comité exécutif. Pendant l'époque où
15 vous étiez là, de deux mille un (2001) à deux mille
16 quatre (2004), qui était le président du comité
17 exécutif?

18 R. Monsieur Frank Zampino.

19 Q. **[72]** Parfait. Est-ce que monsieur Zampino, lui,
20 vous aviez des contacts avec lui?

21 R. Au cabinet du maire?

22 Q. **[73]** Oui?

23 R. Non. Quand j'avais à parler avec monsieur Zampino,
24 on parlait toujours avec son conseiller politique,
25 qui était monsieur Sammy Forcillo.

1 Q. **[74]** Jamais jamais directement avec monsieur
2 Zampino. Ça n'arrivait pas.

3 R. On le rencontrait à des occasions, à des activités
4 dans le hall d'honneur de l'hôtel de ville, mais je
5 vous disais que, je pense que l'interaction que le
6 personnel politique a, c'est avec les autres
7 membres du personnel politique du président du
8 comité exécutif et les autres membres du comité
9 exécutif aussi.

10 Q. **[75]** Tantôt, dans l'explication que vous avez
11 donnée à monsieur Lachance, vous avez dit que ça
12 vous arrivait d'appeler dans certains départements,
13 de parler avec des fonctionnaires.

14 R. Bien sûr.

15 Q. **[76]** Est-ce que ça arrivait souvent, ça?

16 R. Bien, moi je trouvais ça non seulement important
17 mais primordial de faire mon travail avec
18 assiduité. Donc, quand j'avais des questions - je
19 déteste, et je déteste toujours les courriels - je
20 prends le téléphone. Il faut comprendre que dans
21 les sommaires décisionnels il y a toujours les
22 numéros de téléphone qui apparaissent en bas des
23 signatures électroniques. Donc, c'était assez
24 simple de rejoindre les fonctionnaires en question.
25 J'ai appelé à plusieurs occasions. Je tiens

1 à vous dire qu'à l'occasion il y avait certains
2 fonctionnaires qui répondaient d'une manière
3 extraordinaire : « Ah, écoutez, Monsieur Dumont, on
4 s'est peut-être mal exprimé dans le sommaire
5 décisionnel. Êtes-vous encore à l'hôtel de ville?
6 Je vais aller vous rencontrer en personne, je vais
7 amener toute la documentation, puis vous allez
8 pouvoir mieux comprendre. »

9 Q. [77] Est-ce qu'il y avait des corrections au
10 sommaire décisionnel qui se faisaient, ou on vous
11 donnait uniquement des explications?

12 R. On donnait des explications. Il faut comprendre
13 qu'un sommaire décisionnel, encore une fois je
14 m'excuse du jargon municipal à Montréal, un
15 sommaire décisionnel, quand il nous arrivait le
16 vendredi après-midi on l'appelait ficelé. Donc,
17 quand il est ficelé, c'est parce que non seulement
18 toutes les approbations ont été données, mais je
19 peux vous dire que pour déficeler un sommaire
20 décisionnel, il fallait, je crois, pour ne pas dire
21 toujours, une décision du comité exécutif.

22 À savoir, nous on voyait le sommaire
23 décisionnel, on donnait notre opinion, puis pour en
24 arriver à faire des modifications dans le sommaire
25 décisionnel, c'était quasiment impossible dans le

1 court délai qui nous était donné, hein? On le
2 reçoit le vendredi puis on doit briefer le maire le
3 lundi. Ça implique que des fois on travaillait un
4 petit peu plus tard.

5 Q. **[78]** O.K. Et vous parlez des...

6 LA PRÉSIDENTE :

7 Q. **[79]** Donc, ça veut dire que c'est les
8 fonctionnaires qui décidaient?

9 R. Oui. Et qui décidaient de l'arrivée des... On
10 avait, à l'hôtel de ville, une section de
11 fonctionnaires qui s'appelle le sommaire
12 décisionnel. Eux, c'était nos go-to guys, c'était
13 notre intermédiaire entre la machine et le cabinet
14 du maire, et on leur poussait, nous, quand on est
15 arrivé en fonction, dès novembre deux mille un
16 (2001) on a commencé à recevoir ces documents-là le
17 vendredi, on trouvait que ça n'avait pas de bon
18 sens, on trouvait que ça enlevait toute légitimité
19 pour une bonne préparation de notre part ainsi que
20 de nos élus qu'on avait à demander une opinion sur
21 un dossier, on ne trouvait vraiment pas ça évident
22 puis à de nombreuses occasions, on s'est d'ailleurs
23 plaint à notre chef de cabinet comme quoi qu'on
24 aimerait ça que les sommaires soient plus
25 rapidement préparés et pas nécessairement pour le

1 mercredi suivant, mais qu'ils nous donnent des fois
2 une à deux semaines d'avance, là.

3 Parce que des contrats des fois, ce n'est
4 pas toujours évident à comprendre dans un court
5 laps de temps. Puis moi il faut comprendre que je
6 n'arrive pas, je ne suis pas ingénieur, je n'ai pas
7 ces capacités à bien comprendre des fois. Alors
8 quand je n'ai pas la capacité de comprendre, bien
9 moi j'avais le réflexe : bien, si je ne comprends
10 pas, j'imagine que d'autres personnes ne le
11 comprendront pas. Je prends le téléphone, je
12 demande des informations. Je demande des
13 clarifications.

14 M. RENAUD LACHANCE, Commissaire :

15 Q. **[80]** Vous avez dit que vous avez eu peu de contacts
16 avec monsieur Zampino, plus avec son conseiller
17 politique, monsieur Forcier, c'est ça?

18 R. C'est exact.

19 Q. **[81]** Vous, vous étiez dans le cabinet du maire?

20 R. Exact.

21 Q. **[82]** Aviez des contacts fréquents avec le maire?

22 R. Très.

23 Me DENIS GALLANT :

24 Q. **[83]** Ça veut dire quoi ça très, sur une base
25 quotidienne?

1 R. Oui. J'aurais dû le spécifier, comme j'étais un
2 conseiller dit « spécial », la différence des
3 autres conseillers c'est que les autres conseillers
4 devaient toujours intervenir auprès du maire pour
5 demander une rencontre avec le maire.

6 Moi je crois qu'il y a eu quand même une
7 relation de proximité qui s'est créée, puisque que
8 j'ai été candidat avec monsieur Tremblay en deux
9 mille un (2001). Il m'avait dit dès le départ, il
10 m'avait dit : « Martin si jamais tu veux me voir,
11 descends à mon bureau, ma porte est toujours
12 ouverte pour toi. »

13 Donc à chaque fois que j'avais des
14 problématiques, à chaque fois qu'on avait des
15 choses à discuter, sa porte était toujours ouverte.

16 Q. **[84]** Je vais revenir aux fonctionnaires.

17 LA PRÉSIDENTE :

18 Q. **[85]** Je m'excuse. Est-ce qu'il vous est déjà arrivé
19 de trouver que quelque chose était franchement
20 déraisonnable et même si le projet était ficelé de
21 dire, de mettre le holà et de dire non, ça ne se
22 passera pas comme ça?

23 R. Oui. Je vais vous donner un exemple si vous me le
24 permettez. Un dossier qui ne touche pas du tout le
25 monde des infrastructures. On est avec un sommaire

1 décisionnel pour diminuer de beaucoup les activités
2 entourant la Fête des enfants de Montréal. Ça c'est
3 dans mon domaine de compétences au cabinet du
4 maire.

5 On voit que tout le monde dit : « écoutez
6 le contexte financier à la Ville fait que ce n'est
7 pas possible pour nous de donner plus d'argent, de
8 contribution. » Moi j'ai vu ça comme étant une
9 grande problématique, un enjeu politique. J'ai donc
10 eu à m'adresser au maire pour lui dire : « écoutez,
11 monsieur le maire, ce dossier-là malgré le fait que
12 les fonctionnaires vous disent que c'est dans le
13 bon ordre des choses. Moi politiquement, je vous
14 recommande de refuser d'accepter la diminution de
15 contribution financière à la Fête des enfants. »

16 Il m'a écouté. Il a plutôt suivi ma
17 recommandation. Alors on a retiré le sommaire
18 décisionnel au comité exécutif. On s'est assis avec
19 l'équipe de fonctionnaires et deux semaines plus
20 tard, le sommaire a été redéposé pour approbation
21 avec nos modifications.

22 Me DENIS GALLANT :

23 Q. **[86]** Quand vous avez parlé tantôt des
24 fonctionnaires, vous avez dit qu'il y en a des
25 fonctionnaires que ça fonctionnait bien dans

1 certains départements, ces gens-là allaient vous
2 rencontrer, vous expliquaient là, peut-être des
3 choses qui sont un petit peu plus techniques, que
4 vous avez dit tantôt que vous n'étiez pas
5 ingénieur. Donc peut-être des choses que vous
6 deviez comprendre.

7 Est-ce qu'il vous est arrivé d'avoir un mur
8 de l'autre côté, c'est-à-dire que les
9 fonctionnaires n'étaient pas du tout enclin à vous
10 aider, est-ce que c'est arrivé ça?

11 R. On a eu beaucoup de frustrations, mon collègue qui
12 s'occupait du transport et ce que les autres
13 collègues, l'équipe de quatre, on trouvait toujours
14 extrêmement difficile de travailler avec le dossier
15 des infrastructures et du transport. Je me
16 rappellerai d'une conversation téléphonique, je ne
17 me rappelle pas du dossier, mais je me rappellerai
18 toujours que lorsque j'ai pris le téléphone pour
19 poser la question sur un sommaire décisionnel où on
20 m'indiquait que c'était une formalité parce que
21 c'était le plus bas soumissionnaire conforme.

22 J'avais émis des doutes à savoir que les
23 montants ne concordaient pas avec ce que j'avais vu
24 par le passé pour des contrats similaires. Et moi
25 quand j'appelle, je n'appelle pas le directeur, moi

1 j'appelle l'initiateur du sommaire décisionnel.

2 Et je me rappelle à plusieurs occasions, je
3 me faisais dire ce que vous faites, monsieur, c'est
4 de l'ingérence politique, vous n'avez pas à me
5 poser ces questions-là et que si jamais vous
6 persistez à poser des questions, je vais contacter
7 mon superviseur.

8 Q. **[87]** O.K.

9 LA PRÉSIDENTE :

10 Q. **[88]** Qui vous disait ça?

11 R. Bien certains fonctionnaires qui, à qui je prenais
12 la peine de demander des éclaircissements.

13

14

15 Me DENIS GALLANT :

16 Q. **[89]** Avez-vous des noms en tête?

17 R. Non, non, non. Écoutez, c'est vraiment un état
18 d'esprit que je voulais vous souligner cet après-
19 midi, c'était plutôt au-delà des individus, c'était
20 plutôt un système qui était en place comme quoi
21 qu'au développement social à chaque fois qu'on
22 appelait on avait une bonne collaboration, au
23 comité culturel on avait une bonne relation.

24 Puis à chaque fois que je prenais des
25 dossiers pour mes collègues dans le transport, dans

1 les infrastructures, c'était toujours extrêmement
2 difficile d'avoir une collaboration. Et je me
3 rappelle même qu'une fois après avoir eu un échange
4 assez musclé avec un fonctionnaire, mon chef de
5 cabinet, Martial Fillion m'a fait demander dans son
6 bureau et m'a dit qu'il avait reçu quelques
7 plaintes à mon sujet, comme quoi je posais des
8 questions. Alors...

9 LA PRÉSIDENTE :

10 Q. **[90]** O.K. Alors, donc les échanges musclés avec un
11 fonctionnaire en particulier, vous devez savoir qui
12 c'est?

13 R. Non, non, honnêtement, Madame la Commissaire, j'ai
14 vraiment souvenir qu'il y a eu plusieurs
15 fonctionnaires qui n'ont pas été collaborateurs,
16 mais vous comprendrez vu le nombre de dossiers
17 qu'on avait à gérer à chaque semaine c'est vraiment
18 impossible pour moi aujourd'hui de vous dire avec
19 certitude si j'ai souvenir de tel individu, je peux
20 vous dire par contre que moi, on m'a dit de faire
21 attention à comment je pouvais poser mes questions.

22 Moi ce que j'ai fait à mon chef de cabinet
23 j'ai dit bien moi je pense que je fais mon travail.
24 Je vais continuer à faire mon travail et si ces
25 gens-là pensent que je fais une mauvaise job en

1 posant des questions, bien je vais continuer à
2 faire mon travail.

3 Me DENIS GALLANT :

4 Q. **[91]** Je vais prendre au bond ce que madame la
5 Présidente vous a posé comme question, c'est-à-dire
6 si vous n'avez pas de nom, est-ce qu'on parle que
7 ce sont des événements isolés, ça ce que vous
8 racontez, ou est-ce que c'est plutôt usuel? Est-ce
9 que c'est arrivé souvent?

10 R. Comme je vous l'ai dit, à chaque fois que
11 j'arrivais à travailler sur des dossiers en
12 transport puis en infrastructures, j'ai toujours
13 souvenir que c'était pénible d'avoir de
14 l'information.

15 Q. **[92]** Puis quand vous parlez vous dites j'ai parlé
16 aux fonctionnaires, est-ce que vous parlez à
17 l'ingénieur, est-ce que vous parlez au chef de
18 service, à qui vous parlez?

19 R. Moi j'ai toujours appelé la bouche du cheval, donc
20 je parlais tout le temps à l'ingénieur qui avait
21 initié le projet, je n'appelais pas les
22 superviseurs, je trouvais que puisque c'était lui
23 qui avait initié le projet, c'était à lui de
24 m'expliquer son argumentaire.

25 Q. **[93]** D'accord. Vous dites que, à un moment donné,

1 monsieur Filion vous a fait part des doléances de
2 certains fonctionnaires.

3 R. Oui.

4 Q. **[94]** C'est arrivé à combien de reprises ça?

5 R. Je me souviens d'une fois. Ça, c'est arrivé en
6 début d'année deux mille deux (2002) où vraiment il
7 m'a demandé, puis il m'a dit : « Regarde, Martin,
8 je reçois plusieurs plaintes à ton sujet ». J'ai
9 dit : « Regarde », honnêtement, je ne comprenais
10 pas le pourquoi qu'il recevait des plaintes. « Moi,
11 je n'étais plus dans un esprit combatif. Bien,
12 justement, si les fonctionnaires te disent que je
13 fais ma job, tu ne devrais plutôt me dire « bien,
14 continue à faire ce que tu fais » ». En bout de
15 ligne, moi, ma défense, ce n'est pas de... ma
16 défense, moi, c'est de faire mon travail et c'est
17 de défendre le maire et c'est de défendre les élus
18 qui doivent prendre des décisions. Et si on n'est
19 même pas capable de répondre à mes questions, je
20 considère qu'il y a une grosse lacune.

21 Q. **[95]** Mais, monsieur Filion, lui, par rapport au
22 maire, il est qui là? Il est...

23 R. Chef de cabinet.

24 Q. **[96]** Il est chef de cabinet.

25 R. Personnel et politique.

1 Q. **[97]** Donc, il est votre supérieur immédiat.

2 R. Oui.

3 Q. **[98]** Parfait. Et...

4 LA PRÉSIDENTE :

5 Q. **[99]** Le chef de cabinet de?

6 R. Du maire de Montréal.

7 Me DENIS GALLANT :

8 Q. **[100]** Et dans vos fonctions, vous allez exercer ces
9 fonctions-là de deux mille un (2001) à deux mille
10 quatre (2004). Est-ce que monsieur Filion va être
11 votre supérieur pendant toute cette période-là?

12 R. Non. Je crois que vers l'année deux mille trois
13 (2003), monsieur Filion a été nommé à la Société
14 d'habitation de Montréal, la SHDM et à ce moment-
15 là, c'est monsieur Jean-Luc Trahan qui est devenu
16 chef de cabinet du maire de Montréal.

17 Q. **[101]** Parfait. Par rapport à vos quatre années ou
18 vos trois années plutôt, par rapport à vos trois
19 années là au cabinet du maire, est-ce qu'il va y
20 avoir d'autres... d'autres choses à relater ou est-
21 ce que ça se limite à ça votre travail?

22 R. Non. Puis il faut comprendre que c'était
23 sensiblement l'ensemble de mon travail. Si je peux
24 me permettre toutefois d'avoir toujours une
25 répétition d'argumentaire en nous disant « puisque

1 c'est le plus bas soumissionnaire conforme », on
2 venait vraiment limiter toute interaction qu'on
3 pouvait avoir parce qu'à chaque fois qu'on voulait
4 poser des questions, on nous répondait toujours
5 « mais, écoutez, monsieur Dumont, c'est le plus bas
6 soumissionnaire ». Donc, l'esprit au sein de
7 l'équipe de collaborateurs du maire, c'était qu'on
8 se sentait beaucoup menotté parce qu'à chaque fois
9 qu'on voulait poser des questions, soit qu'on
10 n'était pas collaborateur ou on nous répondait
11 d'une phrase laconique « bien, vous savez, c'est le
12 plus bas soumissionnaire conforme ».

13 Q. **[102]** Tantôt, on vous a posé la question des avis
14 défavorables, c'est-à-dire ce que vous avez dit,
15 c'est que les avis défavorables provenaient des
16 fonctionnaires, provenaient de certains
17 départements de la Ville, c'est exact?

18 R. Exact.

19 Q. **[103]** Est-ce qu'il est arrivé, est-ce que le
20 personnel politique, à savoir vous et vos trois
21 autres collègues, pouviez émettre des avis
22 défavorables ou quand c'était ficelé, c'était
23 ficelé, là?

24 R. Oui, on remettait à l'occasion des avis
25 défavorables. Je pense que je vous en ai fait un

1 exemple tout à l'heure avec la Fête des enfants où,
2 malgré le fait que le sommaire était ficelé, j'ai
3 apposé sur la note de « breafage » une mention
4 « avis défavorable du cabinet du maire », c'est-à-
5 dire de l'équipe politique. Et lorsqu'il y avait ce
6 genre d'avis défavorable, c'était mon mandat de le
7 justifier auprès du maire.

8 Q. **[104]** Avez-vous souvenir que ça s'est fait pour
9 certains dossiers en matière d'infrastructures?

10 R. Pas de mon côté. Moi, mon mandat, c'était surtout
11 d'épauler mes collègues qui travaillaient dans ces
12 domaines-là en particulier. Donc, si des fois on me
13 remettait des dossiers, c'était plutôt pour me
14 faire dire : « Bien, écoute, Martin, ces dossiers-
15 là, on a peut-être besoin de ton aide, on en a
16 beaucoup cette semaine. Peux-tu prendre le
17 téléphone? Peux-tu faire des petites vérifications
18 d'usage, me ramener l'information et après ça je
19 prendrai ma décision ».

20 Q. **[105]** O.K. Qui était votre collègue qui était
21 responsable des dossiers d'infrastructures?

22 R. Bien, on était les quatre. Alors, je vous l'ai dit
23 tout à l'heure, il y avait monsieur Stéphane Dion,
24 il y avait monsieur Martin Massé et il y avait
25 monsieur Martin Desrocher. Les quatre, on était les

1 quatre conseillers politiques au cabinet du maire.

2 Q. **[106]** Non, mais, ça, je l'ai compris. Mais, vous
3 aviez, comme je vous dirais là...

4 R. Oui.

5 Q. **[107]** ... vous aviez quand même un champ
6 d'expertise.

7 R. Oui.

8 Q. **[108]** Est-ce qu'un de vos collègues avait plus un
9 champ... avait développé un champ d'expertise pour
10 les dossiers d'infrastructures?

11 R. À ma connaissance, je pense que c'était très
12 partagé soit entre Martin Massé ou Stéphane Dion.

13 Q. **[109]** O.K. Et vous à l'occasion.

14 R. À l'occasion, en support, oui.

15 Q. **[110]** O.K. Je vais... je vais quitter maintenant
16 votre... vos fonctions là, de conseiller politique
17 au bureau du maire. Pourquoi ça prend fin en deux
18 mille quatre (2004)? Vous dites parce que vous êtes
19 allé en voyage, est-ce que c'est ça?

20 R. Non.

21 Q. **[111]** Non. C'est quoi? C'est quoi au juste?

22 R. Non, non, pas du tout. Je l'ai dit un petit peu
23 tout à l'heure en introduction. Monsieur Christian
24 Ouellet a été nommé le nouveau directeur général du
25 Parti Union Montréal...

1 Q. **[112]** Oui.

2 R. ... en début d'année deux mille quatre (2004). On
3 s'était connu à l'élection de deux mille un (2001).
4 On avait bien connecté ensemble. Et un matin, il
5 est venu me voir dans mon bureau à l'Hôtel de
6 Ville, puis il m'a dit : « Martin, que dirais-tu de
7 devenir directeur de l'organisation pour Union
8 Montréal ». Alors, j'ai accepté, j'ai trouvé que
9 c'était un défi qui était quand même très
10 intéressant. On était dans un contexte où le
11 nouveau gouvernement à Québec proposait d'avoir des
12 référendums sur les défusions. Aussi, il y avait
13 l'année électorale qui s'en venait assez rapidement
14 en deux mille cinq (2005). Puisque j'ai déjà été
15 candidat et que, la politique, ça coule dans mes
16 veines depuis de nombreuses années, moi, j'ai vu
17 comme étant une excellente opportunité, et en plus
18 pour moi, c'était une promotion.

19 Q. **[113]** O.K. Et à Union Montréal, parce que vous
20 n'avez plus de... vous avez parlé tantôt que vous
21 étiez directeur et vous aviez... vous vous occupiez
22 des arrondissements de l'est et du centre. Juste
23 peut-être rentrer un petit peu plus dans vos
24 fonctions. Qu'est-ce qu'on attendait de vous?

25 R. Ce qu'on attendait de moi, c'était vraiment d'être

1 un agent de liaison entre les élus qui avaient été
2 élus en deux mille un (2001), à l'élection. Alors,
3 peut-être sur dix (10) arrondissements, il faut
4 comprendre qu'il y a des arrondissements comme
5 Saint-Léonard, Anjou, Montréal-Nord, on avait gagné
6 tous les sièges, donc déjà là, c'est déjà une
7 quinzaine d'individus, donc faire les relations
8 avec les élus en poste. Comme je vous l'ai dit - et
9 je me permets de l'expliquer - d'avoir une vie
10 associative au sein du Parti en vie, donc d'avoir
11 un certain niveau de cartes de membre actif,
12 d'avoir certaines activités qui sont dans nos
13 statuts et règlements, entre autres, des assemblées
14 générales annuelles. Je vous dirais aussi qu'il y
15 avait d'assurer une présence lors d'événements
16 politiques à savoir si on avait un conseil général
17 du Parti ou un congrès d'orientations. C'était de
18 fouetter les troupes, c'était d'assurer que non
19 seulement les élus étaient présents, mais que leurs
20 bénévoles aussi assistaient à ces différentes
21 rencontres partisans-là.

22 Q. **[114]** O.K. On est en deux mille quatre (2004), on
23 est à l'aube d'une année électorale. Il y a combien
24 de membres à ce moment-là à Union Montréal, à votre
25 souvenir?

1 R. Dans mes arrondissements à moi!

2 Q. **[115]** Oui.

3 R. Alors, je peux vous donner dans mes
4 arrondissements, la moyenne, on va y aller
5 d'extrême à d'autres. Un arrondissement qui n'avait
6 pas beaucoup de membres, Mercier-Hochelaga-
7 Maisonneuve il y avait peut-être trois cents (300)
8 membres, l'arrondissement de St-Léonard il y avait
9 peut-être mille cinq cents (1 500), deux mille
10 (2 000) membres, puis il y avait ce que j'appelle
11 les autres arrondissements dits mitoyens, on
12 pouvait compter entre cinq cents (500) et mille
13 (1 000) membres par arrondissement.

14 Q. **[116]** Et on y reviendra plus tard, mais on s'entend
15 qu'au niveau municipal, un membre, généralement,
16 doit résider dans la ville.

17 R. En effet, oui et non.

18 Q. **[117]** Oui et non?

19 R. Il y a deux types de membership.

20 Q. **[118]** Allez-y.

21 R. On a ce qu'on appelle un membre, comme vous l'avez
22 dit, qui réside sur le territoire de la nouvelle
23 Ville de Montréal, c'est-à-dire les vingt-sept (27)
24 arrondissements à l'époque, et il y a aussi ce
25 qu'on appelle un membre sympathisant. Donc, pour

1 donner un exemple, si jamais j'ai un ami qui
2 voulait m'encourager parce qu'il trouvait important
3 que mon travail continue, habitait Laval, payait
4 dix dollars (10 \$) par année au lieu de cinq
5 dollars (5 \$) pour devenir un membre sympathisant.

6 Q. **[119]** Parfait. Je vous posais la question parce que
7 je voulais juste revenir en deux mille un (2001).
8 Je sais que vous n'avez pas fait partie du
9 personnel politique, vous étiez candidat, est-ce
10 qu'on parle, bon an mal an, de la même grosseur de
11 parti, de la même stature de parti pour l'élection
12 de deux mille un (2001) par rapport à celle, à
13 l'année préélectorale de deux mille quatre (2004),
14 à votre souvenir?

15 R. Écoutez. Moi, quand j'ai été candidat, j'avais déjà
16 beaucoup de responsabilités à m'assurer d'avoir le
17 maximum de chances de l'emporter, je me suis
18 vraiment concentré dans mon district. Moi j'étais
19 bien organisé, j'avais beaucoup de bénévoles,
20 j'avais des gens qui m'aidaient beaucoup. Je ne
21 vous cacherai pas, toutefois, qu'une fois
22 l'élection remportée en deux mille un (2001), quand
23 on devient la formation au pouvoir, bien, ça amène
24 d'autres individus qui se disent, bien écoutez,
25 maintenant qu'ils vont être là pour les quatre

1 prochaines années, bien, on sent que c'est la bonne
2 place à investir notre temps puis nos énergies au
3 sein de la formation politique du maire.

4 Q. **[120]** O.K. Est-ce que déjà, en deux mille un
5 (2001), il y avait, la permanence du parti existait
6 déjà à l'adresse que vous avez mentionnée, là?

7 R. Oui. Quand j'ai été, d'ailleurs, rencontrer le
8 maire pour la conférence de presse nous annonçant,
9 c'était au 33 Saint-Jacques.

10 Q. **[121]** Parfait. Et est-ce qu'il se tenait, à ce
11 moment-là, des réunions ailleurs qu'à la permanence
12 du parti? C'est-à-dire, est-ce qu'on...

13 R. Oui.

14 Q. **[122]** Allez-y.

15 R. Donc, durant l'élection de deux mille un (2001), à
16 chaque dimanche matin on avait une journée dite...
17 Je cherche le mot en français, mais c'était plutôt
18 un « wrap up ». C'était un compte rendu de la
19 semaine, oui, excusez-moi. Donc, chaque dimanche
20 matin on allait dans chacun des arrondissements. Je
21 me rappelle qu'on a eu une activité, c'était une
22 réunion dans laquelle tous les candidats, tous
23 les... le personnel électoral d'Union Montréal, on
24 se rencontrait pour faire le compte rendu de la
25 semaine. Donc, on se rencontrait autant le dimanche

1 matin à Ste-Anne-de-Bellevue, le dimanche suivant,
2 durant l'élection, on pouvait se retrouver à
3 Montréal-Nord.

4 L'objectif, après la rencontre, c'était,
5 s'il y avait des problématiques, qu'il y avait des
6 manques au niveau de pointage électoral, qu'il y
7 avait au niveau, une certaine faiblesse au niveau
8 de l'organisation, à ce moment-là, tous ces gens-là
9 étaient mis à contribution et on pouvait faire des,
10 ce qu'on appelle des « blitz » de porte à porte,
11 des campagnes dites, on va aller chercher le vote,
12 on va aller s'assurer que l'ensemble de nos forces
13 politiques puissent aider des candidats qui étaient
14 moins bien organisés, disons.

15 Q. **[123]** Déjà, à cette époque-là, est-ce qu'on mettait
16 à contribution des firmes d'avocats ou des firmes
17 de génie-conseil?

18 R. Bien...

19 Q. **[124]** À votre souvenir?

20 R. À mon souvenir, bien écoutez, quand j'ai été
21 annoncé candidat, en août deux mille un (2001), le
22 maire m'a dit : « Martin, j'aimerais beaucoup que
23 tu fasses partie de mon comité de direction. » Le
24 comité de direction, c'est, si je peux dire, le
25 comité exécutif du parti, c'est le « war room » de

1 la formation politique, c'est une réunion qui se
2 tenait chaque samedi matin, et c'est une réunion
3 qui était présidée par le président du parti, et il
4 y avait d'autres individus qui assistaient...

5 Q. **[125]** Qui était qui, à l'époque, le président du
6 parti, de mémoire?

7 R. C'était maître Marc-André Fabien. Et les réunions,
8 d'ailleurs, avaient lieu au bureau de Fasken, dans
9 la Tour de la Bourse, le samedi matin. Je crois que
10 c'était sept heures (7 h) ou huit heures (8 h), là.

11 Q. **[126]** O.K. Est-ce que vous avez assisté à plusieurs
12 de ces réunions-là?

13 R. À chacune de ces rencontres-là, le samedi matin,
14 oui.

15 Q. **[127]** Quand vous étiez un candidat potentiel.

16 R. Quand j'ai été confirmé candidat...

17 Q. **[128]** Quand vous avez été confirmé...

18 R. ... c'est à ce moment-là que j'ai commencé à
19 assister assidûment à toutes les rencontres du
20 samedi matin au bureau de Fasken. C'était dans la
21 salle de conférences du bureau d'avocats.

22 Q. **[129]** Parfait. Je reviens maintenant en deux mille
23 quatre (2004), là, vous travaillez maintenant à la
24 permanence du parti, donc, est-ce que... en
25 prévision d'une autre année électorale. Est-ce

1 qu'on répétait cette façon de faire, à votre
2 connaissance personnelle?

3 R. À ma connaissance il n'y a pas eu, durant l'année
4 deux mille quatre (2004) et durant l'année
5 préélectorale, de ce type de rencontre-là.

6 Q. **[130]** O.K. Donc, je reviens maintenant à vos... Je
7 reviens maintenant à vos nouvelles fonctions.

8 LA PRÉSIDENTE :

9 Q. **[131]** C'est-à-dire que, il y a une question qui a
10 été posée puis je n'ai pas entendu la réponse.

11 Me DENIS GALLANT :

12 Q. **[132]** Ah! Veuillez répéter la réponse, s'il vous
13 plaît, pour madame la Présidente.

14 R. Ah! Écoutez, à ma connaissance, je n'ai pas mémoire
15 et je n'ai pas souvenir qu'il y a eu ce type de
16 rencontre-là. Les... Ce qu'on appelle le comité
17 électoral, le comité exécutif, je ne me rappelle
18 pas, et je ne pense pas qu'il y ait eu de ce type
19 de rencontre-là. Et pour l'année deux mille quatre
20 (2004), qui était l'année préélectorale, ainsi que
21 pour l'année deux mille cinq (2005).

22 LA PRÉSIDENTE :

23 Q. **[133]** Mais la question était, est-ce que vous
24 mettiez à contribution des bureaux d'ingénieurs?

25 R. À cette époque-là, non. Excusez-moi, j'ai... J'ai

1 dû manquer cette petite partie de la question.

2 Désolé.

3 Me DENIS GALLANT :

4 Q. **[134]** O.K. Donc, vous avez parlé uniquement de
5 bureaux d'avocats là, pour deux mille un (2001),
6 qui était...

7 R. Oui.

8 Q. **[135]** Parce que le président du parti était avocat,
9 là.

10 R. Exactement.

11 Q. **[136]** Parfait. On reviendra aux firmes d'ingénieurs
12 un petit peu plus tard. Vous avez expliqué vos
13 fonctions, et qui s'occupait du financement du
14 parti Union Montréal à cette époque-là, et je
15 reviens à deux mille quatre (2004), quand vous
16 arrivez à la permanence du parti.

17 R. À mon arrivée à la permanence en deux mille quatre
18 (2004), il y a eu un autre individu qui s'occupait
19 du financement, et quand monsieur Ouellet est
20 arrivé en poste, il y a eu vraiment des nouvelles
21 personnes qui se sont jointes à l'équipe de la
22 permanence. Moi, de mon côté, j'étais une nouvelle
23 personne en fonction pour l'organisation, et c'est
24 à ce moment-là que j'ai rencontré monsieur Bernard
25 Trépanier.

1 Q. **[137]** O.K. Vous êtes directeur de l'organisation,
2 et est-ce que c'est normal que le directeur de
3 l'organisation ne s'occupe pas du volet
4 financement?

5 R. Oui. Pour avoir fait déjà d'autres types
6 d'événements d'organisation dans d'autres niveaux,
7 que ce soit au fédéral, au provincial, il y a
8 toujours une distinction qui est très clairement
9 établie entre les organisateurs électoraux, les
10 organisateurs politiques, et des gens qui sont
11 responsables du financement. Moi je n'avais jamais
12 fait de financement et je n'ai jamais fait de
13 financement durant mon passage à Union Montréal. Ce
14 n'était pas dans mes fonctions.

15 Q. **[138]** O.K. Et est-ce que monsieur Trépanier,
16 c'était quoi son titre exact, est-ce qu'il était un
17 employé de Parti, à ce moment-là?

18 R. Oui, il avait comme moi une carte d'affaires et sur
19 sa carte d'affaires c'était marqué directeur du
20 financement.

21 Q. **[139]** O.K. Et quelles étaient ses principales
22 fonctions à titre de directeur du financement?

23 R. J'ose croire que comme moi on m'avait dit : « toi
24 tu es l'organisateur, organise, lui c'est le
25 financier, il va te financer », alors il va

1 financer le parti. Donc j'ose croire qu'à chaque
2 fois qu'il y avait des cocktails de financement
3 c'était sous sa gouverne, c'était sous sa
4 responsabilité.

5 Moi de mon côté, le lien que j'avais avec
6 monsieur Trépanier c'était de m'assurer que les
7 élus aient bien reçu les consignes, aient bien reçu
8 les dates d'activités de financement, essayer de
9 faire le lien à savoir : est-ce que vous avez
10 atteint vos ventes de billets? Est-ce que vous êtes
11 en mesure de me confirmer le nombre de billets que
12 vous avez vendus? Et quand j'avais ce type
13 d'informations-là, je retournais l'information à
14 monsieur Trépanier.

15 Q. **[140]** O.K. On y reviendra un petit peu plus tard à
16 monsieur Trépanier. Monsieur Trépanier va être en
17 poste, sur des questions plus spécifiques quant à
18 lui, mais lui va être en poste, là, de quand à
19 quand à votre souvenir personnel?

20 R. Bien écoutez pour moi.

21 Q. **[141]** À la permanence même?

22 R. À la permanence monsieur Trépanier a été un employé
23 rémunéré d'Union Montréal de deux mille quatre
24 (2004) jusqu'à deux mille six (2006), mais malgré
25 le fait qu'après deux mille six (2006) il n'était

1 plus employé du Parti. Quand j'étais au cabinet du
2 maire à l'arrondissement de Rivière-des-Prairies/
3 Pointe-aux-Trembles, c'était toujours lui qui était
4 directeur du financement à Union Montréal. Sauf
5 que, là, il n'était plus un employé, il n'était
6 plus rémunéré.

7 Q. **[142]** O.K. Monsieur Trépanier était directeur du
8 financement, donc ses bureaux ils étaient sur
9 Saint-Jacques? Avait-il accès à l'Hôtel de ville?

10 R. Oui.

11 Q. **[143]** Et ça se faisait comment cet accès-là?

12 R. Bien écoutez moi j'étais au cabinet du maire
13 auparavant, j'avais ma carte d'identité d'employé
14 de la Ville de Montréal. Lorsque j'ai quitté le
15 cabinet du maire, j'ai remis ma carte d'identité
16 m'identifiant à l'Hôtel de ville.

17 Et c'est à ce moment-là que quand je suis
18 arrivé à la permanence du Parti, on m'a remis une
19 carte d'identité qui s'appelle - Personnel
20 autorisé, que Bernard Trépanier avait aussi sur
21 lui. C'était une carte d'identité nous permettant
22 de ne pas nous enregistrer quand on se présentait à
23 l'Hôtel de ville.

24 Moi, on me l'a donnée à cette époque-là,
25 c'était monsieur Bernard Trépanier qui me l'a

1 remise. Monsieur Trépanier, moi je ne voyais pas
2 l'utilité d'avoir une telle carte d'accès parce que
3 je ne travaillais plus à l'Hôtel de ville.
4 Toutefois, on m'a fait comprendre que ça pouvait
5 être avantageux de l'avoir cette carte-là.

6 À chaque conseil municipal, les lundis
7 soirs, soit au début du mois ou dépendamment des
8 mois, on m'a fait comprendre que c'était le
9 meilleur moment de faire les suivis auprès de mes
10 élus puisque tous les élus se retrouvaient à
11 l'Hôtel de ville. Et que si jamais j'avais des
12 suivis en termes d'assemblées générales du Parti
13 dans l'arrondissement, ça me permettait, ça me
14 donnait l'accès au salon derrière, parce qu'il y a
15 deux lobby si on peut dire comme à l'assemblée
16 nationale. Et cette carte-là me donnait accès au
17 lobby des élus d'Union Montréal.

18 Q. **[144]** Ce qui fait en sorte que vous n'êtes pas des
19 employés de la Ville de Montréal ou du personnel
20 politique au cabinet du maire et vous avez une
21 carte d'accès, ce qui vous permet de ne pas vous
22 enregistrer avec cette carte-là?

23 R. Oui, bien moi je ne vous cacherai pas qu'au début
24 je ne voyais pas l'utilité de cette carte-là parce
25 que pour moi je considérais que mon travail ce

1 n'était pas à l'Hôtel de ville, ça avait été à
2 l'Hôtel de ville, mais mon travail était maintenant
3 auprès des élus, auprès des arrondissements. On me
4 l'a quand même remis cette carte-là.

5 Q. **[145]** Vous n'en voyez pas l'utilité. Est-ce que
6 vous avez vu une certaine utilité pour monsieur
7 Trépanier d'avoir cette carte-là?

8 R. Bien moi Bernard, monsieur Trépanier me disait
9 toujours que quand il avait ses rencontres au
10 bureau du Comité exécutif, au bureau du président
11 du Comité exécutif, ça lui laissait libre accès à
12 avoir cesdites rencontres-là avec monsieur Zampino.

13 Q. **[146]** Et pourquoi l'argentier du Parti Union
14 Montréal avait des réunions avec monsieur Zampino,
15 est-ce que vous étiez au courant de ça?

16 R. Je n'en ai aucune idée. Si par contre, vous me
17 dites que c'est le financier, j'ose croire qu'ils
18 parlaient de financement.

19 Q. **[147]** Dans les bureaux de monsieur Zampino?

20 R. Oui.

21 Q. **[148]** O.K. D'autres personnels d'Union Montréal qui
22 avaient accès, qui avaient cette carte-là, à votre
23 souvenir?

24 R. Bien je crois sincèrement qu'il y avait, bien moi
25 on m'en a donné une, Bernard Trépanier en avait

1 une, je pense que mon directeur général, monsieur
2 Ouellet en avait une, mais la personne qui allait
3 le plus souvent à l'Hôtel de ville parmi nous
4 trois, c'était monsieur Trépanier.

5 Q. **[149]** Je vais maintenant... qu'on parle de la
6 permanence outre monsieur Trépanier, monsieur
7 Ouellet, qui étaient les employés à ce moment-là
8 vous étiez combien d'employés à la permanence sur
9 Saint-Jacques pendant la période où vous avez
10 travaillé là?

11 R. Donc à l'année deux mille quatre (2004) c'était une
12 équipe assez restreinte, je vais me permettre de
13 vous énumérer les gens avec qui j'ai travaillé.
14 Alors il y avait dans un premier temps mon collègue
15 pour l'ouest, Jean Bosco Bourcier.

16 Q. **[150]** Oui?

17 R. Il y avait monsieur Christian Ouellet, qui était
18 directeur général du Parti, il avait Christian, son
19 adjointe administrative, madame Shirley Tremblay.
20 On avait un responsable des services
21 administratifs, je ne sais pas si son titre c'était
22 directeur ou conseiller administratif, monsieur
23 Louis Lewis. On avait, comme je vous l'ai dit tout
24 à l'heure, le directeur du financement d'Union
25 Montréal, monsieur Bernard Trépanier.

1 On avait aussi en début d'année deux mille
2 quatre (2004) un directeur des communications, un
3 monsieur Luc Tremblay qui a quitté en cours de
4 route et qui a été remplacé par monsieur Maxime
5 Chagnon. Et je crois que ça fait le tour pour
6 l'année deux mille quatre (2004).

7 Q. **[151]** Et est-ce que tous ces gens-là avaient un
8 bureau sur Saint-Jacques, est-ce que... quand vous
9 étiez là vous voyiez tout ce monde-là?

10 R. Bien bureau, dans un premier temps, je pense qu'il
11 faut relativiser le terme bureau. Moi je n'avais
12 pas de bureau en bonne et due forme. J'avais une
13 table pliante dans l'espace qui était réservé à la
14 grande salle de conférence. Donc Jean Bosco et moi
15 on était sur deux tables pliantes, on était situés,
16 les bureaux fermés c'était monsieur Christian
17 Ouellet.

18 Q. **[152]** Oui.

19 R. C'était monsieur Lewis aux services administratifs
20 et c'était monsieur Trépanier au niveau du
21 financement. Toutes les autres personnes, ils
22 avaient des paravents, il n'y avait pas de bureau
23 fermé.

24 Q. **[153]** Parfait. Qui s'occupait du volet de
25 rémunérer, parce que tantôt je vous ai posé la

1 question qui s'occupait des... des... du
2 financement, mais je vais aller là en termes
3 monétaires, qui s'occupait de rémunérer les
4 employés d'Union Montréal?

5 R. Bien, selon la loi, c'est l'agent officiel du parti
6 donc le comptable du parti était, l'agent officiel
7 c'était monsieur Marc Deschamps.

8 Q. **[154]** O.K.

9 R. Donc moi j'étais rémunéré par chèque et c'était
10 Marc Deschamps avec une deuxième signature qui
11 était monsieur Louis Lewis qui... qui nous
12 remettait nos paies, qui étaient aux deux semaines.

13 Q. **[155]** O.K. Et est-ce que lorsqu'on est en, on est
14 en année pré-électorale ou, j'en parlerai tantôt,
15 ça va être une année référendaire également deux
16 mille quatre (2004) sur les défusions, qui
17 s'occupait de... de contacter et d'obtenir des
18 bénévoles? Comment ça fonctionnait ça?

19 R. Des bénévoles, vous dites, à la permanence?

20 Q. **[156]** À la permanence là pour... parce que là, on
21 va avoir besoin de téléphonistes, on va avoir
22 besoin là de...

23 R. Ah oui, les réceptionnistes, O.K..

24 Q. **[157]** Les réceptionnistes, et caetera.

25 R. Donc ça c'était, oui, exactement, alors à votre

1 question, c'était la personne responsable des
2 services administratifs, monsieur Louis Lewis.

3 Q. **[158]** O.K. Et quand on, j'ai toujours un peu de
4 misère quand je dis « bénévole » là, mais ces gens-
5 là recevaient quelque chose là, et est-ce que Union
6 Montréal avait comme politique de donner de
7 l'argent à certaines personnes qui s'occupaient de
8 faire des sondages téléphoniques ou d'être...
9 d'être réceptionniste par exemple.

10 R. À l'occasion, lorsqu'il y avait beaucoup d'activité
11 de renouvellement de cartes de membre.

12 Q. **[159]** Oui.

13 R. Il y avait beaucoup d'entrée de données alors
14 monsieur Lewis pouvait s'adjoindre à l'occasion,
15 c'était à l'époque beaucoup d'étudiants, des gens
16 qui étaient, là, on parlait qui étaient durant des
17 pauses universitaires alors on faisait appel à des
18 étudiants pour, et répondre au téléphone quoique
19 l'année deux mille quatre (2004) ce n'était pas
20 tellement une année occupée encore, ça s'en venait
21 par contre, mais il y avait une réceptionniste.
22 J'avais... j'ai déjà côtoyé des étudiants qui ne
23 faisaient que de l'entrée de données.

24 Q. **[160]** O.K. Et est-ce qu'on vous a mis au courant la
25 manière qu'on rémunérait ces gens-là?

1 R. Moi j'étais payé par chèque, je sais que les gens
2 qui étaient là sur une base régulière, c'était
3 surtout la réceptionniste donc elle était payée par
4 chèque. Je sais par contre qu'à l'occasion quand je
5 faisais référence des étudiants qui rentraient des
6 données, je crois que c'était plus une manière
7 factuelle, donc ça pouvait être soit par des
8 factures, je sais aussi qu'il y a eu de l'argent
9 qui avait été remis pour certaines personnes, mais
10 je n'ai pas, je n'ai rien vu de ça, là.

11 Q. **[161]** Pas à ce... O.K. Ceci étant dit, on va être à
12 l'année deux mille quatre (2004). Juste nous parler
13 des référendums sur les défusions. Est-ce que vous
14 avez pris part à cette... à ce référendum?

15
16

17 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

18 Q. **[162]** Si vous me permettez, avant qu'on change de
19 sujet là, vous avez dit tout à l'heure que monsieur
20 Trépanier était responsable du financement, à votre
21 connaissance, de deux mille quatre (2004) à deux
22 mille six (2006), et qu'il était rémunéré.

23 R. Exact.

24 Q. **[163]** Par la suite, il a continué à s'occuper du
25 financement sans être rémunéré.

1 R. Exact.

2 Q. **[164]** Comment vous savez cette information-là qu'il
3 a été rémunéré et pas rémunéré par la suite?

4 R. Bien il me l'a dit. Tout simplement. Alors quand
5 j'ai commencé mes nouvelles fonctions à
6 l'arrondissement Rivière-des-Prairies/Pointe-aux-
7 Trembles, j'ai commencé à reprendre contact avec
8 certains collègues que je n'avais pas vu depuis la
9 fin de l'élection. C'est à ce moment-là que j'ai
10 revu monsieur Trépanier qui était venu rendre
11 visite à mon maire puis j'ai dit : « Ah, c'est
12 dommage, tu n'est plus, tu n'est plus directeur du
13 financement. » il dit : « Non, non, je suis, je ne
14 suis plus employé du parti, mais je suis toujours
15 le directeur du financement d'Union Montréal. ».
16 Donc pour moi je n'ai pas, je n'ai pas porté
17 attention à ce détail-là. Pour moi c'était
18 « business as usual ». Bernard était, est, et
19 restera le directeur du financement d'Union
20 Montréal.

21 Q. **[165]** Est-ce que vous savez s'il avait gardé un
22 bureau dans les locaux d'Union Montréal sur la rue
23 Saint-Jacques

24 R. Je... j'ai... je n'ai pas été durant, quand j'ai
25 été chef de cabinet je ne suis pas retourné une

1 seule fois à la permanence d'Union Montréal, donc
2 je ne peux pas vous dire quel était l'aménagement
3 des bureaux.

4 Q. **[166]** Et quand vous, vous étiez dans les locaux
5 d'Union Montréal, parce que vous travailliez pour
6 le parti au central, est-ce que parfois le maire se
7 rendait aux locaux d'Union Montréal ou si c'est
8 seulement au Conseil de l'Hôtel de ville que vous
9 allez le rencontrer?

10 R. Le maire se présentait à la permanence parce qu'il
11 y avait un exécutif du parti qui se tenait soit les
12 mercredis soir ou d'autres moments de la semaine en
13 soirée, alors comme je vous l'ai dit, moi, ma table
14 de travail c'était dans la grande salle de
15 conférence et la salle de conférence servait
16 surtout à deux types d'événements : les réunions du
17 Comité exécutif du parti auxquelles le maire était
18 d'office membre ou si on avait des conférences de
19 presse. Alors le maire se présentait aussi aux
20 conférences de presse à la permanence du parti.

21 Q. **[167]** Merci.

22 Me DENIS GALLANT :

23 Q. **[168]** Alors deux mille quatre (2004), je vous ai
24 posé la question, il y a eu les référendums sur
25 les, les défusions suite à la loi, suite à une loi

1 qui a été votée par l'Assemblée nationale. Est-ce
2 que, je vous ai posé la question, vous m'avez
3 répondu de façon affirmative, oui, vous avez pris
4 part et de façon active?

5 R. Oui.

6 Q. **[169]** Alors, il y a une équipe, un parapluie
7 j'imagine qui s'est constitué, qui était pour le
8 « Non ».

9 R. Oui.

10 Q. **[170]** O.K. Et qui en faisait partie,
11 essentiellement, de ce... de cette équipe-là,
12 l'équipe du « Non »?

13 R. Bien, ça dans un premier temps, ce n'était pas
14 tellement clair. Le Gouvernement, le Gouvernement
15 du Québec avait émis certaines périodes
16 d'inscription, ce n'était pas aussi simple que
17 lorsqu'il y a eu les référendums en mille neuf cent
18 quatre-vingts (1980), quatre-vingt-quinze (1995) où
19 là, au printemps deux mille quatre (2004), on avait
20 une période de registre alors la période de
21 registre était le moment qui était d'environ de
22 trente (30) jours, c'était le moment auquel soit
23 des formations politiques, des individus pouvaient
24 s'enregistrer auprès du Directeur général des
25 élections pour démontrer un intérêt. Alors je donne

1 un exemple, dans mes arrondissements, le...

2 l'ancien maire de la ville de Montréal-Est,

3 monsieur Yvon Labrosse...

4 Q. **[171]** Hum, hum.

5 R. ... s'est montré intéressé, s'est inscrit au
6 registre pour le comité du « Oui » à la défusion.

7 Mon patron, mon futur patron à l'époque, monsieur

8 Maciocia, lui, s'est inscrit à la période des

9 registres en tant que personne intéressée à

10 élaborer le comité du « Non » à l'arrondissement

11 de Rivière-des-Prairies-Pointe-aux-Trembles et là,

12 ça a été une période vraiment où là on avait

13 organisé des réunions pour confirmer qui allait

14 faire partie du comité du « Non ». Nous on ne

15 s'occupait pas du comité du « Oui » bien entendu.

16 Q. **[172]** Tout à fait. Mais le rôle de l'Union, des
17 citoyens, des citoyennes de l'île de Montréal qui
18 va devenir Union Montréal, va être quoi au juste là
19 au référendum, pendant ce référendum-là? Quel va
20 être le rôle du maire Tremblay par exemple?

21 R. Bien...

22 Q. **[173]** Quel va être le rôle du maître Tremblay, par
23 exemple?

24 R. Bien, nous, vous comprendrez qu'on ne souhaitait
25 pas les défusions dans les anciennes municipalités.

1 Alors, le rôle que notre formation politique avait
2 était vraiment de contrer ces défusions,
3 d'organiser la réplique aux défusionnistes qui
4 souhaitaient que leur municipalité redevienne une
5 municipalité, une entité à part entière. Alors,
6 nous, Union Montréal, c'était vraiment de
7 travailler à construire les différents comités du
8 « Non » et c'était de s'assurer qu'une fois qu'on
9 était identifié comme étant responsable du comité
10 du « Non, qu'on puisse aller de l'avant pour
11 organiser la période référendaire.

12 Q. **[174]** Et à votre souvenir, comment ça va
13 fonctionner toute la question du financement du
14 camp du « Non »?

15 R. Bien, si je peux me permettre, à l'époque on
16 m'avait remis une directive du DGE qui était :
17 Durant la période de registre du
18 vingt-deux (22) avril au vingt (20)
19 mai deux mille quatre (2004), période
20 dite des registres, il n'y aura aucun
21 plafond pour les dépenses de
22 publicité, pas plus qu'il n'y aura de
23 restriction sur la provenance et les
24 sources de financement.

25 La note se termine en disant la chose suivante :

1 Dans les quinze (15) jours suivants la
2 fin du processus d'enregistrement, la
3 personne intéressée devra transmettre
4 au DGE une déclaration de toutes ses
5 dépenses de publicité et déclarer
6 également la provenance des sommes qui
7 auront permis de les défrayer.

8 Q. **[175]** Et ça, sur le terrain, ça va se traduire
9 comment cette directive-là? Qu'est-ce que vous avez
10 vécu, vous là, en termes de financement? Est-ce que
11 monsieur Trépanier va prendre part au financement
12 du camp du « Non »?

13 R. Oui. Je vous l'ai dit tout à l'heure, je venais de
14 débiter mes fonctions. Alors là, on parle de la
15 période des registres qui est du vingt-deux (22)
16 avril au vingt (20) mai deux mille quatre (2004).
17 Durant cette période-là, comme je vous l'ai dit, il
18 n'y a aucune limite, aucun plafond sur la
19 provenance et les montants. Alors, monsieur Ouellet
20 ainsi que monsieur Trépanier m'ont demandé
21 assistance pour l'organisation d'un premier
22 cocktail de financement pour financer lesdites...
23 lesdites activités des comités du « Non ».

24 Q. **[176]** Il va avoir lieu à quel endroit et à quelle
25 date, à votre souvenir?

1 R. Bien, dans un premier temps, c'était durant la
2 période des registres...

3 Q. **[177]** Oui.

4 R. ... pour que ça puisse s'appliquer. Donc, c'était
5 entre le vingt-deux (22) avril et le vingt (20)
6 mai, je n'ai pas souvenir de la date exacte. Par
7 contre, ce que je me souviens très bien, c'était au
8 Club St-Denis sur la rue Sherbrooke...

9 Q. **[178]** Oui.

10 R. ... et c'est à l'occasion d'un petit déjeuner.

11 Q. **[179]** O.K. Et qui, à votre souvenir, était présent?
12 Il y avait combien de personnes? Et après ça, je
13 vais vous demander de détailler les personnes qui,
14 à votre souvenir, étaient présentes.

15 R. Oui. Alors, dans un premier temps, c'est un
16 cocktail de financement, le coût du billet était de
17 dix mille dollars (10 000 \$) par personne. Par la
18 suite, les personnes présentes.

19 Q. **[180]** Qui avait fixé ce montant-là?

20 R. C'était monsieur Bernard Trépanier.

21 Q. **[181]** Parfait.

22 R. Parce que c'était lui le responsable du
23 financement.

24 Q. **[182]** Oui.

25 R. Moi, il m'avait demandé mon aide pour recevoir les

1 gens à la table d'inscription à l'intérieur de la
2 grande salle du Club St-Denis. Il y a eu... de
3 présent, il y avait le maire de Montréal.

4 Q. **[183]** Donc, monsieur Tremblay.

5 R. Monsieur Tremblay. Le président du comité exécutif,
6 monsieur Zampino. Il y avait le maire de
7 l'arrondissement de Mercier-Hochelaga-Maisonneuve,
8 à l'époque monsieur Yvon Leduc.

9 Q. **[184]** Oui.

10 R. Il y avait le membre du comité exécutif responsable
11 des dossiers du transport, monsieur Claude Dauphin.
12 Il y avait Christian Ouellet, directeur général du
13 Parti. Il y avait Bernard Trépanier et il y avait
14 moi.

15 Q. **[185]** O.K. Et en termes d'invités, qui s'est
16 présenté là, là, selon votre souvenir?

17 R. Bien, moi, c'était mon premier événement, donc
18 c'était la première fois que je rencontrais les
19 individus qui étaient... qui sont arrivés le matin.
20 Moi, je n'avais que le mandat que de récupérer les
21 chèques. Les chèques étaient faits à l'époque au
22 nom du Parti, donc l'Union des citoyens de l'île de
23 Montréal, un chèque de dix mille dollars
24 (10 000 \$). C'étaient des chèques de compagnie
25 parce que c'était permis selon...

1 Q. **[186]** C'était permis.

2 R. ... la décision du DGE. Et à mon souvenir, il y
3 avait autant une mixité alentour de la table,
4 autant des gens du domaine de la construction, des
5 bureaux d'ingénierie, et au total, il y a eu
6 quatorze (14) personnes.

7 Q. **[187]** D'invitées, outre les personnes que vous avez
8 nommées tantôt.

9 R. Exactement, quatorze (14) personnes qui ont payé
10 dix mille dollars (10 000 \$) chacun pour assister à
11 ce petit déjeuner-là, oui.

12 Q. **[188]** Donc, tous ont tous fait un chèque...

13 R. Oui.

14 Q. **[189]** ... au nom d'Union Montréal.

15 R. Il y a une personne qui malheureusement n'a pas pu
16 se déplacer.

17 Q. **[190]** Oui.

18 R. Et deux journées plus tard, je suis allé récupérer
19 le chèques au sein de l'entreprise en question.

20 Q. **[191]** Parfait. On va commencer avec ça avant que je
21 vous fasse nommer peut-être les personnes qui
22 étaient présentes. Alors, qui ne s'est pas
23 présenté? Quelle entreprise ou quel dirigeant
24 d'entreprise ne s'est pas présenté?

25 R. Moi, on m'a demandé d'aller chercher un chèque dans

1 l'arrondissement de Ville Saint-Laurent. Moi, je ne
2 connaissais pas cette entreprise-là à l'époque.

3 C'était la compagnie Garnier Construction.

4 Q. **[192]** Est-ce que vous avez rencontré quelqu'un chez
5 Garnier Construction qui vous a remis ce chèque-là?

6 R. Oui, je me suis présenté à la réception et il y
7 avait une enveloppe qui m'attendait avec mon nom,
8 donc je n'ai pas rencontré d'autre personne que la
9 réceptionniste.

10 Q. **[193]** Parfait. Donc, aucun entrepreneur cette fois-
11 là.

12 R. Non.

13 Q. **[194]** Maintenant, à quelque part pendant la période
14 là, au printemps de deux mille quatre (2004), il va
15 y avoir ce déjeuner-là, si je comprends bien là...

16 R. Petit-déjeuner, oui.

17 Q. **[195]** ... petit-déjeuner au Club St-Denis, qui vont
18 être les entrepreneurs présents, à votre souvenir?

19 R. Bien, à mon souvenir, j'ai souvenir de monsieur que
20 je n'étais pas en mesure de prononcer son nom de
21 famille, alors il m'avait tout simplement dit :
22 « Bien, tu peux m'appeler monsieur Trottoir »,
23 alors c'était monsieur Nick Milioto. J'ai aussi
24 rencontré...

25 Q. **[196]** C'est lui qui vous a dit de l'appeler

1 monsieur Trottoir?

2 R. Oui. Oui, oui, oui, parce que j'ai... je pense,
3 j'ai massacré son nom de famille, puis il a dit :
4 « Regarde, essaie-toi pas là, appelle-moi monsieur
5 Trottoir ». Donc, je l'ai appelé monsieur tout
6 simplement, je n'ai pas... je n'ai pas répondu à sa
7 demande. Et d'autres personnes présentes, je sais,
8 à mon souvenir, qu'il y avait d'autres personnes de
9 l'industrie de la construction, des bureaux
10 d'ingénierie, mais ces gens-là, je n'ai pas eu
11 d'autre interaction que sinon d'être la personne à
12 la table d'inscription, recevoir leur chèque. Je
13 n'avais pas de liste devant moi là, soit dit en
14 passant, donc je n'avais pas à cocher quoi que ce
15 soit. Je n'avais pas à remettre aucun reçu puisque
16 ce n'étaient pas des contributions qui étaient avec
17 des reçus pour fin d'impôt, donc je n'avais pas de
18 validation à faire sur une liste d'invités. Les
19 gens se présentaient, tout simplement ils
20 s'identifiaient comme « je viens pour le petit-
21 déjeuner avec le maire de Montréal ». Alors,
22 c'était ici, on me remettait l'enveloppe, je
23 m'assurais que le chèque était à l'ordre d'Union
24 Montréal, l'UCIM à l'époque, au montant de dix
25 mille dollars (10 000 \$) et les gens rentraient

1 dans la salle.

2 Q. **[197]** Parfait. On prend-tu une pause, Madame.

3 LA PRÉSIDENTE :

4 Une pause. Parfait.

5 Me DENIS GALLANT :

6 S'il vous plaît. Oui.

7 SUSPENSION DE L'AUDIENCE

8

9 REPRISE DE L'AUDIENCE

10 MADAME LA GREFFIÈRE :

11 Monsieur Dumont, vous êtes sous le même serment.

12 Me DENIS GALLANT :

13 Q. **[198]** Alors Monsieur Dumont, je reviendrai sur la
14 mécanique et sur ce que la loi et la réglementation
15 prévoyaient par rapport au référendum sur la
16 diffusion de deux mille quatre (2004). Je veux
17 juste, là, pour qu'on entre vraiment, là, comment
18 ça s'est passé, cette activité de financement,
19 qu'est-ce que vous avez pu... Qu'est-ce que vous
20 avez vu, qu'est-ce que vous avez entendu? À ce
21 moment-là vous avez parlé que le maire était
22 présent?

23 R. Exact.

24 Q. **[199]** Vous avez parlé d'autres personnes, vous avez
25 parlé également du président du comité exécutif?

1 R. Monsieur Zampino.

2 Q. **[200]** Donc, monsieur Zampino. Et vous avez parlé,
3 je vous ai posé des questions tantôt, vous avez
4 parlé de certains entrepreneurs, mais le seul que
5 vous avez en mémoire, c'est monsieur Trottoir, là,
6 donc monsieur Milioto.

7 R. Exact.

8 Q. **[201]** O.K. Et vous avez dit également que vous avez
9 ramassé des chèques. C'était des chèques, pour la
10 plupart, au nom de compagnies. Est-ce que ça, vous
11 avez souvenir, les compagnies, quand vous avez
12 peut-être regardé les chèques dans l'enveloppe, là,
13 à la fin de la soirée, est-ce qu'il y a des noms
14 qui vous viennent en tête? Là vous en avez nommé
15 deux. Vous avez nommé monsieur Milioto, est-ce que
16 vous vous souvenez du nom de son entreprise à ce
17 moment-là?

18 R. Bien, à ce moment-là il s'était présenté comme
19 étant monsieur Milioto de la compagnie Mivela
20 Construction.

21 Q. **[202]** Parfait. Vous avez également parlé de Garnier
22 Construction, mais que ces gens-là, il n'y avait
23 aucun de ces représentants-là de... aucun de ses
24 représentants, dis-je, lors de l'activité de
25 financement. C'est exact?

1 R. Non bien c'est ça. Le monsieur en question s'est
2 excusé, soit le matin ou en après-midi, et c'est à
3 ce moment-là que moi j'ai eu la demande de mon
4 superviseur d'aller chercher sa contribution à son
5 bureau, à Ville St-Laurent.

6 Q. **[203]** Je fais juste appel à votre mémoire. Est-ce
7 qu'on vous avait donné le nom de la personne qui
8 devait vous remettre le chèque, ou on vous dit « Tu
9 te présentes là puis tu vas recevoir un chèque. »

10 R. Non. On ne m'a donné aucun nom. On m'a juste dit,
11 par contre, « Présente-toi à la réception, la
12 réceptionniste va te remettre une enveloppe à ton
13 attention », ce qui est arrivé.

14 Q. **[204]** Parfait. Et lors du petit déjeuner, ça se
15 passe comment? Qu'est-ce que les gens font, qu'est-
16 ce que vous avez pu remarquer, là? Est-ce que...

17 R. Bien, c'était...

18 Q. **[205]** Allez-y, je vous laisse aller, là.

19 R. Oui. C'était un petit déjeuner. Comme je vous l'ai
20 dit un peu plus tôt, c'était ma première activité,
21 non pas que j'organisais, mais plutôt que
22 j'assistais le directeur du financement. Alors
23 c'était un... On s'entend que des gens qui paient
24 dix mille dollars (10 000 \$), normalement ils sont
25 de bonne humeur quand ils arrivent sur les lieux de

1 l'événement, ce qui était le cas, ils ont tous
2 remis leur chèque. Monsieur Tremblay accueillait
3 les invités devant la porte de la salle de
4 conférences, qui est quand même une assez grande
5 salle, qui pouvait contenir jusqu'à vingt...
6 C'était la salle du rez-de-chaussée, ça je m'en
7 souviens, là. C'était... En rentrant, les gens
8 tournaient à droite et puis c'était la salle qui
9 était là.

10 Alors, les gens se présentaient à moi en me
11 disant, « Voici notre contribution, c'est pour
12 l'événement de monsieur Tremblay. » Alors je dis,
13 « Oui, c'est ici. » Donc, à l'occasion je me suis
14 présenté, mais je n'ai pas remis de carte
15 d'affaires, on ne m'a pas remis de cartes
16 d'affaires. Les gens sont arrivés aux alentours de
17 sept heures (7 h), sept heures quinze (7 h 15), on
18 avait demandé aux gens d'être là à partir, pour
19 débiter à sept heures trente (7 h 30).

20 Alors, quand on a considéré que la grande
21 partie des gens... Je pense qu'on a pris un petit
22 peu de retard, parce qu'on voulait peut-être
23 laisser la chance... Il nous manquait une personne.
24 Alors on a peut-être retardé un peu, le temps de
25 voir si cette personne-là allait finalement se

1 présenter.

2 Q. **[206]** Ce que vous dites là est intéressant. Vous
3 dites il nous manquait une personne. Vous aviez
4 déjà un nombre préétabli de personnes qui allaient
5 se présenter? Est-ce qu'il y a des billets qui ont
6 été vendus pour cet événement-là?

7 R. Non. Monsieur Trépanier m'avait dit, « Martin, on
8 va attendre quinze (15) personnes ce matin. »

9 Q. **[207]** O.K.?

10 R. Et, comme je vous l'ai dit tout à l'heure, je
11 n'avais aucune liste, donc ça me... Je ne pouvais
12 pas faire de présences. La seule présence que j'ai
13 faite, c'est tout simplement un calcul, que j'étais
14 rendu à quatorze (14) individus qui sont entrés et
15 qui se sont présentés pour remettre leur
16 contribution en vue du petit déjeuner.

17 Q. **[208]** O.K. Puis les lieux sont disposés comment? Je
18 sais que vous dites monsieur le Maire, là,
19 accueille les invités, mais à un moment donné, le
20 petit déjeuner, ça va avoir lieu, quoi, il va y
21 avoir deux, trois, quatre tables?

22 R. Non. C'est une salle qui comportait une seule et
23 unique table de conférences. Là, si elle était
24 ovale ou carrée, c'était quand même une grande
25 table pouvant accueillir une vingtaine de

1 personnes. Je me souviens que le long des murs, il
2 y avait café, viennoiseries, des petits fruits. Il
3 n'y avait pas de service. C'est-à-dire que ce
4 n'était pas un déjeuner chaud, un petit déjeuner
5 chaud, c'était vraiment un style buffet, là, pour
6 le petit déjeuner. Et monsieur Tremblay a demandé,
7 monsieur le Maire a demandé aux participants de
8 bien vouloir prendre place.

9 Donc, dans un premier temps... Moi j'ai
10 manqué la première partie de cette rencontre-là
11 parce que j'étais à l'extérieur, j'étais en train
12 de finaliser les derniers détails avec la personne
13 responsable du Club St-Denis pour m'assurer que
14 tout était là, qu'on avait suffisamment de café. On
15 nous avait demandé que... On m'avait spécifié
16 qu'une fois que la porte était fermée, qu'il n'y
17 avait plus personne qui pouvait rentrer dans la
18 salle. C'est-à-dire que, pour avoir déjà assisté à
19 d'autres événements, c'est possible qu'à l'occasion
20 la porte s'ouvre, on vient faire un rafraîchisse-
21 ment des liquides, on s'assure que tout est là,
22 mais moi, on m'avait spécifié, « Du moment, Martin,
23 que tu as tes finalités avec le Club St-Denis, tu
24 fermes la porte, puis on n'ouvre plus la porte à
25 qui que ce soit. » Et ça c'était le mot d'ordre

1 qu'on m'avait demandé de donner, si on peut dire,
2 au responsable du Club St-Denis. « Maintenant que
3 tout est à l'intérieur de la salle, on ferme la
4 porte, ne plus nous déranger pour la prochaine
5 heure. »

6 Q. **[209]** Vos ordres, vous les preniez de qui?

7 R. Monsieur Trépa...

8 Q. **[210]** Vos ordres...

9 R. Monsieur Trépanier.

10 Q. **[211]** De monsieur Trépanier. Parce que c'était une
11 activité de financement?

12 R. Exactement.

13 Q. **[212]** Parfait.

14 LA PRÉSIDENTE :

15 Q. **[213]** Donc, je comprends que les gens qui étaient
16 présents devaient donc avoir reçu un carton
17 d'invitation préalablement.

18 R. Il n'y avait... Je m'excuse, hein, vous m'avez posé
19 la question en introduction.

20 Me DENIS GALLANT :

21 Q. **[214]** Oui, je vous ai posé la question.

22 R. Il n'y avait pas de billets pour cet événement-là.

23 LA PRÉSIDENTE :

24 Q. **[215]** Mais si quelqu'un voulait se rajouter et
25 qu'on savait qu'il y avait cette activité de

1 financement-là, qu'il y a une autre personne qui
2 voulait rentrer dans la salle?

3 R. Écoutez, Madame la Commissaire, moi, ce qu'on m'a
4 donné comme information, c'est que je devais
5 m'attendre à recevoir quinze (15) contributions de
6 dix mille dollars (10 000 \$), pas une de plus, pas
7 une de moins. C'est un événement qui était, vous
8 comprendrez, qui n'était pas publicisé. On n'a pas
9 imprimé de billets pour cet événement-là.

10 Me DENIS GALLANT :

11 Q. **[216]** Il y avait une raison particulière pourquoi
12 c'était un événement qui n'était pas publicisé à
13 votre souvenir?

14 R. Bien écoutez, comme je vous l'ai dit, moi c'était
15 la première fois qu'on me demandait d'assister
16 monsieur Trépanier.

17 LA PRÉSIDENTE :

18 Q. **[217]** Mais pourquoi vous dites vous comprendrez que
19 cet événement-là n'était pas publicisé?

20 R. Bien...

21 Q. **[218]** Pourquoi je devrais comprendre ça?

22 R. Non, c'est que je vais me permettre de m'expliquer,
23 Madame la Commissaire, c'est que pour l'événement
24 en tant que tel, on avait, je faisais une
25 comparaison avec les autres événements auxquels

1 j'ai assisté. Quand il y a un cocktail de
2 financement avec Union Montréal ou toute autre
3 formation politique, on imprime des billets, on
4 fait de la publicité auprès des élus, auprès des
5 gens qui pourraient être intéressés à y assister.

6 Quand moi on m'a demandé de porter
7 assistance à monsieur Trépanier pour ce petit
8 déjeuner-là, on m'a expliqué les trois choses
9 suivantes. Présente-toi au Club Saint-Denis à telle
10 heure, assiste Bernard pour recevoir les
11 contributions, assure-toi qu'on ne se fasse pas
12 déranger, puis une fois qu'on n'est plus dérangé,
13 tu fermes la porte puis tu assistes à la réunion
14 avec nous.

15 Donc pour ce qui est de la publicité moi on
16 m'a dit ce sont ces quinze individus qui vont être
17 là ce matin-là pas un de plus, pas un de moins.
18 Donc là j'ai compris que ce n'était pas un cocktail
19 dit ouvert, mais que ça avait été sur invitation
20 seulement.

21 Me DENIS GALLANT :

22 Q. **[219]** Les invitations en tant que tel, à votre
23 connaissance personnelle, est-ce que c'est monsieur
24 Trépanier qui s'en est chargé?

25 R. Sans l'ombre d'un doute.

1 Q. **[220]** Vous vous n'avez pas pris part à ça du tout?

2 R. Pas du tout, je n'ai fait aucun appel de
3 confirmation, je n'ai pas fait aucun appel pour
4 donner l'heure. Moi on m'a dit deux jours à
5 l'avance, présente-toi au Club Saint-Denis, comme
6 je vous l'ai dit tout à l'heure. Donc je n'avais
7 pas à faire aucun appel de confirmation. Moi on
8 m'avait dit c'est organisé, c'est finalisé,
9 présente-toi, assiste-nous.

10 Q. **[221]** Une fois qu'on vous passe la commande, écoute
11 les quatorze personnes sont arrivées, il en manque
12 une et on va commencer pareil, donc, ferme les
13 portes. Vous dites monsieur le maire, monsieur
14 Tremblay a demandé aux gens de s'asseoir, de
15 prendre place. Et qu'est-ce qu'il a fait par la
16 suite, est-ce qu'il a fait une allocution, qu'est-
17 ce qu'il a fait monsieur Tremblay?

18 R. Bien comme je vous l'ai dit, moi j'étais à
19 l'extérieur de la salle, j'ai finalisé certaines
20 choses, quand je suis retourné dans la salle,
21 environ une quinzaine de minutes plus tard, j'ai
22 manqué la présentation des participants au petit
23 déjeuner et c'était monsieur le maire qui, qui
24 remerciait les membres, les invités en question.

25 Q. **[222]** Parfait. Une fois que vous arrivez, vous êtes

1 témoin des remerciements, vous allez prendre place
2 j'imagine?

3 R. Oui, oui, je me suis assis avec eux.

4 Q. **[223]** Et les sujets de discussion ont tourné autour
5 de quoi à votre souvenir?

6 R. Bien à mon souvenir dans un premier temps le
7 message du maire était fort simple. On vous
8 remercie de votre présence ce matin.

9 Q. **[224]** Oui?

10 R. On voit que vous avez à coeur la nouvelle Ville de
11 Montréal, que vous croyez que les défusions c'est
12 une mauvaise chose pour la Ville de Montréal. Donc
13 on tient à souligner que votre apport est très
14 important à ce financement démocratique. Par le
15 suite le mot du maire a peut-être duré cinq, dix
16 minutes au maximum.

17 Vous comprendrez que les gens eux avaient
18 vraiment le goût de discuter. Donc une fois que le
19 maire a fait son mot d'ouverture. C'est à ce
20 moment-là qu'il y a eu quelques échanges alentour
21 de la table.

22 Q. **[225]** O.K. Et les échanges, ce que moi je veux
23 savoir, ont tourné autour de quoi, qu'est-ce qu'on
24 disait?

25 R. Oui, bien écoutez...

1 Q. **[226]** De quoi on parlait?

2 R. Pardon?

3 Q. **[227]** De quoi on parlait?

4 R. De quoi on parlait. Bon, dans un premier temps
5 certaines personnes ont dit qu'ils appréciaient la
6 nouvelle Ville de Montréal, quand on dit qu'ils
7 appréciaient la nouvelle Ville de Montréal c'est
8 que pour eux ils soulignaient que les Montréalais
9 et l'administration municipale était plus forte si
10 elle pouvait compter sur vingt-sept (27), les
11 vingt-sept (27) arrondissements qui étaient
12 toujours fusionnés à la nouvelle structure de
13 décembre deux mille un (2001).

14 On mentionnait aussi, un autre message qui
15 est revenu à plusieurs occasions des participants,
16 on appréciait grandement et on soulignait, les
17 invités soulignaient au maire comme quoi on adorait
18 la collaboration qui s'était établie depuis
19 l'arrivée au pouvoir de cette administration-là.

20 Et plus particulièrement on soulignait
21 l'excellent travail que faisait monsieur Frank
22 Zampino en tant que membre du comité exécutif pou
23 le travail en termes de toutes les doléances qu'ils
24 avaient eu par le passé sur les contrats, sur le
25 partage de la job. Ça ça a été une expression que

1 je me souviens qui a été utilisée.

2 On apprécie beaucoup comment le partage de
3 la job se fait au sein de cette nouvelle
4 administration-là. Un autre intervenant disait
5 comme quoi que c'était toujours facile d'entrer en
6 communication avec monsieur Zampino.

7 Q. **[228]** Et ça on disait ça en présence de monsieur
8 Tremblay, monsieur Zampino, monsieur Trépanier?

9 R. Oui, monsieur Tremblay, c'est une personne pour
10 avoir déjà travaillé avec, qui faisait un hochement
11 de la tête pour dire oui. Alors lorsque les gens
12 s'adressaient à lui, mais que par la même occasion
13 transmettaient leurs félicitations au nom du
14 président du comité exécutif bien le maire
15 acquiesçait de la tête.

16 Q. **[229]** Ceci étant dit, tantôt je vous ai posé la
17 question, vous vous souvenez uniquement de monsieur
18 Milioto comme entrepreneur, je ne suis pas sûr de
19 votre réponse, vous avez parlé bon que c'était tous
20 des chèques de compagnie que vous avez reçus?

21 R. Oui.

22 Q. **[230]** Est-ce qu'on parle uniquement d'entrepreneurs
23 en construction ou il y a d'autres entrepreneurs, à
24 votre souvenir?

25 R. Non, mais comme j'ai dit tout à l'heure, je me

1 souviens très bien, je vous ai dit qu'il y avait
2 des gens dans le domaine de la construction, dans
3 le domaine de l'ingénierie, naturellement, là, je
4 ne peux pas vous dire qui étaient présents en tant
5 que tel. Moi vous savez quand on m'a mis à la porte
6 d'entrée c'était d'assurer de recevoir les quinze
7 contributions par chèque. Donc monsieur Milioto il
8 y a eu une interaction parce qu'il s'est présenté à
9 moi, je me suis présenté et quand j'ai voulu lui
10 rendre la politesse en prononçant son nom de
11 famille, c'est là qu'il y a eu une petite
12 interaction, qui m'a dit appelle-moi monsieur
13 Trottoir, ça va être, ça va être plus simple pour
14 toi.

15 Q. **[231]** O.K.

16 M. RENAUD LACHANCE, Commissaire :

17 Q. **[232]** Vous permettez, vous avez dit que vous vous
18 rappelez précisément d'avoir entendu l'expression
19 « partage de la job » par la bouche d'un de ces
20 entrepreneurs-là ou ingénieurs?

21 R. Oui, oui, puis pour moi ce n'était pas quelque
22 chose, ça faisait tout son sens dans le sens que
23 des gens avaient payé une somme considérable
24 d'argent disaient qu'il y avait un partage de la
25 job qui se faisait à la Ville de Montréal, qu'ils

1 étaient contents, qu'ils étaient.

2 Moi je n'ai pas compris et je n'avais pas à
3 comprendre qu'il y avait quelque chose qui clochait
4 dans cette expression-là. Moi j'ai tout simplement
5 compris qu'il y a des entrepreneurs et des gens
6 intéressés par le déroulement sur les référendums
7 dans les défusions, démontraient qu'il y avait des
8 avantages à travailler tous ensemble. Et c'est ce
9 que les gens ont tous donné comme message alentour
10 de la table, tout le monde disait on aime ça la
11 nouvelle Ville de Montréal. On aime
12 l'administration Tremblay, on aime comment monsieur
13 Zampino travaille. » Pour nous, c'était tout
14 simplement... Pour moi, quand vous me dites, quand
15 vous me posez la question, j'ai tout simplement
16 compris que la job, les travaux, pour moi c'était
17 la même chose, là.

18 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

19 Q. **[233]** Donc, pour vous, partage de la job ne veut
20 pas dire partage des contrats ou partage des
21 (inaudible).

22 R. Non non non. J'avais... Je n'ai vraiment pas
23 compris ça dans ce sens-là. Pour moi c'était
24 vraiment un message de la nouvelle ville marche,
25 selon eux, les partages se font bien, il y a une

1 bonne synergie... Ça c'est un mot, aussi, qui est
2 revenu souvent. Il y a une bonne synergie entre les
3 arrondissements puis la ville centre. On est là
4 pour vous dire qu'on y croit.

5 LA PRÉSIDENTE :

6 Q. **[234]** Mais de quelles jobs pouvait-il s'agir,
7 alors?

8 R. Je n'en ai aucune idée. Honnêtement, j'ose croire
9 que parce que c'était des gens dans le domaine de
10 la construction et de l'ingénierie, ils devaient
11 faire référence à des contrats, mais moi... Ce
12 n'était pas...

13 Me DENIS GALLANT :

14 Q. **[235]** O.K. On parle d'une table de conférences, on
15 parle d'une salle à l'intérieur d'un restaurant,
16 c'est...

17 R. D'un club privé.

18 Q. **[236]** D'un club privé, plutôt.

19 R. Oui.

20 Q. **[237]** Le Club St-Denis. On parle d'une quinzaine de
21 personnes plus...

22 R. Les élus.

23 Q. **[238]** Plus les élus. Donc, on parle à peu près
24 d'une vingtaine de personnes, là, grosso modo. Ceci
25 étant dit, est-ce qu'il y a... est-ce que vous avez

1 été témoin qu'il y a des gens qui auraient pu
2 donner des, faire des doléances au maire Tremblay?
3 R. Oui. Il faut comprendre qu'une fois qu'on a envoyé
4 les fleurs, certains ont voulu envoyer certains
5 pots au maire. Disaient, « Bien, moi ça ne va pas
6 bien dans mes contrats. J'ai l'impression, des
7 fois, que ce n'est pas évident avec des
8 fonctionnaires, avec certains fonctionnaires. » Et
9 moi je me rappelle très bien de la réponse que
10 monsieur le Maire Tremblay a dit, « Si vous avez
11 des doléances, parlez à Frank Zampino, c'est lui
12 qui fait le day-to-day dans ce genre de suivi-là.
13 Moi, ce n'est pas moi qui s'en occupe. »

14 LA PRÉSIDENTE :

15 Q. **[239]** Donc, si je comprends bien, la notion des
16 jobs se raffinaient, et là on sait que c'était des
17 contrats dont il s'agissait.

18 R. Oui. Parce que pour moi, lorsque des gens disaient,
19 « Bien écoute, ce n'est pas évident. Pouvez-vous
20 nous aider, Monsieur le Maire? » Et le maire
21 répondait, « Bien, parlez à Frank Zampino. »

22 Q. **[240]** Et si on revient un petit peu en arrière, ils
23 ont dit aussi qu'ils n'étaient pas satisfaits
24 relativement à certaines choses qui s'étaient
25 passées dans le passé avec... Je n'ai pas saisi

1 exactement ce que vous avez dit.

2 R. Ce qu'ils ont dit, c'est qu'ils avaient, à
3 l'occasion, certains doléances sur certaines
4 relations entre des fonctionnaires, soit à la ville
5 centre, ou dans certains arrondissements, ou même
6 avec certains élus. Parce qu'il y avait des élus,
7 vous le savez, en conseil d'arrondissement, peuvent
8 voter certains travaux qui ne sont pas des travaux
9 dits d'infrastructures majeures, qui sont des
10 infrastructures d'arrondissement, alors il pouvait
11 arriver que les commentaires qui se sont retrouvés
12 ce matin-là, c'était, « Bien, autant que ça va bien
13 avec certaines personnes... » Puis ils l'ont
14 souligné pour monsieur Zampino, mais pour d'autres,
15 ça allait moins bien, et demandaient au maire,
16 « Est-ce qu'on peut vous amener ce genre d'exemple-
17 là pour que vous nous aidiez à régler ces
18 problèmes-là? » Et c'est là que je me suis permis
19 de vous répondre, bien, monsieur Tremblay a répondu
20 clairement à ces gens-là, « Si vous avez des
21 problèmes, parlez à monsieur Zampino, il est là. »

22 Q. **[241]** Est-ce que vous vous êtes senti un peu visé,
23 puisque à une certaine époque c'était vous à qui on
24 reprochait de poser trop de questions?

25 R. Non.

1 Me DENIS GALLANT :

2 Q. **[242]** Pas du tout? C'est-à-dire vous, est-ce que
3 vous avez eu des interactions avec les... Je sais
4 que c'est une de vos premières activités de
5 financement. Est-ce que vous avez eu des
6 interactions avec les entrepreneurs ou avec des
7 gens qui représentaient les firmes de génie-
8 conseil?

9 R. Bien sûr. Par la suite, c'était dans mes fon...

10 Q. **[243]** Non, pas par la suite. Je parle de cet
11 événement-là en tant que tel. Est-ce que c'est ça?

12 R. Non. Je n'ai pas eu d'interactions. Pour moi ces
13 gens-là, comme je vous l'ai dit, c'était la
14 première fois que je les rencontrais pour la
15 plupart. Alors c'était une première rencontre, une
16 première présentation.

17 Q. **[244]** Et à l'invitation du maire Tremblay, en
18 disant « Vous réglerez ça avec Frank, ou... » Donc,
19 on parlait de monsieur Zampino.

20 R. Oui.

21 Q. **[245]** Est-ce que vous avez été témoin que les
22 discussions là-dessus se sont poursuivies avec
23 monsieur Zampino?

24 R. Non. D'ailleurs, vous faites allusion au mot Frank.
25 Ça c'était quelque chose qui m'avait beaucoup...

1 j'avais beaucoup remarqué. C'est que c'était
2 l'usage du tutoiement durant la rencontre. Alors,
3 je vais me permettre de le répéter mot pour mot,
4 là, c'était Gérald, Frank, c'était ce genre
5 d'interaction-là qu'il y avait entre les gens.
6 Donc, moi, de mon côté, j'ai présumé qu'ils
7 devaient se connaître, là, bien entendu.

8 Q. **[246]** Et quant à monsieur Trépanier, est-ce que
9 monsieur Trépanier a des interactions également
10 avec les entrepreneurs, à ce moment-là?

11 R. Non. Je me rappelle que monsieur Trépanier, lui,
12 était assis, se levait, tournait alentour de la
13 table, se rassoyait quelquefois, se relevait à
14 nouveau. À un moment donné je trouvais ça fatigant
15 parce que je lui ai dit, à un moment donné,
16 « Assis-toi, là, tu énerves le maire. » Puis je
17 voyais que le maire le regardait tout le temps, là.
18 Ça fait que je lui ai dit, « Bernard, assis-toi.
19 C'est... On va finir l'événement. »

20 Q. **[247]** Outre les fleurs et le pot, là, si je prends
21 vos paroles, est-ce qu'il y a eu des discussions
22 qui ont tourné, avec les entrepreneurs, avec des
23 représentants des firmes de génie, sur autre chose,
24 à votre souvenir?

25 R. Non.

1 Q. **[248]** Pas du tout?

2 R. Non.

3 Q. **[249]** Et ça c'est un petit déjeuner qui a duré à
4 peu près combien de temps?

5 R. Écoutez, je vous l'ai dit tout à l'heure, les gens
6 étaient attendus à partir de sept heures trente
7 (7 h 30). On a commencé un peu en retard. Moi je
8 sais que je suis rentré, là, aux alentours de peut-
9 être huit heures moins cinq (7 h 55), huit heures
10 moins dix (7 h 50), puis honnêtement, moi on
11 m'avait dit, « Martin, il faut que tu sois là de
12 sept heures et demie (7 h 30) à neuf heures (9 h).
13 Puis à neuf heures (9 h) on a terminé l'événement,
14 parce que je crois que le maire avait d'autres
15 événements.

16 Q. **[250]** Vous souvenez-vous si c'était un jour en
17 semaine?

18 R. C'était un jour en semaine, oui.

19 Q. **[251]** Vous ne vous souvenez pas de la journée?

20 R. Non.

21 Q. **[252]** Non? Ça, vous ne vous souvenez pas. Je vous
22 ai demandé la date tantôt, non plus, c'est dans une
23 période donnée, donc c'est au printemps deux mille
24 quatre (2004). Exact?

25 R. Exactement.

1 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

2 Q. **[253]** Vous ne vous souvenez d'aucun nom des gens
3 présents dans la salle?

4 R. Sauf un.

5 Q. **[254]** Sauf un, le monsieur, là...

6 R. Qui s'est présenté à moi, puis comme je vous ai
7 dit, qui a eu une petite interaction.

8 Q. **[255]** C'est ça.

9 R. Exactement.

10 Q. **[256]** Et vous dites que c'est des entrepreneurs et
11 des firmes, puis des ingénieurs. Ce n'est pas...
12 C'est par les adresses de ces entreprises-là que
13 vous vous rappelez que c'est des ingénieurs, et
14 d'autres entrepreneurs? Comment vous faites pour
15 savoir le type de profession que ces gens-là ont?

16 R. Les enveloppes étaient toutes identifiées. Donc,
17 c'est-à-dire que...

18 Q. **[257]** Donc, vous connaissez le nom des compagnies
19 puis des firmes de génie civil. En regardant
20 l'enveloppe...

21 R. Bien, je pouvais, oui, identifier que ça c'est une
22 compagnie de... En tout cas. Quand c'est marqué
23 Construction XYZ ou Bureau d'ingénierie XYZ, je
24 suis capable de faire la différence entre les deux,
25 oui. Mais les enveloppes étaient identifiées, mais

1 comme je vous le dis, ça s'est passé très
2 rapidement, l'inscription. Il y avait... Bien, un,
3 il n'y avait pas d'inscription. C'était plutôt une
4 introduction. Les gens rentraient dans la salle,
5 moi j'ai pris les enveloppes, puis je ne les ai pas
6 gardées sur moi, ces enveloppes-là. Je les ai
7 remises, au tout début du déjeuner, quand je suis
8 allé parler aux gens qui s'occupaient du service au
9 Club St-Denis, je les ai retournées à monsieur
10 Trépanier.

11 Q. **[258]** Et c'était quatorze (14) chèques de dix mille
12 dollars (10 000 \$) chacun, que vous dites?

13 R. Exact.

14 Q. **[259]** Est-ce que vous savez si tous ces chèques-là
15 étaient faits au nom du Parti Union Montréal ou
16 bien?

17 R. Oui. Union des citoyens et des citoyennes de l'île
18 de Montréal.

19 Me DENIS GALLANT :

20 Q. **[260]** Et c'était également pour l'enveloppe qui
21 vous a été remis chez Garnier dans les jours qui
22 ont suivi, c'était la même chose?

23 R. Je n'ai pas ouvert l'enveloppe.

24 Q. **[261]** Vous n'avez pas ouvert l'enveloppe. Ce que
25 vous venez de répondre au commissaire, c'est-à-dire

1 que vous avez donné ça, vous avez redonné les
2 enveloppes à monsieur Trépanier en début de
3 déjeuner?

4 R. Oui.

5 Q. **[262]** Savez-vous lui ce qu'il en a fait une fois
6 rendu à la permanence du Parti, est-ce que vous
7 avez eu un suivi sur ces argents-là?

8 R. Non. Non, j'ose croire, bien un la seule personne
9 qui est autorisée, comme je vous l'a dit tout à
10 l'heure, toutes les contributions c'est l'agent
11 officiel, alors les chèques j'ose croire ont été
12 remis à l'agent officiel, monsieur Marc Deschamps.

13 Q. **[263]** Est-ce qu'il est de votre connaissance
14 comment ces montants-là ont été remis au DGEQ,
15 comment ça a été comptabilisé par Union Montréal,
16 tout ce bout-là vous l'ignorez?

17 R. Non, on m'avait vraiment spécifié une tâche bien
18 précise. Pour ce qui est du suivi malheureusement
19 ce n'était pas dans la suite des choses de mon côté
20 à être au courant.

21 Q. **[264]** Parfait. Est-ce qu'il y a eu d'autres, on
22 comprend qu'il y a eu le référendum avec ses
23 résultats en deux mille quatre (2004), il y a des
24 villes qui se sont effectivement prévaluées de la
25 loi et se sont défusionnées. Vous est-ce que ça a

1 changé quelque chose au niveau de votre travail
2 après ça, est-ce que vous étiez toujours dans les
3 mêmes fonctions, est-ce que vous...

4 R. Oui.

5 Q. **[265]** Vous étiez toujours dans les mêmes fonctions,
6 puis est-ce que vous avez également participé
7 davantage au financement du Parti Union Montréal à
8 partir de ce moment-là?

9 R. Non.

10 Q. **[266]** Jamais?

11 R. Bien si j'ai donné un coup de main, si j'ai
12 assisté, la réponse est oui.

13 Q. **[267]** Oui?

14 R. Mais je n'ai jamais organisé d'activités de
15 financement de mon propre chef. Écoutez, Maître
16 Gallant, à chaque fois qu'un élu ou qu'un
17 arrondissement, un regroupement d'élus souhaitait
18 organiser une activité de financement, la marche à
19 suivre était toute simple. Ils prenaient contact
20 avec le directeur de financement du Parti, monsieur
21 Trépanier.

22 Par la suite eux m'en avisaient pour me
23 dire Martin peux-tu nous aider à trouver une salle?
24 Peux-tu nous aider à avoir des gens qui vont aider
25 les bénévoles d'arrondissement à l'inscription des

1 gens? Mais sinon c'était ça mon travail, c'était de
2 coordonner, mais une fois que la décision était
3 prise, ça avait été pris entre les élus et monsieur
4 Trépanier.

5 Q. **[268]** Parfait. Monsieur Trépanier au bureau d'Union
6 Montréal, est-ce qu'il recevait des gens, est-ce
7 qu'il y a des gens qui se présentaient là pour
8 aller porter en personne des contributions au Parti
9 Union Montréal, à votre souvenir?

10 R. Bien là vous me demandez si j'ai déjà vu des
11 transactions d'argent entre monsieur Trépanier puis
12 des invités. La réponse est non. Ce que je peux
13 vous dire par contre c'est que moi mon bureau, ma
14 table pliante qui était dans la grande salle de
15 conférence, j'étais à même pas, j'étais à la même
16 distance que moi et madame la commissaire entre mon
17 bureau et le bureau de monsieur Trépanier.

18 Il faut comprendre que de notre côté de la
19 salle on avait des fenêtres, mais le bureau de
20 monsieur Trépanier lui c'était ce qu'on appelle
21 nous, on l'appelait l'aquarium.

22 Q. **[269]** O.K.

23 R. C'est un bureau qui n'avait pas de fenêtre, mais le
24 devant du bureau c'était toutes des vitres avec des
25 stores verticaux. Alors, oui, il y a des gens qui

1 se sont présentés à la permanence et qui ont
2 rencontré monsieur Trépanier dans son bureau.

3 Q. **[270]** Est-ce qu'il y avait une particularité dans
4 son bureau, monsieur Trépanier, outre la
5 disposition que vous nous avez donnée, mais
6 justement pour recevoir de l'argent?

7 R. Bien moi à chaque fois qu'il y avait une personne
8 qui se présentait à la réception, il faut
9 comprendre que c'était, en tout cas moi je ne
10 recevais pas, je n'avais pas personne qui venait me
11 voir à la permanence. Moi mon mandat c'était d'être
12 sur le terrain. Donc quand j'avais à rencontrer des
13 gens, je prenais rendez-vous, j'allais les voir.

14 Là vous me demandez quand j'étais assis à
15 mon bureau, puis ça ça arrivait à l'occasion, soit
16 le matin ou en début d'après-midi, oui, il m'est
17 arrivé de voir des gens qui sont rentrés dans le
18 bureau de monsieur Trépanier.

19 Q. **[271]** Et à ce moment-là ça se faisait, comment ça
20 se faisait, porte ouverte, porte close, à votre
21 souvenir?

22 R. C'était le modus operandi qui s'est opéré à chaque
23 fois, c'était la personne rentrait, la porte se
24 fermait, les stores verticaux se fermaient.

25 Q. **[272]** O.K. Je vais, j'ai deux, trois petites

1 questions puis on va suspendre. Monsieur Trépanier,
2 on a entendu qu'il avait un surnom de monsieur
3 trois pour cent (3 %), est-ce que vous étiez au
4 courant de ça?

5 R. Non.

6 Q. **[273]** Pas au courant de ça du tout?

7 R. Non. Moi le surnom, mais ça je pense que ce n'est
8 pas juste avec monsieur Trépanier, un surnom qui
9 revenait c'était le bag man. En jargon politique
10 quand on dit le bag man, c'est la personne qui est
11 responsable d'amasser les contributions financières
12 pour la formation politique. Donc moi si vous me
13 demandez si j'avais connaissance qu'on l'appelait
14 monsieur trois pour cent (3 %), la réponse c'est
15 non.

16 Q. **[274]** Pas du tout?

17 R. Pas du tout.

18 Q. **[275]** Pas du tout. Et savez-vous ou êtes-vous au
19 courant ou avez-vous déjà été témoin que des
20 contributions souvent étaient amenées à monsieur
21 Trépanier en argent comptant?

22 R. Je vais me permettre de vous répéter, qu'à chaque
23 fois que les gens rentraient dans son bureau,
24 fermaient la porte, fermaient les stores verticaux,
25 donc je ne pouvais pas voir, je n'entendais rien.

1 Ce que je peux vous dire par contre c'est que la
2 rencontre se déroulait en moins de quinze minutes.

3 Q. **[276]** O.K. Outre le quinze minutes, est-ce que de
4 l'argent comptant au bureau de la permanence vous
5 en avez déjà vu personnellement?

6 R. Oui.

7 Q. **[277]** O.K. J'aimerais ça que vous donniez plus de
8 détails que ça. Quand est-ce la première fois que
9 vous allez voir de l'argent sonnante, de l'argent
10 comptant et en quelle quantité?

11 R. Bien c'est sûr que moi dans mes fonctions, comme je
12 vous l'ai dit tout à l'heure, j'étais responsable
13 des activités dites partisans, donc quand on, je
14 vais me permettre de prendre des exemples bien
15 concrets. On vend pour un souper spaghetti ou un
16 brunch, on ramasse pour quatre cents (400)
17 personnes qui ont payé trente-cinq dollars (35 \$).

18 En bas de cent dollars (100 \$), toute
19 contribution il est possible de le faire soit par
20 chèque ou en argent. Donc quand je ramenaient de
21 l'argent à la permanence, c'était des petites
22 coupures, des billets de cinq, des billets de dix,
23 des billets de vingt, des fois des billets de
24 cinquante (50), des chèques aussi qui payaient le
25 membership pour un an, deux ans ou trois ans.

1 Donc moi ma fonction c'était de ramener ces
2 sommes-là de mes événements à monsieur Louis Lewis
3 qui était le responsable des services
4 administratifs.

5 Q. **[278]** Puis quand on amenait de l'argent comptant ou
6 même des chèques, est-ce que la permanence du
7 Vieux-Montréal était équipée d'un coffre-fort?

8 R. Oui.

9 Q. **[279]** Et le coffre-fort se situait où?

10 R. Dans le bureau de monsieur Trépanier.

11 Q. **[280]** O.K. Est-ce que vous avez déjà pu voir le
12 contenu de ce coffre-fort là, à un moment donné,
13 dans le cadre de vos fonctions?

14 R. Une fois.

15 Q. **[281]** Et pouvez-vous nous en donner les détails
16 s'il-vous-plaît de cette fois-là.

17 R. Bien sûr.

18 Q. **[282]** Dans quelles circonstances?

19 R. J'étais assis à mon bureau et je me rappelle qu'il
20 commençait à faire noir dehors donc on était
21 certainement en fin d'après-midi, même en début de
22 soirée, vous savez que nos journées sont très
23 longues à l'occasion et ça, je pense que c'en était
24 une qui était très longue d'ailleurs pour moi. Il
25 faut comprendre que la permanence c'est une

1 permanence qui est comme scindée en deux. C'est, il
2 y a deux sections bien identifiées. Quant on rentre
3 à la permanence, il y a des premiers bureaux qu'on
4 voit, les services administratifs, les
5 communications, le bureau du Directeur général, il
6 y a un petit corridor et l'autre côté du corridor
7 c'est la salle de conférence avec le bureau de
8 monsieur Trépanier, notre petite cafétéria, une
9 petite salle de conférence fermée puis nos tables
10 qui nous permettaient de travailler. Donc moi
11 j'étais dans cette partie-là, j'étais seul ce soir-
12 là, monsieur Trépanier était dans son bureau donc
13 il m'a demandé, il m'a appelé avec sa voix
14 distincte : « Martin, viens m'aider, s'il-te-plaît,
15 rentre dans mon bureau. » Alors c'est ce que j'ai
16 fait.

17 Q. **[283]** Et vous avez, et ça, ça remonte à quand ça à
18 peu près, cet événement-là, à votre souvenir?

19 R. Ça, c'était à l'automne deux mille quatre (2004).

20 Q. **[284]** À l'automne deux mille quatre (2004)?

21 R. L'automne deux mille quatre (2004). Je m'en
22 souviens parce qu'on venait d'avoir une activité de
23 financement dans l'arrondissement du Plateau-Mont-
24 Royal. Moi de mon côté, j'avais encore une certaine
25 logistique à régler pour des contributions, des

1 chèques, et donc je me souviens c'était à ce
2 moment-là, au début de l'automne deux mille quatre
3 (2004). Alors, comme je vous l'ai dit Maître
4 Gallant, monsieur Trépanier m'a demandé de rentrer
5 dans son bureau. Ce que j'ai fait.

6 Q. **[285]** O.K. Et...

7 LA PRÉSIDENTE :

8 Q. **[286]** Et vous avez dit qu'il vous a demandé pour
9 venir l'aider.

10 R. Hum, hum.

11 Q. **[287]** L'aider à quoi?

12 R. Bien c'est ça, alors je suis entré dans son bureau
13 et il m'a dit : « Martin, il faut que tu
14 m'aides. ». Bien premièrement j'ai dit : « O.K. »
15 là, je m'en venais alors là, j'ai trouvé ça bizarre
16 parce que je ne le voyais pas monsieur Trépanier,
17 alors il m'a dit : « Ferme la porte. » j'ai fermé
18 la porte. Il m'a dit : « Ferme les stores
19 verticaux. » J'ai fermé les stores verticaux. C'est
20 à ce moment-là que je me suis rendu compte que
21 monsieur Trépanier était derrière son bureau
22 penché, il était devant son coffre-fort.

23 Me DENIS GALLANT :

24 Q. **[288]** Le coffre-fort, il est où? Sous son bureau?

25 R. Il est au fond du mur, son bureau est là et

1 derrière son bureau, aux deux coins du mur, son
2 coffre-fort est là.

3 Q. **[289]** O.K. Puis ça, c'est un coffre-fort à votre
4 souvenir de quelle dimension?

5 R. Bien c'est un coffre-fort quand même d'une bonne
6 superficie, je vous dirais au moins deux pieds de
7 haut par deux pieds de large, ce qui était selon
8 moi, moi au début on m'avait dit « ça c'était notre
9 manière de protéger l'argent pour, lorsqu'on a
10 beaucoup d'argent suite à des événements. » Alors
11 moi j'ai toujours pensé que ce coffre-fort servait
12 ou justement quand j'amène de l'argent à monsieur
13 Lewis puis qu'il n'a pas le temps de le déposer à
14 la banque le soir-même, je présumais que ça se
15 déposait dans le coffre-fort dans le bureau de
16 monsieur Trépanier.

17 Q. **[290]** O.K. Mais là, vous arrivez et monsieur,
18 monsieur Trépanier, monsieur Trépanier semble avoir
19 des problèmes...

20 R. Oui, oui.

21 Q. **[291]** ... puis il vous demande votre aide.

22 R. Oui, oui.

23 Q. **[292]** Alors concrètement vous faites quoi?

24 R. Bien écoutez, il, je lui demande : « Qu'est-ce que
25 je peux faire pour t'aider Bernard? ». J'ai dit :

1 « Écoute, tu m'as appelé alors je suis là. ». Il
2 dit : « La porte ne ferme pas. ».

3 Q. **[293]** Est-ce qu'il y a une raison pourquoi qu'elle
4 ne ferme pas?

5 R. Ça fait que là je lui dis : « Quoi? Y a-tu un
6 problème avec le « lock »? Y a-tu un problème avec
7 la « barrure »? ». Il dit : « Non, il est trop
8 plein, il faut que tu m'aides. ».

9 Q. **[294]** Alors vous l'aidez. De quelle manière?

10 R. Bien je lui ai demandé dans un premier temps :
11 « Bon, bien écoute, on va voir c'est quoi le
12 problème. » puis c'est à ce moment-là qu'il a
13 ouvert le coffre-fort en question.

14 Q. **[295]** Et vous avez constaté là à peu près, c'est
15 dur à dire là, mais un gros montant d'argent
16 liquide?

17 R. Bien en date d'aujourd'hui, je pense que c'est le
18 plus gros montant que j'ai vu à vie, là.

19 Q. **[296]** Et vous l'estimiez à combien peut-être juste
20 en le regardant, c'était quel genre de coupures?

21 R. Écoutez, Maître Gallant, ce que je me souviens ce
22 n'est pas la quantité, c'est les couleurs que j'ai
23 vues.

24 Q. **[297]** Bon, c'est quelles couleurs que vous avez
25 vues?

1 R. Rouge, brun, rose.

2 Q. **[298]** Donc il y avait des cinq cents (500 \$), il y
3 avait des cent dollars (100 \$), il y avait des
4 mille dollars (1 000 \$)?

5 R. Oui.

6 Q. **[299]** Il y avait des cinquante dollars (50 \$)...

7 R. Oui.

8 Q. **[300]** ... j'imagine? Alors, et... et, vous avez...
9 est-ce que monsieur Trépanier vous a dit :
10 « Écoute, il y a X montant d'argent dans le
11 coffre. ».

12 R. Non, non. Je vais vous dire honnêtement moi ça m'a,
13 un, pas mal choqué. Bien pas choqué, ébranlé, je ne
14 m'attendais pas à voir ça, je m'attendais à voir
15 des billets de cinq, des billets de dix (10 \$), des
16 billets de vingt (20 \$). Moi, vous comprendrez que
17 quand j'ai des événements ce sont ce genre de
18 coupures-là que je ramène à la permanence, j'ai...
19 bien j'ai dit : « Bien regarde Bernard, il ne ferme
20 pas parce qu'il y a trop d'argent dedans. ».

21 Q. **[301]** Alors vous avez fait quoi? Avez-vous réussi à
22 le fermer?

23 R. Oui, monsieur Trépanier a retiré quelques...
24 quelques montants d'argent avec des élastiques, il
25 les a mis sur son « jacket » et là, on a réussi à

1 fermer la porte à deux personnes.

2 Q. **[302]** O.K. Et vous avez dit tantôt la chose
3 suivante c'est que « c'est la première fois que je
4 voyais autant d'argent. ». Est-ce que ça va être la
5 dernière fois?

6 R. Pour ma part oui, oui.

7 Q. **[303]** Pour votre part, oui? À cette heure-ci je
8 vais continuer demain.

9 M. RENAUD LACHANCE, commissaire :

10 Q. **[304]** Juste dire, quand vous avez vu cet argent-là,
11 vous avez été ébranlé, impressionné peut-être? Est-
12 ce que vous en avez parlé à des gens que vous avez
13 vu tout cet argent-là comptant dans un coffre-fort?

14 R. Non, si vous me le permettez, moi c'est sûr que
15 lorsqu'on a réussi à fermer la porte, je vais vous
16 dire j'étais assez nerveux quand c'est arrivé, ça
17 m'a beaucoup ébranlé et j'ai fait une blague un
18 petit peu sur le sceau de la nervosité et j'ai dit
19 à Bernard : « bien peut-être que tu devrais changer
20 de superficie de ton coffre-fort, si tu as un
21 problème, bien change-le. » Mais faut voir dans mon
22 commentaire, dans ma blague, que c'était une blague
23 et ce soir-là je n'en n'ai pas parlé à personne. Ce
24 que je peux vous dire par contre c'est que deux
25 semaines plus tard, quand je suis retourné dans le

1 bureau de monsieur Trépanier, il avait changé de
2 coffre-fort.

3 Q. **[305]** Et vous n'avez pas échangé avec monsieur
4 Trépanier le lendemain en disant : « j'étais
5 impressionné de voir qu'il y avait beaucoup
6 d'argent dans le coffre-fort. » Jamais.

7 R. Non, j'en avait assez pour la journée. J'ai gardé
8 ça pour moi.

9 LA PRÉSIDENTE :

10 Q. **[306]** Il était rendu quelle dimension?

11 R. Moi, je pourrais vous l'évaluer facilement au
12 double, c'est-à-dire un quatre par quatre.

13 Me DENIS GALLANT :

14 Q. **[307]** Deux semaines plus tard.

15 R. Environ deux semaines plus tard, oui, parce
16 qu'autant quand la porte de monsieur Trépanier est
17 ouverte ça veut dire qu'on peut rentrer dans son
18 bureau puis il est là, il fume, puis des fois on
19 fait de l'interaction puis subtilement, j'ai
20 remarqué qu'il avait écouté mon conseil.

21 Q. **[308]** Mais ce que j'ai compris, c'était la seule
22 fois par contre que vous avez vu ce coffre-fort-là
23 ouvert?

24 R. Oui. Ah oui.

25 Q. **[309]** Parfait. Merci.

1 LA PRÉSIDENTE :
2 Alors à demain matin.

3
4 AJOURNEMENT DE L'AUDIENCE
5 CAUSE CONTINUÉE AU 30 OCTOBRE 2012, 9 h 30

6
7 SERMENT D'OFFICE

8 Nous, soussignés, **ROSA FANIZZI**, et **MARC BEEBE**,
9 sténographes officiels, dûment assermentés,
10 certifions sous notre serment d'office que les
11 pages qui précèdent sont et contiennent la
12 transcription fidèle et exacte des notes
13 recueillies au moyen de l'enregistrement numérique,
14 le tout hors de notre contrôle et au meilleur de la
15 qualité dudit enregistrement, le tout, conformément
16 à la Loi.

17 Et nous avons signé,

18

19

20

21 **ROSA FANIZZI**

22

23

24

25 **MARC BEEBE**